

**MEMORIA PUERTO DE CEUTA**  
**PORT OF CEUTA ANNUAL REPORT** **2005**



# memoria 2

<b>0</b>	<b>Presentación</b> <b>Presentation</b>	<b>7</b>
<b>0.1</b>	SALUDA DEL PRESIDENTE / GREETINGS FROM THE PRESIDENT	8
<b>0.2</b>	CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN / BOARD OF DIRECTORS	11
<b>0.3</b>	INFORME DE GESTIÓN DE LA DIRECCIÓN / MANAGEMENT REPORT	12
<b>0.4</b>	CUADRO COMPARATIVO DEL TRÁFICO / COMPARTIVE DIAGRAM OF TRAFFIC	19
<b>1</b>	<b>Estados financieros</b> <b>Financial situation</b>	<b>21</b>
<b>1.1</b>	BALANCE DE SITUACIÓN / BALANCE SHEET	22
<b>1.2</b>	CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS / OPERATING ACCOUNT	24
<b>1.3</b>	CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO / TABLE OF ANNUAL FINANCING	26
<b>1.4</b>	VALORACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE 2004 (EN EUROS)	27
<b>2</b>	<b>Características técnicas del Puerto</b> <b>Port technical characteristics</b>	<b>29</b>
<b>2.1</b>	CONDICIONES GENERALES / GENERAL DATA	30
2.1.1	Situación / Location	30
2.1.2	Régimen de vientos / Wind conditions	30
2.1.3	Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos Storm conditions in deep water	30
2.1.4	Mareas / Tides	30
2.1.5	Entrada / Harbour entrance	30
2.1.6	Superficies de flotación (HA) / Water areas (Hectares)	31
<b>2.2</b>	INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES	32
2.2.1	Muelles y atraques / Quays and berths	32
2.2.2	Superficie terrestre y áreas de depósito (m3) / Land areas and storage areas (m3)	34
2.2.3	Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storage and ice factories	35
2.2.4	Estaciones marítimas / Passenger terminals	35
2.2.5	Instalaciones pesqueras / Fishing installations	35
2.2.6	Edificaciones e instalaciones de uso público Buildings and installations for public facilities	36
2.2.7	Diques de abrigo / Breakwaters	37
2.2.8	Plano esquemático de Faros y Balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons	38
2.2.9	Relación de faros y balizas / Lighthouse and beacons list	39
<b>2.3</b>	SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS) SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)	40
2.3.1	Remolque de buques / Supplementary services (Technical-nautical)	40
2.3.2	Amarre y desamarre de buques / Mooring and unmooring services	40
2.3.3	Practicaje de buques / Pilotage services	40
<b>2.4</b>	INSTALACIONES PARA BUQUES / SHIP FACILITIES	40
2.4.1	Diques / Dock	40
2.4.2	Varaderos / Slip ways	40
2.4.3	Astilleros / Shipyard	40
2.4.4	Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities	40
<b>2.5</b>	MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / DOCKSIDE CARGO HANLING EQUIPMENT	41
2.5.1	Diques / Cranes	41
2.5.2	Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities	42
2.5.3	Material móvil ferroviario / Railway rolling stock	42
2.5.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte Auxiliary cargo handling and transport equipment	42
2.5.5	Otros materiales / Other auxiliary materials	42
<b>2.6</b>	MATERIAL FLOTANTE / FLOATING EQUIPMENT	43
2.6.1	Dragas / Dredgers	43
2.6.2	Remolcadores / Tugboats	43
2.6.3	Gánguiles, gabarras y barcazas / Hoppers, lighters and barges	43
2.6.4	Grúas flotantes / Floating cranes	43
2.6.5	Otros medios flotantes auxiliares de servicio / Other auxiliary equipment	43

<b>2.7</b>	ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES / ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS	44
2.7.1	Comunicaciones interiores / Inner communications	44
2.7.2	Accesos terrestres / Road accesses	45
2.7.2	Plano de comunicaciones internas / Inner communications map	46
2.7.3	Plano de accesos terrestres / Land approaches map	48
<b>2.8</b>	BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS BRIEF DESCRIPCIÓN OF SPECIAL HARBOUR INSTALLATIONS TRAFFICS	50
<b>3</b>	<b>Obras o actividades autorizadas a particulares</b> <b>works or activities authorized to private operators</b>	<b>53</b>
<b>3.1</b>	AUTORIZADAS ANTES DE EMPEZAR EL AÑO Y TODAVÍA VIGENTES AUTHORIZED BEFORE BEGINNING THE YEARS AND STILL IN FORCE	54
<b>3.2</b>	AUTORIZADAS EN EL AÑO / AUTHORIZED WITHIN THE YEAR	62
<b>4</b>	<b>Estadísticas de tráfico</b> <b>Traffic statistic</b>	<b>65</b>
<b>4.1</b>	TRÁFICO DEL PASAJE / PASSENGER TRAFFIC	66
4.1.1	Pasajeros / Passengers	66
4.1.2	Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades Vehicles with passengers. Number of vehicles	66
<b>4.2</b>	BUQUES / VESSELS	67
4.2.1	Buques Mercantes / Merchant ships	67
4.2.2	Buques de Guerra / Warships	69
4.2.3	Embarcaciones de pesca fresca / Fishing fresh ships	69
4.2.4	Embarcaciones de recreo / Pleasure boats	69
4.2.5	Buques entrados para desguace / Ships entered for breaking up	69
4.2.6	Otras embarcaciones / Other ships	69
<b>4.3</b>	MERCANCÍAS, TONELADAS / GOODS, TONS	70
4.3.1	Movidas por muelles y atraques del Servicio / Handled at Port Authority quays and berths	70
4.3.2	Movidas por muelles y atraques de particulares / Handled at private quays and berths	71
4.3.3	Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year	72
4.3.4	Total Mercancías por países de origen y destino Total goods by nationality of ports of origin and destination	74
4.3.5	Mercancías transbordadas / Transhipped goods	74
4.3.6	Tráfico roll-on/roll-off / Roll-on/roll-off traffic	75
4.3.7	Clasificación de mercancías / Classification of goods	76
<b>4.4</b>	TRÁFICO INTERIOR, TONELADAS / LOCAL TRAFFIC, TONS	81
<b>4.5</b>	AVITUALLAMIENTOS / SUPPLIE	81
<b>4.6</b>	PESCA CAPTURADA / FISH CAPTURES	81
<b>4.7</b>	TRÁFICO DE CONTENEDORES / CONTAINER TRAFFIC	82
4.7.1	Contenedores de 20 pies / 20 feet containers	82
4.7.2	Contenedores mayores de 20 pies / Containers over 20 feet	82
4.7.3	Total contenedores de 20 pies o mayores / Total containers equal and over 20 feet	82
4.7.4	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito Containers equal and over 20 feet in transit	83
4.7.5	Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) Total equivalent 20 feet containers (TEUS)	83
4.7.6	Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit	83
4.7.5	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza (toneladas) Containerised goods classified by nature (tons)	84
<b>4.8</b>	RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO / GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC	85
4.8.1	Cuadro general nº1 / General chart number 1	85
4.8.2	Cuadro general nº2 / General chart number 2	85
4.8.3	Cuadro general nº3 / General chart number 3	85
<b>4.9</b>	TRÁFICO TERRESTRE / HINTERLAND TRAFFIC	86

<b>5</b>	<b>Utilización del puerto</b> <b>Port utilization</b>	<b>89</b>
5.1	UTILIZACIÓN DE MUELLES / QUAY UTILIZATION	90
5.2	DÁRSENAS / BASINS	91
5.3	AMARRES DE PUNTA / POINTED MOORING	91
5.4	ATRAQUES / BERTHS	91
5.5	OCUPACIÓN DE SUPERFICIE / AREA UTILIZATION	91
5.6	MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA / MECHANICAL SHORE EQUIPMENT	92
5.6.1	Grúas / Cranes	92
5.6.2	Instalaciones especiales / Special installations	92
5.7	CARRETIILLAS / CONVEYOR TRUCKS	92
5.8	CINTAS TRANSPORTADORAS/CONVEYOR BELT	93
5.9	PALAS CARGADORAS / MECHANIC SHOVELS	93
5.10	TRACCIÓN DE MANIOBRAS / RAILWAYS SHUNTING	93
5.11	VAGONES / WAGON	93
5.12	CAMIONES / TRUCK	93
5.13	BÁSCULAS / WEIGHBRIDGES	93
5.14	GRÚAS FLOTANTES / FLOATING CRANES	93
5.15	REMOLCADORES / TUGBOATS	93
5.16	VARADEROS / SLIP WAYS	93
5.17	DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS DESCRIPTION OF TERMINALS AND OPERATE QUAYS	93
<b>6</b>	<b>Obras</b> <b>Works</b>	<b>95</b>
6.1	OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN EL AÑO WORKS IN EXECUTION OR COMPLETED WITHIN THE YEAR	99
6.2	BREVE DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES SHORT DESCRIPTION OF THE MOST IMPORTANT WORKS	99
<b>7</b>	<b>Líneas marítimas regulares</b> <b>Regular shipping lines</b>	<b>101</b>
7.1	ESCALAS REGULARES / REGULAR CALLS	102
<b>8</b>	<b>Empresas y servicios portuarios</b> <b>Port companies and port services</b>	<b>105</b>
8.1	EMPRESAS CONSIGNATARIAS / PORT COMPANIES AND PORT SERVICES	106
8.2	AGENTES DE TRANSPORTE Y ADUANAS / TRANSPORT AND CUSTOMS AGENTS	106
8.3	EMPRESAS DE SERVICIOS A BUQUES / SHIPS SERVICE COMPANIES	106
8.4	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE / BUNKER SUPPLY	106
8.5	SUMINISTRO DE PROVISIONES / PROVISIONS SUPPLY	107
8.6	COMPAÑÍAS NAVIERAS / SHIPPING COMPANY	107
8.7	SERVICIOS OFICIALES / ADMINISTRATIVE SERVICES	107
<b>9</b>	<b>Dársena deportiva</b> <b>Port sports</b>	<b>109</b>
9.1	DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA	110
9.2	OCUPACIÓN / OCUPATION	110
9.2.1	Embarcaciones base / Fishing fresh ships	111
9.2.2	Embarcaciones en tránsito / Boats in transit	111
9.3	EMBARCACIONES POR NACIONALIDADES	112
<b>10</b>	<b>Otras actividades y eventos</b> <b>Other activities and events</b>	<b>115</b>

Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

2005



# 0

**Presentación**

**Presentation**





## 0.1 Saluda del Presidente Salute of the President



**C**omo es habitual, y con carácter anual, presentamos la Memoria correspondiente al año 2005, un ejercicio que ha sido eficiente para el Puerto de Ceuta donde los resultados apuntan a un incremento en los tráficos lo que permite tener una visión favorable para los próximos años.

Finaliza un periodo en el que se han ampliado y mejorado sensiblemente nuestras instalaciones para dar cabida a las señas de identidad de nuestra actividad, basada principalmente en el movimiento de pasajeros y vehículos en régimen de equipaje, las mercancías (ro-ro fundamentalmente) y el tráfico de avituallamiento a buques (bunkering).

El Puerto de Ceuta afronta ahora su crecimiento con la apuesta de ampliar su infraestructura actual para ofertar superficies operativas adecuadas a las nuevas necesidades del tráfico marítimo. Un tráfico que en nuestro puerto se ha visto incrementado en cerca de un 7% respecto al año anterior, debido principalmente a la carga general que según su forma de presentación se desglosa en Graneles Líquidos, Graneles Sólidos y Mercancía General. Esta última Mercancía General descargada por sistema ro-ro, se ha visto incrementada con relación al año 2004 en un 4% y en contenedores en un 15%, todo ello con motivo de la puesta en marcha de la báscula de pesaje y el fuerte aumento de las importaciones de productos alimenticios con destino a empresas locales en constante evolución por las ventajas que ofrece actualmente la fiscalidad ceutí.

También, la conducta positiva que ha tenido el tráfico de avituallamiento a buques, fundamentalmente los derivados del petróleo, con incrementos del 10%, debido al esfuerzo que vienen realizando empresas suministradoras como Cepsa y Bominflot para mantener el protagonismo del Puerto de Ceuta en este negocio, considerado tercer puerto bunker del mediterráneo, igualmente hay que resaltar la incorporación de la antigua petrolífera "Ducar" reiniciando su actividad mediante convenio con una entidad griega, realizando al efecto importantes inversiones con el consiguiente aumento en el movimiento portuario, teniendo además excelentes perspectivas para el futuro.

Papel destacado lo adquiere como es habitual el tráfico de pasaje y vehículos, dado que cada año conseguimos incrementar el tránsito de pasajeros como segundo puerto de la O.P.E. (Operación Paso del Estrecho). Los datos registrados en la fase retorno del pasado verano presentan un crecimiento del 5,2% en el número de pasajeros pasando de 337.500 del pasado año a los 355.443 del actual, incremento mayor en el tránsito de vehículos con un 12% sumando un total de 80.396. Este aumento es significativo, ya que en un período en el que han empezado a potenciar el transporte marítimo puertos como Almería, Alicante, Málaga o Tarifa, Ceuta consigue mantener su competitividad, gracias a las magníficas instalaciones que garantizan la agilidad en los embarques y favorecen la coordinación de los agentes implicados. La situación actual es óptima, pues son tres las grandes empresas navieras que operan: Acciona-Trasmediterránea, Euroferrys y Buquebus, ofreciendo todas ellas, una moderna flota de buques catalogados como de los mejores del mundo en su serie y con unas rotaciones que en épocas críticas permiten cubrir con todos los objetivos marcados en los que a embarque/desembarque se refiere, contando con el doble de capacidad para el transporte de viajeros y vehículos, lo que influye en la rapidez de los movimientos, calidad y volumen transportado.

**A**s it is customary, and as an annual measure, we present the Report corresponding to the year 2005, a practice that has been effective for Ceuta's Harbour where the results point to an increase in traffic which allows us to have a favourable vision for the upcoming years.

A period ends in which we have expanded and improved notably our installations to bear a sign of identity for our activities, based mainly on the flow of passengers and vehicles according to luggage regulations, the freight goods (ro-ro basically) and ship provisioning traffic (bunkering).

Ceuta's Harbour now face its growth with a bet to expand its present infrastructure to offer suitable operational areas to the new necessities from sea traffic. A traffic that in our port has increased nearly to 7% from last year, mainly due to the general cargo which according to its presentation it breaks into Liquid Bulks, Solid Bulks and General Freight Goods. This last General Freight Goods unloaded by the ro-ro system, has seen an increase regarding the year 2004 in 4% and in containers in 15%, all this due to the weighbridge startup and the strong increase of food product importations to local companies in steadfast evolution due to the advantages Ceuta's finances presently offer.

Also, the positive outcome that ship provisioning traffic has given, fundamentally petroleum derivatives, with a 10% increase, due to the effort being made by supplying companies like Cepsa and Bominflot to maintain the Ceuta's Port prominence in this business, considered the third Mediterranean bunker port, equally one has to emphasize the incorporation of the old oil company "Ducar" restarting its activity by means of an agreement with a Greek organization, carrying out to the effect important investments with the subsequent increase on the port's movement, having also excellent prospects for the future.

The outstanding role it is acquired as it is regular the passage and vehicle traffic, given that every year we achieve to increase passenger traffic as second port of the O.P.E (Strait of Gibraltar Operation). The registered data in the last summer's return stage show a 5.2% increase on the number of passengers surpassing 337,500 from last year to the current 355,443, a higher increase in vehicle transit with a 12% adding a total of 80,396. This increase is significant, since in a period where sea ports have begun to promote themselves such as Almería, Alicante, Málaga or Tarifa, Ceuta manage to maintain its competitiveness, thanks to the magnificent installations that guarantee speed in boarding and favour the coordination of working agents. The current situation is excellent, since there are three of the largest seafaring companies in operation: Acciona-Trasmediterránea, Euroferrys and Buquebus, all of them offering, a modern fleet listed as the best in the world in their group and with rotations which in critical times allow them to cover all objectives stated as far as loading/unloading is concerned, having double the capacity for passenger and vehicle transport, which influence the trafficking speed, quality and volume being transported.

The acts with respect to investment have been mainly derivatives from the "Ceuta's Port enlargement. Initial Stage" the project collected in the 2005-2009 Investments' Plan and the tasks concerning repairs are being carried out as a consequence of Poniente's bad weather, occurred on March 1st 2005 and which affected various infrastructures on port, causing important damages to the recreational dock, Poniente's and Levante's dykes, poniente's pier and the



Las actuaciones en materia de inversión han sido principalmente las derivadas del proyecto de la "Ampliación del Puerto de Ceuta. Fase Inicial" recogidas en el Plan de Inversiones 2005- 2009 y los trabajos que en materia de reparación se están llevando a cabo como consecuencia del temporal de Levante, ocurrido el 1 de marzo de 2005 y que afectó a varias infraestructuras del puerto, causando importantes desperfectos en la dársena deportiva, en los diques de Poniente y Levante, en el pantalán de poniente y en las galerías elevadas de la Estación Marítima. La envergadura de estas últimas actuaciones ha requerido una partida de cinco millones y medio de euros, las obras darán comienzo una vez realizados los procedimientos legales previos realizado el pasado trimestre con la convocatoria de la subasta y cuyas obras tienen un periodo de ejecución entre seis y siete meses.

También las obras de "Demolición del espaldón y soterramiento de las tuberías en el inicio del Dique de Poniente", cuyo objeto consiste en la conexión a través de una galería subterránea de las tuberías de combustible, que actualmente discurren por el lugar, con las nuevas explanadas generadas por las obras de ampliación, finalizando con la demolición del citado espaldón.

Resaltar la inversión más destacada durante este año 2005, la citada "Ampliación del puerto de Ceuta", cuya fase inicial quedó finalizada el pasado febrero, consistente en la creación de dos diques de protección al oeste de la dársena actual que han constituido un recinto de unas 15,2 Has. de superficie, la cual conformará una explanada cuyo futuro va ligado en 6 Has. al uso concesional, y el resto, como explanada de almacenamiento de contenedores, de mercancías y de uso logístico. Actualmente, tenemos redactada la Segunda Fase del citado proyecto y su declaración favorable de Impacto ambiental, contemplando la creación de una gran explanada adosada por el lado de poniente a las obras recién terminadas de Primera Fase de la ampliación.

No podemos negar que la puesta en funcionamiento del proyecto de Varadero y Marina Seca del Puerto de Ceuta, ha supuesto por su importancia estratégica, una inversión y una apuesta por el sector náutico deportivo que actualmente está en alza, así como a otro segmento de embarcaciones pequeñas que realizan actividades de pesca, es un Varadero Marina Seca con capacidad de poder atender buques de hasta 40 metros de eslora y 350 toneladas de peso en rosca.

En el plano económico, durante el ejercicio 2005 el importe neto de la cifra de negocios ha alcanzado la cantidad total de 11.120 miles de euros frente a los 10.776 miles del ejercicio 2004, es decir, un incremento del 3,19%. Los gastos de explotación se han situado en los 13.157 miles de euros, lo que ha supuesto un incremento del 7,37% respecto a los 12.253 mil euros del ejercicio 2004. Esto nos ha llevado a unos resultados de explotación de 2.021 mil euros de pérdidas frente al 1.1449 mil euros del pasado ejercicio. Los ingresos extraordinarios ascendieron a 796 mil euros y los gastos extraordinarios alcanzaron los 158 mil euros, con lo que los resultados extraordinarios positivos alcanzaron los 637 mil euros y las pérdidas de las operaciones los 1.324 miles euros en el ejercicio 2005 frente a los 765 mil del ejercicio anterior. Estas pérdidas de las operaciones han sido mitigadas por el efecto del Fondo de Compensación Interportuario. Así el Fondo de Compensación recibido en el ejercicio alcanzó los 3.514 mil euros frente a los 4.987 mil de 2004. Por otro lado, el Fondo de Compensación aportado fue de 122 mil euros frente a los 61 mil del ejercicio anterior. De este modo llegamos a un resultado final del ejercicio de 2.068 mil euros de beneficios.

Para finalizar resaltar que el Puerto de Ceuta afronta su crecimiento dotado de unas señas de identidad propias que lo diferencian de los restantes puertos del Sistema Portuario Español y que condicionan de forma importante su gestión y el crecimiento del mismo. Estas peculiaridades son derivadas de su situación geográfica y de la relación entre Puerto y Ciudad, que se manifiesta no sólo desde el punto de vista económico, sino a todos los niveles, siendo la relación entre los ceutíes y su Puerto mucho más estrecha y directa que la que se da en otras ciudades con instalaciones portuarias. Por este motivo, queremos y esperamos seguir creciendo incrementando nuestra capacidad competitiva, con prestaciones de mayor calidad.

Maritime Station elevated galleries. The significance from these last acts have required an allotment of five and a half million euros, works will begin once the previous legal procedures carried out last quarter with the tender's notification and whose works have an execution period between six and seven months.

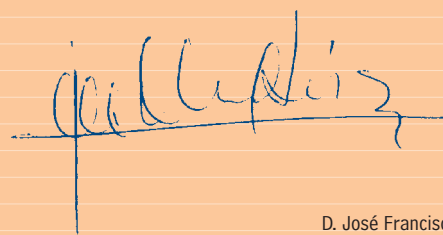
Also works regarding "Sea wall demolition and pipes underground burial on the beginning of the Poniente's Dyke", which purpose consists of the connection through a subterranean gallery of the fuel pipes, which presently channel through the place, with the new esplanades generated by the enlargement works, finalizing with the demolition of the aforementioned sea wall.

We should point out the most important investment throughout this year of 2005, the mentioned "Ceuta's Port enlargement", which initial stage reached its end last February, consisting in the creation of two protection dykes west of the current pier which has constituted an enclosure of about 15.2 hectares of surface, which will shape an esplanade whose future is linked to 6 hectares to concessionary use, and the rest, as an esplanade for containers, freight goods and logistic use for warehousing. Presently, we have written the Second Stage of the aforementioned project and its favourable statement of environmental impact, contemplating the creation of a great esplanade -adjacent to the western side of the newly finished works of the enlargement's Initial Stage.

We cannot deny that the starting-up of the Ceuta's Port Dry Dock and Marine project has involved, due to its strategic importance, an investment and a winning bet towards the nautical sporting sector which are currently on the rise, just as to other small ship segment that carry out fishing activities, is a Dry Dock Marine with the ability to deal with ships of up to 40 metres in length and 350 metric tons lightweight.

On the economic side, throughout the 2005 tax year the net amount of revenue has reached the total amount of 11.120 thousands of euros against the 10.776 thousands of the 2004 tax year, that is, a 3.19% increment. The working expenses have been located up to 13.157 thousands of euros, which has involved a 7.37% increase with regard to the 12.253 thousands of euros from the 2004 tax year. This has taken us to an exploitation totalling 2.021 thousand euros of losses against the 1.1449 thousands of euros from last tax year. The extra income moved up to the 796 thousand euros and the extra expenses moved up to the 158 thousand euros, with all the extra positive results moved up to the 637 thousand euros and the operation losses up to 1.324 thousand euros in the 2005 tax year against the 765 thousand euros from last tax year. These operation losses have been alleviated by the Interportuary Compensation Funds. Thus, the received Compensation Fund in the tax year reached the 3.514 thousand euros against the 4.987 thousand from 2004. On the other hand, the contributed Compensation Fund was 122 thousand euros against the 61 thousand euros from last tax year. In this manner we reach a grand total tax year of 2.068 thousand euros of profit.

To finish, one should point out that the Ceuta's Port face its growth equipped with their own signs of identity which distinguish themselves from the rest of the ports belonging to the Spanish Port System and which determine as order of importance its management and its own growth. These features are derived from the geographic area and the relationship between Port and City, that manifests not only from the economic point of view, but at all levels, being the relationship between Ceuta's inhabitants and their Port much closer and more direct than in other cities with dock installations. For this, we want and hope to continue to grow increasing our competitive capacity, with higher quality provisions.



D. José Francisco Torrado López  
Presidente President of the Port Authority





## Componentes del Consejo de Administración

### Members of the Board of Directors

#### Presidente **President of the Port Authority**

D. José Francisco Torrado López.

#### Director **Director of the Port Authority**

D. César López Ansorena.

#### Vicepresidente **Vicepresident of the Port Authority**

D. Jesús Leonardo Fernández Lera.  
Capitán Marítimo (vocal nato).  
*Harbour master.*

#### Representantes de la Administración del Estado **State General Administration Representatives**

D. Salvador Jiménez Bonilla.  
*Abogacía del Estado. State Advocacy.*  
D. Gabriel Argüelles Pintos.  
*Puertos del Estado. State Ports.*  
D. José Antonio Fernández García.  
*Secretario Delegación del Gobierno.*  
*Government Delegation Secretary.*  
D. Antonio Espinosa González.  
*Delegación del Gobierno. Government Delegation.*

#### Representantes de la Ciudad **City Representatives**

D. Manuel Ramírez Blanco.  
D. Francisco Olivencia Ruiz.  
Dña. Carolina Pérez Gómez.  
Dña. Kissy Chandiramani Ramesh.  
D. José Antonio Rodríguez Gómez.  
Dña. M<sup>a</sup> Isabel Deu del Olmo.  
D. Francisco Márquez de la Rubia  
Dña. Antonia María Palomo Fernández.

#### Representantes del Municipio

##### **Municipal Representatives**

Dña. Celinia de Miguel Ratero.  
D. Abdelhali Lahasen Lahasen.  
D. Yusef Mohamed Mohamed.

#### Representantes de sectores económicos y sociales **Economic and social sector representatives**

D. Gregorio García Castañeda.  
*Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación.*  
*Chamber of Commerce, Industry and Navigation.*  
D. Menahen Gabizón Benhamu.  
*Consejo de Colegios Profesionales.*  
*Council of Professional Colleges.*  
D. Nicolás Fernández Aguilar.  
*Confederación de Empresarios.*  
*Confederation of Entrepreneurs.*  
D. Jesús Barrientos Carrasco.  
*Central Sindical CC.OO.*  
*CC.OO Union Headquarters*  
D. Angel Bermúdez Sánchez.  
*Central Sindical U.G.T. U.G.T. Union Headquarters.*  
D. Tomás Ballesteros Miralles.  
*Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación.*  
*Official Chamber of Commerce, Industry and Shipping.*

#### Secretario **Secretary of Board of Director**

D. Gerardo Toral Carleton.  
*Secretario General de la Autoridad Portuaria.*  
*General Secretary of the Port Authority.*





## 0.3 Informe gestión de la Dirección Management Report



### 1. Introducción

Como en años anteriores es grato presentar el informe de gestión del Puerto de Ceuta correspondiente al año 2005. En general podemos decir que el balance presentado por el Puerto de Ceuta durante el año pasado fue positivo, la tendencia apunta a una recuperación del tráfico, sobre todo en el de mercancía general.

Con 2005 se cierra un año marcado por el asentamiento de los pilares básicos de la ampliación del Puerto, que posibilitará de cara al futuro el incremento de la capacidad operativa para potenciar los tráficos existentes y posibilitar la búsqueda de otros nuevos aprovechando para ello la privilegiada posición geográfica de Ceuta, situada en una de las principales rutas marítimas del mundo.

### 2. Tráficos

Seguidamente damos cuenta de la evolución de los principales tráficos durante el año:

#### 2.1 TRÁFICO PORTUARIO TOTAL

El tráfico portuario total se ha visto incrementado en un 6,7% respecto al año anterior. La tendencia general parece indicar que la disminución de tráfico de los años anteriores apunta hacia una recuperación lo que permite una visión moderadamente optimista a tener en cuenta para los años venideros. El desglose ha sido el siguiente:

##### 2.1.1 TOTAL MERCANCÍAS POR SU FORMA DE PRESENTACIÓN

Por su forma de presentación el porcentaje de incremento del tráfico resultó ser un 5,6% con respecto al año anterior, debido al fuerte incremento de la carga general, que representa un porcentaje del 56% del total de mercancías por forma de presentación. Con el desglose que se comenta a continuación.

##### 2.1.1.1 GRANELES LÍQUIDOS

El comportamiento del tráfico de graneles líquidos, fundamentalmente productos derivados del petróleo, durante el año pasado ha respondido a las expectativas de crecimiento previstas el año anterior cerrándose el ejercicio con un total de 611.010 toneladas lo que ha supuesto un incremento de un 11,33%, respecto a las cifras de 2.004. El comportamiento alcista de los mercados ligado fundamentalmente al precio del petróleo,

### 1. Introduction

As with previous years, it is a pleasure to present the management report from the Ceuta's Port corresponding to the year 2005. In general, we can say that the presented balance made by Ceuta's Port during the last year was positive, the tendency points toward a traffic recovery, above all in that of general cargo.

With 2005 we close a year marked by the result of the basic pillars of the Port's enlargement, which shall enable towards the future the increase of the operating ability to promote the existing trafficking and enable the search for new ones taking advantage of the privileged geographic position of Ceuta, located in one of the world's main maritime routes.

### 2. Trafficking

Hereafter we explain the evolution of the main trafficking during the year:

#### 2.1 TOTAL PORT TRAFFIC

The total port traffic has seen itself increased a 6.7% with respect to last year. The general tendency seems to point towards the traffic's decrease of previous years suggests a recovery which permits a moderately optimistic vision to take into account for future years. The breakdown has been as follows:

##### 2.1.1 TOTAL GOODS BY ITS TYPE OF PRESENTATION

By its type of presentation the percentage of traffic increase resulted in 5.6% with respect to last year, due to the strong increase in general cargo, which shows a percentage of 56% of the total goods by its presentation. With the following breakdown.

##### 2.1.1.1 LIQUID BULKS

The traffic's behaviour of liquid bulks, basically products derived from petroleum, during last year has responded to expected growth of the previous year closing the tax year with a total of 611,010 metric tons which has implied a 11,33% increase, with respect to the 2004 figure. The market's bullish trend behaviour linked basically to the oil's price, such as for the Ducar I factory's start-up in San Amaro, up to now used

así como la puesta en funcionamiento de la factoría Ducar I en San Amaro, hasta ahora utilizada para la reserva estratégica, han propiciado un escenario favorable para el tráfico de avituallamiento. A pesar de ello Ceuta sigue siendo poco competitiva en cuanto al precio unitario del producto debido a los factores consabidos de su limitación en capacidad para poder atracar petroleros de gran porte.

### 2.1.1.2 GRANELES SÓLIDOS

El tráfico de sólidos a granel, de escasa importancia en nuestro puerto, está reducido al transporte de cemento y arena para la construcción. El cemento se importa por la concesión de la compañía Cemex descargándose por instalación especial, a los silos situados en el muelle de Levante. La coyuntura de este tráfico está indisolublemente vinculada a la inversión en el sector de la construcción, precisamente su reducción es indicativo de la finalización de importantes obras en la Ciudad (primera fase de la ampliación del puerto, Auditorio de la Manzana del Revellin, etc). El tráfico total se situó en 71.229 toneladas, lo que supuso un 22% menos que el año 2.004, por los motivos apuntados anteriormente.

### 2.1.1.3 MERCANCÍA GENERAL

Durante el año 2.005 se certificaron un total de 861.220 toneladas de mercancía general según su forma de presentación, suponiendo un 4,6% de incremento respecto a 2.004, lo que nos hace mirar al futuro con cierto optimismo. Han contribuido al crecimiento de este tráfico, la campaña de verificaciones cuyo eje principal residió en la puesta en funcionamiento de la báscula de pesaje, y fundamentalmente el fuerte tirón de las importaciones de productos alimenticios, azúcares y derivados lácteos para las empresas radicadas en la Ciudad relacionadas con la restitución que permiten las denominadas reglas de origen de la Unión Europea.

El 95% de la carga general, es decir 837.900 toneladas se cargaron o descargaron por sistema Ro-Ro, es decir provinieron del tráfico transbordador de "ferries" con la península. Este tráfico creció un 4% y de él 50.019 toneladas se movieron en contenedor, un 3,8% más en sintonía con el total de tráfico Ro-Ro. Durante 2.005 crecieron proporcionalmente más las exportaciones (+6,24%) que las importaciones (+2,76%).

El total de contenedores creció un 15,13% alcanzando las 68.520 toneladas, y de él se destaca el espectacular crecimiento del tráfico exterior que aunque significativamente no represente mucho volumen, prácticamente se duplicó en número de TEUs moviéndose en total 1.290 un 90% más que la cifra de 2.004.

## 2.1.2 AVITUALLAMIENTO

El tráfico de avituallamiento se incrementó un 10,61%, este resultado comentado anteriormente nos hace ser optimistas en cuanto al futuro. En total se suministraron 482.243 toneladas de las que 17.139 correspondieron a agua, y el resto (31% por gabarra y 69% tubería) a productos petrolíferos. El tráfico de avituallamiento está sometido a una multiplicidad de factores en los cuales la administración portuaria poco puede incidir (políticas comerciales de las compañías, aportaciones a la reserva estratégica, inmovilización de producto por terceros, relación euro-dólar, coste de los fletes, etc...).

El tráfico de avituallamiento mantiene una relación directa con el tráfico total del puerto en cuanto número de buques. El aumento de la actividad comercial ha incidido de manera efectiva en el número de buques que entraron en el puerto en 2.005, 8.506 mercantes atracaron o fondearon totalizando 48.044.942 de toneladas de registro es decir un aumento de un 2,66% y un 0,49% respectivamente.

## 2.1.3 PESCA FRESCA

La pesca fresca ha tenido una caída de un -32 % respecto del año anterior indicando la escasa actividad del sector muy afectada por el envejecimiento de la flota, las dificultades de competitividad, paros biológicos, etc.

for strategic stock, have granted a favourable stage for traffic supplies. Although Ceuta still remains less competitive regarding the price per unit of the product due to usual factors of its capacity limitations to tie up petrol carriers of big freights.

### 2.1.1.2 SOLID BULKS

The solid bulks' traffic, of little importance in our port, is reduced to the transport of cement and construction sand. Cement is imported by the Cemex company's concession unloading it by special installation, to the silos in the Levante's dock. The situation of this traffic is invariably linked to the investment in the construction sector, precisely its reduction is indicative of the finish of important works in the City (initial stage of the port's enlargement, Manzana del Revellin's auditory, etc.). The total traffic was situated on the 71,229 metric tons, which involved 22% less than the year 2004, due to the causes explained earlier.

### 2.1.1.3 GENERAL FREIGHT GOODS

During the year 2005 a total of 861,220 metric tons of general freight goods were registered according to its method of presentation, involving a 4.6% increase with respect to 2004, which let us see the future with certain optimism. They have contributed to the growth of this traffic, the verification's campaign of which main crux resided in the weighbridge start-up, and basically the strong tug on foodstuffs' imports, sugars and dairy products for the companies rooted in the City related to the restitution which allow the so-called European Union origin's rules.

95% of the general cargo, that is 837,900 metric tons were loaded or unloaded by the Ro-Ro system, that is they came from the ferries' traffic with the peninsula. This traffic increased 4% and from it 50,019 metric tons were moved in containers, a 3.8% more to the total Ro-Ro traffic. During 2005 exports grew faster proportionally (+6.24%) than imports (+2.76%).

The total number of containers grew 15.13% reaching 68,520 metric tons, and from it the incredible increase in external traffic must be pointed out which even though it did not significantly represent much volume, practically it got doubled in number of TEU's transporting a total amount of 1,290 a 90% more than that of the 2004 figure.

## 2.1.2 PROVISIONING

Provisioning movement increased 10.61%, this result previously mentioned makes us optimistic as for the future. Totally, 482,243 metric tons were supplied of which 17,139 corresponded to water, and the rest (31% by barge and 69% via piping) for petroleum-based products. Provisioning movement is subjected to a variety of factors of which the port administration may influence (company commercial policies, contribution to the strategic reserve, seizing third-party products, euro to dollar rates, freight charges, et cetera).

Provisioning movement maintains a direct relationship with the total amount of traffic as far as the number of ships goes. The increase in commercial activity has influenced in an effective manner the number of ships which arrived at port in 2005, 2,506 merchant ships docked or anchored totalizing 48,044,942 metric tons on record, that is to say an increase of 2.66% and 0.49% respectively.

## 2.1.3 FRESH FISH

Fresh fish has had a drop of -32% with respect to the previous year showing a poor activity in the sector quite affected by the fleet's ageing, competitiveness difficulties, biological inactivity, et cetera.

## 2.2 BUQUES

El tráfico de línea regular del estrecho estuvo marcado por la incorporación a la línea de un nuevo fast ferry, el "Avemar II" de la compañía buquebus, en sustitución del más pequeño "Patricia Olivia", así como por la ruptura del "pool" comercial a consecuencia de una resolución del tribunal de defensa de la competencia. El elevado precio del combustible y su incidencia en los costes de explotación de los modernos fast ferry ha provocado que se hayan reducido el número de rotaciones, este hecho ha tenido una incidencia negativa en el total anual de un 4% en el número de escalas de buques en línea regular. A pesar de ello, como se ha señalado anteriormente, el número total de buques se incrementó un 2,66%.

## 2.3 PASAJEROS Y VEHÍCULOS

En cuanto al número de pasajeros durante 2005 utilizaron el puerto de Ceuta 2.154.632, un 0,44% menos que el año anterior, de ellos 2.129.130 lo hicieron a través de ferry, y 19.024 aprovecharon las infraestructuras del puerto utilizando el helipuerto concesionado al ente público Aena. Además de los anteriores otros 6.478 pasajeros se movieron por buques de crucero. Por el contrario el tráfico de vehículos en régimen de pasaje creció un 0,82% respecto a años anteriores alcanzando un total de 389.088 automóviles.

## 3. Inversiones

La inversión del ejercicio 2005 ascendió a 6.821 miles de euros que coinciden con el autorizado en el Plan de Empresa 2006. En éste destacan las obras de reparación consecuencia de los temporales del pasado año, y a falta de grandes inversiones que permitan crear muelles con calado suficiente el plan de inversiones se mantuvo con respecto a años anteriores.

### 3.1 INVERSIÓN PROPIA

#### 3.1.1 AMPLIACIÓN DEL PUERTO DE CEUTA. FASE INICIAL

Como inversión más destacada durante el año 2005 reseñamos las obras del Proyecto de la "Ampliación del puerto de Ceuta. Fase inicial", cuya declaración de Impacto Ambiental se produjo por Resolución de 8 de febrero de 2002 de la Secretaría de Medio Ambiente sobre declaración de Impacto Ambiental del Proyecto "Ampliación del Puerto de Ceuta. Fase Inicial". Las obras comenzaron en el año 2002 y quedaron finalizadas en febrero de 2005. Actualmente se encuentra redactado el proyecto "Ampliación del Puerto. Fase Segunda", por un importe de 245 millones de euros. Dicho proyecto fue elaborado de conformidad con lo establecido en el Plan Director, y contempla la creación de una gran explanada adosada por el lado de poniente a la que actualmente se encuentra en fase de terminación (Fase Inicial de la ampliación), y de una dársena de aguas abrigadas en la cara norte de dicha explanada. El perímetro exterior, que delimita tanto la explanada como las aguas abrigadas, está formado por un dique de abrigo de casi tres kilómetros de longitud que protege de los oleajes de componentes norte y oeste. Con esta configuración, la bocana queda orientada al sureste.

Completadas las obras antes de finalizar el plazo de ejecución y estando las mismas pendientes de su recepción, se registró en aguas del mar de Alborán, los días 28 de febrero y madrugada del primero de marzo, un temporal de Levante que afectó a todos los diques de abrigo del puerto así como a varias infraestructuras, causando importantes desperfectos. Durante el citado temporal se registraron rachas de viento de fuerza nueve en la escala Beaufort y olas de más de cuatro metros de altura significante durante un periodo de doce horas. En el dique NW no se produjeron daños en los primeros 100 m. construidos y en los siguientes 157,30 m. se observó una socavación con expulsión parcial de la escollera de cimentación. Como consecuencia de esta socavación se produjeron asentamientos en el espaldón que originaron su movimiento y la rotura de la zona de coronación, produciendo su desplazamiento. El talud del resto del dique tuvo un buen comportamiento aunque con arrastre de bloques en algunas zonas.

En el dique NE se produjo una brecha de 60 m en la que desaparecieron los bloques del manto exterior de 7 t. Esta zona coincide con una vaguada en la

## 2.2 SHIPS

Regular line of traffic across the Gibraltar Strait was emphasised by the incorporation to the line by a new fast ferry, the "Avemar II" from the Buquebus company, in placement of the smaller "Patricia Olivia", as well as by the rupture of the commercial pool as a consequence of a resolution made by the Office of Fair Trading and Competition Commission. The elevated fuel price and its impact on the costs for running modern fast ferry has caused the number of rotations to be reduced, this fact has had a negative effect on the total annual of a 4% in the number of regular line ship stops. In spite of this, as it was pointed out earlier, the total number of ships increased by 2.66%.

## 2.3 PASSENGERS AND VEHICLES

As far as the number of passengers during 2005 2,154,632 used Ceuta's port, a 0.44% less than last year, of whom 2,129,130 made it via ferry, and 19,024 took advantage of the port's infrastructures using the heliport which was awarded to the public entity Aena. In addition to the previous number another 6,478 passengers travelled by cruise ship. On the contrary vehicle traffic within the scope of passage increased a 0.82% with respect to previous years reaching a total of 389,088 automobiles.

## 3. Investments

Investment in the 2005 year saw increased to 6,821 thousand euros which coincides with the authorised in the 2006 Enterprise Plan. Inside this investment, repairs stand out as consequence to last year's storms, and due to a lack of large investments which would allow constructing piers with sufficient draught the investment plan maintained itself with respect to previous years.

### 3.1 SELF-INVESTMENT

#### 3.1.1 CEUTA'S PORT ENLARGMENT. INITIAL STAGE

As a noteworthy investment during the 2005 year we review the works from the 'Ceuta's Port Enlargement. Initial Stage' Project, of which its statement regarding the Environmental Impact was produced by Resolution on the 8th of February of 2002 from the Secretary Office of Environment on the statement regarding the Environmental Impact of the 'Ceuta's Port Enlargement. Initial Stage' Project. Works began in the year 2002 and remained to be finalised on February of 2005. Presently, the "Port Enlargement. Initial Stage" project is found to be drawn up, by the amount of 245 million euros. This project was developed to conform to the one established in the Directing Plan, and considers the creation of a large esplanade adjacent to the western side of which currently finds itself in the finalising stage (Initial Stage of enlargement), and of a dry dock of sheltered waters on the north side of the aforementioned esplanade. The external perimeter, which delimits both the esplanade and the sheltered waters, is made up of a sheltering dike of nearly three kilometres in length which offers protection from northern and western swells. With this configuration, the mouth opening remains oriented towards the southeast.

Completing the works prior to ending the execution's deadline and remaining the same pending its reception, it was registered in the waters of the Alborán sea, the days of 28 of February and early morning of the first of March, an Eastern storm which affected all the port's sheltering dikes as well as several infrastructures, causing important damages. During the aforementioned storm, wind gusts of strength nine on the Beaufort scale were registered and waves of up to four metres significantly higher during a period of twelve hours. On the NW dike no damages were suffered in the first 100 m. which were built and in the following 157.30 m. a ditch was observed with a partial ejection of the foundation's breakwater. As a consequence of this ditch sediments under the breakwater which caused its movement and breakage of the crowning area, producing its displacement. The rest of the dike's batter was well-behaved even though blocks were swept away in a few areas.

In the NE dike, a breach of 60 m was made from which 7 t external layer blocks disappeared. This area coincides with a stream bed in the bathymetry, hence an important increase in wave height was produced at such a point.

batiometría, por lo que se produjo un aumento importante de la altura de ola en dicho punto. Además de la brecha, se comprobó la existencia de desplazamientos de bloques y escolleras en otras secciones.

A la vista de lo acontecido, se observó la necesidad de redactar un proyecto que tuviera por objeto dimensionar y describir las obras necesarias con el fin de restituir las mismas a la función para las que fueron diseñadas.

Para ello, se tuvieron en cuenta los siguientes aspectos:

- 1 Demolición total del espaldón en la zona afectada. La zona a demoler estaba constituida por 13 módulos de 12,10 m de longitud.
- 2 Excavación bajo de la zona de cimentación del nuevo espaldón hasta cota +0,70 m. La anchura de excavación en esta fase fué de 8 m en la base.
- 3 Colocación de escollera de 2 t y enrase de la coronación con hormigón, para preparar el cimientado del espaldón. La cota de cimentación es la +2,50 m.
- 4 Construcción del nuevo espaldón. El nuevo espaldón se corona a cota + 8,00 m. (80 cm más que el proyecto primitivo). El espaldón tiene dos anchuras: 8 m. desde la cota +2,50 m. hasta la cota +5,50 m., y 3 m. desde la cota +5,50 hasta la cota +8,00 m. Para la correcta ligazón de las dos fases del espaldón se proyectan armaduras de anclaje entre las mismas, de diámetro Ø 25 mm. cada metro y a 25 cm. de los paramentos verticales del hormigón de la segunda fase.
- 5 Ampliación del espaldón existente para igualar en ancho y cota al proyectado.
- 6 Recalzado de las zonas huecas existentes bajo los tramos de espaldón no afectados por el temporal.
- 7 Restitución de los bloques que faltan en la coronación del manto principal y elevación de la cota de éste, aumentando en un número de dos unidades la cota superior del talud, hasta la +5,50 m.
- 8 Excavación y reposición de escollera de 2 t en toda la coronación de la mota del dique. Con esta escollera en coronación se evitarán daños producidos por futuros rebases.

### 3.1.2 DEMOLICIÓN DEL ESPALDÓN Y SOTERRAMIENTO DE LAS TUBERÍAS EN EL INICIO DEL DIQUE DE PONIENTE

La reciente finalización de las obras "Ampliación del puerto de Ceuta. Fase Inicial", ha permitido la construcción de un recinto que supondrá un aumento de 15,2 Has de superficie ganadas al mar.

Dado que la nueva superficie queda separada físicamente del puerto por el espaldón de la primera y la segunda alineación del dique de Poniente, se hace necesaria la demolición del mismo, previo soterramiento de las tuberías de combustible que discurren por él.

Las obras consisten en la ejecución de una galería subterránea con forma de cajón de hormigón armado de 405 m. de longitud, en el cual se ubicarán las tuberías de combustible que actualmente discurren por el espaldón del dique de Poniente, finalizando con la demolición del citado espaldón.

Las obras han fueron adjudicadas por un importe de 2.657.072,09 €, debiendo quedar finalizadas durante 2.006.

## 3.2 INVERSIÓN AJENA

En cuanto a la inversión ajena, la más destacada por su volumen (5,45 millones de euros) fue la ampliación de potencia de la Central Térmica de la compañía Endesa con la instalación del grupo generador número 10 (10,818 millones de euros), además también destacaron las inversiones realizadas por la Sociedad de Fomento Municipal (Procesa) para la construcción de un edificio para albergar la sede de un Club Náutico (600.000 €) y especialmente, por su importancia estratégica la realizada en la construcción de un varadero para la reparación y servicios a embarcaciones por la sociedad Marina Seca y Varadero de Ceuta, S.A.

Durante 2.005 se consiguieron importantes logros en la gestión del dominio público. Por un lado se externalizaron definitivamente líneas eléctricas y los centros de transformación propiedad de la Autoridad Portuaria que fueron

Besides the breach, the existence of displaced blocks and breakwaters in other sections was checked.

In light of what happened, it was observed the need for drawing up a project which would have as its goal to measure and describe the necessary works with the aim to reconstitute these to their purpose for which they were designed.

For this, it was taken into consideration the following aspects:

- 1 Complete demolition of the sea wall in the affected area. The area to demolish was made of 13 modules of 12.10 m. in length.
- 2 Excavation under the foundation area of the new sea wall up to an elevation of +0.70 m. The excavation's width in this stage was of 8 m. along the base.
- 3 Positioning of a 2 t breakwater and levelling of the crowning with concrete, to prepare the sea wall's foundation. The foundation's elevation is +2.50 m.
- 4 Construction of the new sea wall. The new sea wall is crowned at elevation +8.00 m. (80 cm. higher from that of the initial project). The sea wall has two widths: 8 m. from the elevation +2.50 m. to an elevation of +5.50 m., and 3 m. from the elevation +5.50 to the elevation +8.00 m. For the correct tie beam for both of the sea wall's stages, anchoring frames between both are planned, of diameter Ø 25 mm. each meter and 25 cm. from the vertical parapets of concrete in the second stage.
- 5 Extension of the existing sea wall to level in width and elevation to the one planned.
- 6 Reinforcement of the existing hollow areas underneath the sea wall's stretches which are not affected by the weather.
- 7 Restitution of the remaining blocks for the main layer's coronation and elevation of this area, increasing by two units the slope's highest elevation, up to +5.50 m.
- 8 Excavation and breakwater repositioning of 2 t along the sea wall's moat crowning. With this crowning breakwater, resulting damages are avoided due to future overflowing.

### 3.1.2 SEA WALL DEMOLITION AND UNDERGROUND PIPE INSTALLATION IN THE BEGINNING OF PONIENTE'S DOCK

The recent works finalisation of the works "Ceuta's port enlargement. Initial Stage", has permitted the construction of an enclosure which involves a 15.2 hectares of area increase from the sea.

Given that the new area becomes physically separated from the port by the sea wall of the first and second alignment of Poniente's dike, its own demolition is necessary prior to the underground installation for the fuel pipes which flow through it.

Works consist of the implementation of a subterranean gallery in the shape of a box made of reinforced concrete of 405 m. in length, in which fuel pipes shall be placed which currently flow through the Poniente's sea wall ending with the demolition of the aforementioned sea wall.

Works were allocated by a sum of 2,657,072.09 €, which must be finalised during 2006.

## 3.2 OTHER INVESTMENT

As far as other investments, the most outstanding due to its volume (5.45 million euros) was the power extension of the Thermic Plant owned by the company Endesa with the installation of the generator group number 10 (10.818 million euros), in addition investments made by the Sociedad de Fomento Municipal (Procesa) are noteworthy as well for the construction of a building to house the Marina Club headquarters (600,000 €) and especially, for its strategic importance carried out in the construction of a dry dock for ship repairing and services by the company Marina Seca y Varadero de Ceuta, S.A. (Dry Dock of Ceuta, P.L.C.).

During 2005 important achievements were obtained regarding public domain management. On one hand, electrical wiring and transformers property of the Port Authority which were transferred are finally externalised and the corres-

enajenados, y se otorgó la correspondiente concesión administrativa para las conducciones eléctricas, además se firmó un acuerdo con la Empresa de Alumbrado Eléctrico de Ceuta para el suministro ventajoso para ambas partes.

También durante 2.005 se culminaron los acuerdos con la empresa de distribución de aguas de Ceuta para la concesión y explotación de la red de agua potable del Puerto, así como para el suministro a la propia autoridad portuaria, en unas condiciones ventajosas para ambas partes. Asimismo el año pasado se otorgaron en concesión las superficies anexas a la Estación Marítima dedicadas a aparcamiento, y se ejecutaron las obras del varadero de Ceuta, sociedad participada en un 5% por la propia Autoridad Portuaria, y a finales de año se adjudicó el concurso para la explotación de las instalaciones náutico deportivas del Puerto de Ceuta a la empresa Marina Hércules, S.A.. (Consejo de Administración de fecha 12-12-2005). Todas estas nuevas concesiones supondrán en el futuro importantes inversiones.

#### 4. Gestión económica

Durante el ejercicio 2005 el importe neto de la cifra de negocios alcanzó la cantidad total de 11,1 millones de euros frente a los 10,7 millones del ejercicio 2004, es decir, un incremento del 3,19 %. Este aumento se explica por los incrementos de los ingresos derivados de la tasa de ocupación privativa del dominio público, tasa del buque y tasa de la mercancía. Comentamos brevemente a continuación la evolución experimentada por los diferentes ingresos de explotación:

Los ingresos procedentes de la Tasa por Servicio de Señalización Marítima (B-0) alcanzaron en 2005, la cifra de 112 mil euros, lo que supuso un incremento de 3,70% frente a los 109 mil euros del ejercicio 2004. Este aumento se debió al mayor número de escalas sujetas a esta tasa durante el ejercicio.

Respecto a la Tasa del Buque (B-1) los ingresos obtenidos en el ejercicio 2005 han alcanzado los 804 mil euros. Esta cifra ha supuesto un incremento del 5,37% frente a los 763 mil euros del ejercicio 2004, en consonancia con el incremento en el número de buques, y el tiempo de estancia en puerto.

La Tasa del Pasaje (B-2) se mantuvo en niveles equivalentes a los del ejercicio 2004. En 2005 esta tasa supuso 4,1 millones de euros. Esta tasa representa el ingreso más importante de la Autoridad portuaria de Ceuta significando un 37% del importe neto de la cifra de negocios.

La Tasa de la Mercancía ha experimentado también una evolución favorable en el ejercicio alcanzando los 997 mil euros frente a los 963 mil del ejercicio 2004, lo que representa un incremento del 3,43 % en consonancia también con el incremento de tráfico.

La Tasa por Ocupación Privativa del Dominio Público, evolucionó muy positivamente debido fundamentalmente a las reversiones de concesiones que se han venido produciendo durante los dos últimos años. De este modo los ingresos procedentes de esta tasa han alcanzado los 1.790 miles de euros frente a los 1.481 mil euros del ejercicio 2004, lo que ha supuesto un incremento del 20,78%. Esta cifra consolida a la tasa de ocupación el segundo lugar, tras la Tasa del pasaje, en importancia dentro de los ingresos de la Autoridad Portuaria.

Dentro del epígrafe "otros ingresos de negocio" se incluyen los ingresos procedentes de los servicios comerciales prestados por la Autoridad Portuaria. Su importe total ha alcanzado en el ejercicio los 912 mil euros frente a los 971 mil del ejercicio 2004. En este epígrafe se incluyen 173 mil euros de la tarifa de suministros (212 mil en 2004), 615 mil correspondiente a la tarifa de almacenamiento (598 mil en 2004), 90 mil de servicios diversos: pasarelas, lonja y vado (104 mil en 2004) y 33 mil correspondientes al servicio de grúa (19 mil en 2004)

Los gastos de explotación han alcanzado los 13.157 miles de euros, lo que ha supuesto un incremento del 7,37% respecto a los 12.253 mil euros del ejercicio 2004. Las principales causas de este incremento han sido las siguientes:

ponding administrative concession was given for the electrical conduits, in addition an agreement was signed with Empresa de Alumbrado Eléctrico de Ceuta (Electrical Lighting Company of Ceuta) for the favourable supply to both parties.

Also during 2005 agreements were reached with the water distributing company of Ceuta regarding the concession and working of the drinking water piping for the Port, as well as the supply to the actual port authority, under favourable conditions to both parties. Likewise last year it was given in concession the annexed areas to the Maritime Station dedicated to parking, and Ceuta's dry dock works were carried out, participating companies of 5% by the own Port Authority, and towards the end of the year the tender was allocated for the works on the marina installations for Ceuta's Port to the company Marina Hércules, P.L.C. (Administration Council on the date 12-12-2005). All of these new concessions shall involve in the future important investments.

#### 4. Financial management

During the 2005 year saw, the turnover's net income reached a total amount of 11.1 million euros over the 10.7 millions from the 2004 year saw, that is, a 3.19% increase. This increase is explained due to the increase of the tax for the exclusive occupation of public domain, vessel tax and the cargo tax. We briefly comment the following experimented evolution by the different financial income:

The Maritime Signage's Service Tax income (B-0) reached in 2005 the figure of 112 thousand euros, which involved a 3.70% increase over the 109 thousand euros in the 2004 year saw. This increase was due to the greater number of port of calls subject to this tax over the year saw.

With respect to the Vessel Tax (B-1) the obtained income in the 2005 year saw have reached 804 thousand euros. This figure has involved a 5.37% increase against the 763 thousand euros from the 2004 year saw, in keeping with the increase on the number of vessels, and the stay time in port.

The Passage Tax (B-2) stayed on equal levels to those of the 2004 year saw. In 2005 this tax meant 4.1 million euros. This tax represents the most important income from the Ceuta's Port Authority meaning 37% of the turnover's net income.

The Goods Tax has also experienced a favourable evolution in the year saw reaching 997 thousand euros against the 963 thousand from the 2004 year saw, which represents a 3.43% increase in keeping with the traffic's increase.

The Tax for the Exclusive Occupation of Public Domain, evolved quite positively due fundamentally to the reversions' concessions which have been occurring for the last two years. This way income coming from these taxes have reached 1,790 thousand euros against the 1,418 thousand euros from the 2004 year saw, which has involved a 20.78% increase. This figure consolidates the occupational tax in second place, after the passage tax, of importance amongst the Port Authority's income.

Inside the summary of "other business' income" revenue coming from the providing commercial services by the Port Authority are included. Its total amount has reached in the year saw 912 thousand euros against the 971 thousand euros from the 2004 year saw. In this summary it is included 173 thousand euros from the supply rate (212 thousand in 2004), 615 thousand corresponding to warehouse rate (598 thousand in 2004), 90 thousand from varied services: gangway, fish market and toll system (104 thousand in 2004) and 33 thousand corresponding to crane services (19 thousand in 2004).

The operating expenses have reached 13,157 thousand euros, which has involved a 7.37% increment with regard to 12,253 thousand euros from the 2004 year saw. The main reasons for this increment have been the following:

Staff expenses increased 189 thousand euros reaching a total amount of 5,783 thousand euros, a 3.32% higher than in the 2004 year saw, the depreciation charges have reached 3,048 thousand euros against the 2,637 from



los gastos de personal se incrementaron en 189 mil euros alcanzando la cifra total de 5.783 miles de euros, un 3,32% más que en el ejercicio 2004, las dotaciones para amortizaciones que han alcanzado los 3.048 miles euros frente a los 2.637 miles del ejercicio 2004 debido la amortización de nuevas inversiones incorporadas a nuestro inmovilizado, así como la incorporación de las concesiones revertidas.

El epígrafe de otros gastos de explotación ha alcanzado los 4.074 miles de euros, frente a los 3.665 miles del ejercicio 2004. Destaca el incremento experimentado por el epígrafe de reparaciones y conservación que ha pasado de 299 mil euros en 2004 a 789 mil en 2005 debido fundamentalmente al incremento en actuaciones en conservación realizadas durante el ejercicio y al cambio en el criterio de contabilización de gastos por importe de unos 200 mil euros que en el ejercicio anterior estaban contemplados dentro del epígrafe de suministros y consumos. Esta reclasificación ha supuesto igualmente un descenso en el epígrafe de suministros y consumos, que ha pasado de 849 mil euros en el ejercicio 2004 a 621 mil euros en el ejercicio 2005. Dentro de otros gastos se incluyen los pagos derivados del contrato con la Corporación de prácticos para la prestación del servicio de información e instrucciones generales a buques y de ordenación del tráfico en aguas del puerto, 519 mil euros, los gastos por el convenio con de colaboración con le INEM, 102 mil euros y otros entre los que destacan 209 mil euros de los gastos de gestión de la dársena deportiva.

Los resultados de explotación fueron 2.021 mil euros de pérdidas frente a 1.449 mil euros del pasado ejercicio.

Los ingresos extraordinarios ascendieron a 796 mil euros, de los cuales 537 mil corresponden al traspaso a resultados de subvenciones de capital, 250 mil al traspaso a resultado de concesiones revertidas y 8 mil a ingresos y beneficios de ejercicios anteriores. Por otra parte, los gastos extraordinarios alcanzaron los 158 mil euros de los que 139 mil corresponden a los gastos y pérdidas de ejercicios anteriores. De este modo los resultados extraordinarios positivos alcanzaron los 637 mil euros y las pérdidas de las operaciones los 1.324 miles euros en el ejercicio 2005 frente a los 765 mil del ejercicio anterior.

Estas pérdidas de las operaciones han sido mitigadas por el efecto del Fondo de Compensación Interportuario. Así el Fondo de Compensación recibido en el ejercicio alcanzó los 3.514 mil euros frente a los 4.987 mil de 2004. Además, el Fondo de Compensación aportado fue de 122 mil euros frente a los 61 mil del ejercicio anterior. De este modo llegamos a un resultado final del ejercicio de 2.068 mil euros de beneficios frente a los 4.161 mil euros del ejercicio anterior.

the 2004 year saw due to the depreciation of new incorporated investments to our fixed assets, as well as the incorporation of the reverted concession.

The summary of other operating expenses has reached 4,074 thousand euros, against the 3,665 thousand from the 2004 year saw. It should be pointed out that the experienced increase in the repairs and upkeep summary which has shifted from 299 thousand euros in 2004 to 789 thousand in 2005 due fundamentally to the increase on carried out maintenance actions during the year saw and the change of opinion on accounting expenses by an amount of about 200 thousand euros which in the last year saw were contemplated in the supplies and goods summary. This reclassification has involved likewise a drop in the supplies and goods summary, that has turned from 849 thousand euros in the 2004 year saw to 621 thousand euros in the 2005 year saw. Amongst other expenses are included the payments based on the contract with the pilotages corporation for the providing of general information and instructions to ship service and traffic organisation on port waters, 519 thousand euros, the expenses for the collaboration with the INEM agreement, 102 thousand euros and others amongst the outstanding 209 thousand euros from the expenses for the Marina management.

The operating results were 2,021 thousand euros of losses against the 1,449 thousand euros from last year saw.

The extra profits added up to 769 thousand euros, from which 537 thousand belong to the transfer to results of capital subsidies, 250 thousand to the transfer to results of concession detriments and 8 thousand to deposits and benefits of previous year saws. On the other hand, extra costs reached 158 thousand euros of which 139 thousand correspond to costs and losses of previous year saws. This way the extra positive results reached 637 thousand euros and the operation losses a 1,324 thousand euros in the 2005 year saw versus the 765 thousand of the previous year saw.

These operation losses have been alleviated by the Inter-port Compensation Fund's effect. This way the received Compensation Fund in the year saw reached 3,514 thousand euros against the 4,987 thousand euros of 2004. Also, the contributed Compensation Fund was 122 thousand euros against the last year saw's 61 thousand euros. In this manner we reached a total result for the year saw of a 2,068 thousand euros benefit against the 4,161 thousand euros from last year saw.



# memoria 2



## 0.4 Cuadro comparativo del tráfico en los últimos años Comparative diagram of traffic in the lastest years

	2004	2005	Diferencia	%
<b>1. PASAJEROS/ Número</b>	2.164.193	2.154.632	-9.561	-0,44
<b>2. BUQUES ENTRADOS</b>				
2.1. Número	8.286	8.506	220	2,66
2.2. Arqueo (G.T.)	47.811.243	48.044.942	233.699	0,49
<b>3. MERCANCIAS (Toneladas)</b>				
3.1. Cargadas	326.898	355.704	28.806	8,81
3.2. Descargadas	1.133.945	1.187.755	53.810	4,75
3.3. Trasbordadas (*)	0	0	0	0,00
3.4. TOTALES	1.460.843	1.543.459	82.616	5,66
3.5. Productos petrolíferos	548.828	611.010	62.182	11,33
3.6. Mercancías no petrolíferas	912.015	932.449	20.434	2,24
<b>4. AVITUALLAMIENTO (Toneladas)</b>	436.005	482.234	46.238	10,60
<b>5. PESCA (Toneladas)</b>	269	182	-87	-32,34
<b>6. TRAFICO TOTAL (3.4) + (4) + (5)</b>	1.897.117	2.025.884	128.767	6,79
<b>7. CONTENEDORES</b>				
7.1. Unidades (TEU'S)	8.097	10.084	1.987	24,54
7.2. Toneladas	59.516	68.520	9.004	15,13

(\*) Se consideran mercancías trasbordadas únicamente las que pasan directamente de barco a barco.

El cuadro siguiente recoge el movimiento de mercancías registrado en cada uno de los principales muelles del puerto.  
The following diagram show the movement of cargoes registered in each of the port main quays.

	TM embarcadas	TM desembarcadas	TM total
MUELLE ESPAÑA	0	456	456
MUELLE LEVANTE	32.422	68.116	100.538
MUELLE DATO	238.337	371.800	610.137
MUELLE PONIENTE	84.945	747.383	832.328
<b>TOTAL</b>	<b>335.704</b>	<b>1.187.755</b>	<b>1.543.459</b>



Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

2005



# 1

**Estados financieros**

**Financial situation**



ACTIVO	2005	2004
<b>B) INMOVILIZADO</b>	<b>94.241.294,52</b>	<b>88.968.494,21</b>
II. INMOVILIZACIONES INMATERIALES	346.479,05	384.790,30
2. Propiedad industrial	-	-
5. Aplicaciones informáticas	609.576,94	583.776,94
6. Anticipos	189.551,08	203.433,13
8. Amortizaciones y provisiones	-452.648,97	-402.419,77
III. INMOVILIZACIONES MATERIALES	93.791.227,18	88.476.280,94
1. Terrenos y bienes naturales	36.002.633,92	36.002.633,92
2. Construcciones	76.067.492,33	69.467.329,40
3. Maquinaria e instalaciones técnicas	3.362.292,46	3.348.418,06
4. Anticipos e immobilizaciones en curso	15.301.559,56	13.734.828,23
5. Otro immobilizado	2.561.822,20	2.429.869,09
6. Provisiones	-	-
7. Amortizaciones	-39.504.573,29	-36.506.797,76
IV. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	103.588,29	107.422,97
1. Participaciones en empresas del grupo	30.651,62	30.651,62
3. Participaciones en empresas asociadas	-	-
4. Créditos a empresas del grupo y asociadas	-	-
5. Otras inversiones financieras permanentes en capital	50.000,00	50.000,00
6. Otros créditos	22.936,67	26.771,35
8. Provisiones	-	-
VI. DEUDORES POR OPERACIONES DE TRAFICO A L/P	-	-
1. Clientes a cobrar a largo plazo	-	-
2. Provisiones	-	-
<b>C) GASTOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>	-	-
<b>D) ACTIVO CIRCULANTE</b>	<b>5.286.117,80</b>	<b>5.190.886,38</b>
II. EXISTENCIAS	-	-
III. DEUDORES	3.318.622,95	3.769.525,01
1. Clientes	8.107.020,41	7.198.606,28
2. Empresas del grupo y asociadas, deudores	-	15.025,31
4. Deudores varios	223.837,67	1.316.905,54
6. Administraciones Públicas	4.270,18	4.270,18
7. Provisiones	-5.016.505,31	-4.765.282,30
IV. INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	1.552.633,88	146.959,49
2. Créditos a empresas del grupo y asociadas	-	-
5. Cartera de valores a corto plazo	1.533.077,79	127.942,63
6. Otros créditos	19.556,09	19.016,86
7. Provisiones	-	-
VI. TESORERÍA	384.860,97	1.274.401,88
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	30.000,00	-
<b>TOTAL ACTIVO (B+C+D)</b>	<b>99.527.412,32</b>	<b>94.159.380,59</b>

PASIVO	2005	2004
<b>A) FONDOS PROPIOS</b>	<b>70.879.070,52</b>	<b>68.809.249,00</b>
I. PATRIMONIO NETO	56.028.030,10	56.028.030,10
1. Patrimonio	56.028.030,10	56.028.030,10
2. Inmovilizado neto entregado al uso general	-	-
V. RESULTADOS ACUMULADOS	12.781.218,90	8.620.515,98
1. Reservas por beneficios acumulados	7.855.218,90	8.620.515,98
2. Resultados negativos de ejercicios anteriores	-	-
3. Fondo de Compensación Interportuario recibido	4.987.000,00	-
4. Fondo de Compensación Interportuario aportado	-61.000,00	-
VI. PÉRDIDAS Y GANANCIAS	2.069.821,52	4.160.702,92
<b>B) INGRESOS A DISTRIBUIR EN VARIOS EJERCICIOS</b>	<b>18.445.625,77</b>	<b>17.678.447,91</b>
1. Subvenciones de capital	12.293.163,51	12.830.375,07
3. Otros ingresos a distribuir	6.152.462,26	4.848.072,84
<b>C) PROVISIONES PARA RIESGOS Y GASTOS</b>	<b>265.366,45</b>	<b>179.315,78</b>
1. Provisión para pensiones y obligaciones similares	-	8.376,09
2. Provisión para impuestos	254.054,96	159.628,20
3. Provisión para responsabilidades	11.311,49	11.311,49
4. Provisión para grandes reparaciones	-	-
<b>D) ACREEDORES A LARGO PLAZO</b>	<b>95.662,99</b>	<b>184.250,32</b>
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	-	-
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS	-	-
IV. OTROS ACREEDORES	95.662,99	184.250,32
V. DESEMBOLSOS PENDIENTES SOBRE ACCIONES NO EXIGIDOS	-	-
<b>E) ACREEDORES A CORTO PLAZO</b>	<b>9.841.686,59</b>	<b>7.308.117,58</b>
II. DEUDAS CON ENTIDADES DE CRÉDITO	121.845,69	246,97
III. DEUDAS CON EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	-	27.397,38
IV. ACREEDORES COMERCIALES	2.884.362,78	2.652.030,88
V. OTRAS DEUDAS NO COMERCIALES	6.835.478,12	4.628.442,35
1. Administraciones Públicas	229.637,74	121.704,11
2. Proveedores de inmovilizado	6.034.840,53	3.947.390,13
3. Otras deudas	570.999,85	559.348,11
VII. AJUSTES POR PERIODIFICACIÓN	-	-
<b>TOTAL PASIVO (A+B+C+D+E)</b>	<b>99.527.412,32</b>	<b>94.159.380,59</b>
	Diferencia Activo/Pasivo:	-
	Capital Circulante:	-4.555.568,79
	Variación Capital Circulante:	-2.438.337,59



DEBE	2005	2004
3. GASTOS DE PERSONAL	5.783.171,52	5.596.874,34
a) Sueldos y salarios	4.376.973,09	4.189.515,65
b) Indemnizaciones	-	-
c) Seguridad Social a cargo de la empresa	1.229.418,50	1.241.966,27
d) Aportación a sistemas complementarios de pensiones	63.024,01	165.392,42
e) Otros gastos de personal	113.755,92	-
4. DOTACIONES PARA AMORTIZACIONES	3.048.004,73	2.636.950,95
5. VARIACIÓN DE LA PROVISIÓN PARA INSOLVENCIAS	251.223,01	353.685,52
6. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	4.074.414,31	3.665.097,32
a) Servicios exteriores	3.727.251,36	3.303.024,50
1. Reparaciones y conservación	735.165,90	276.531,66
2. Servicios de profesionales independientes	36.143,87	33.985,80
3. Suministros y consumos	534.680,54	786.877,17
4. Otros servicios exteriores	2.421.261,05	2.205.629,87
b) Tributos	95.342,01	90.174,39
c) Otros gastos de gestión corriente	55.701,52	75.779,01
d) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003	196.119,42	196.119,42
<b>TOTAL GASTOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>13.156.813,57</b>	<b>12.252.608,13</b>
I. BENEFICIOS DE EXPLOTACIÓN	-	-
7. GASTOS FINANCIEROS Y GASTOS ASIMILADOS	30.510,81	54.377,42
a) Por deudas con entidades de crédito	6.442,83	28.011,83
b) Por deudas de la integración del Montepío	21.283,18	25.074,83
c) Otros gastos financieros y asimilados	2.784,80	1.290,76
8. VARIACIÓN PROVISIONES INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES	-	-
<b>TOTAL GASTOS FINANCIEROS</b>	<b>30.510,81</b>	<b>54.377,42</b>
II. RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS	60.262,78	12.655,14
III. BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	-	-
10. VARIACIÓN PROVISIONES INMOV. MATERIAL Y FINANCIERO	-	-
11. PÉRDIDAS PROCEDENTES DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO	-	-
13. GASTOS EXTRAORDINARIOS	18.774,51	66.965,50
14. GASTOS Y PÉRDIDAS DE OTROS EJERCICIOS	138.998,15	152.008,93
<b>TOTAL GASTOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>157.772,66</b>	<b>218.974,43</b>
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS	639.371,40	671.414,02
V. BENEFICIOS DE LAS OPERACIONES	-	-
15. FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO/CONTRIBUC. APORTADO	122.000,00	61.000,00
VI. BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS	2.069.821,52	4.160.702,92
16. IMPUESTO SOBRE SOCIEDADES	-	-
<b>VII. RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>2.069.821,52</b>	<b>4.160.702,92</b>



HABER	2005	2004
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	11.120.183,20	10.776.904,13
A. Tasas portuarias	10.208.258,02	9.805.971,20
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario	1.789.793,79	1.481.626,11
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	6.178.053,57	6.128.170,22
1. Tasa del buque	804.364,49	762.951,98
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	217.607,01	226.879,53
3. Tasa del pasaje	4.158.224,06	4.167.336,75
4. Tasa de la mercancía	996.715,01	963.768,31
5. Tasa de la pesca fresca	1.143,00	7.233,65
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	502.152,50	538.574,27
d) Tasas por servicios no comerciales	1.738.258,16	1.657.600,60
1. Tasa por servicios generales	1.626.440,89	1.548.855,78
2. Tasa por servicio de señalización marítima	111.817,27	108.744,82
B. Otros ingresos de negocio	911.925,18	970.932,93
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO	-	-
4. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	14.817,71	26.337,76
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	14.817,71	11.312,45
b) Subvenciones	-	15.025,31
c) Exceso de provisiones para riesgos y gastos	-	-
<b>TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>11.135.000,91</b>	<b>10.803.241,89</b>
I. PERDIDAS DE EXPLOTACIÓN	2.021.812,66	1.449.366,24
5. INGRESOS DE PARTICIPACIONES EN CAPITAL	-	-
6. INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y CRÉDITOS DEL ACTIVO INMOVILIZADO	1.049,55	1.167,37
7. OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS	89.724,04	65.865,19
<b>TOTAL INGRESOS FINANCIEROS</b>	<b>90.773,59</b>	<b>67.032,56</b>
II. RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS	-	-
III. PÉRDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS	1.961.549,88	1.436.711,10
9. BENEFICIOS EN ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO INMATERIAL, MATERIAL Y FINANCIERO	-	26.165,90
11. SUBVENCIONES DE CAPITAL TRASPASADAS AL RESULTADO	537.211,56	537.211,56
12. INGRESOS EXTRAORDINARIOS	250.569,71	202.851,55
13. INGRESOS Y BENEFICIOS DE OTROS EJERCICIOS	9.362,79	124.159,44
<b>TOTAL INGRESOS EXTRAORDINARIOS</b>	<b>797.144,06</b>	<b>890.388,45</b>
IV. RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS	-	-
V. PÉRDIDAS DE LAS OPERACIONES	1.322.178,48	765.297,08
15. FONDO DE COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO RECIBIDO	3.514.000,00	4.987.000,00
VI. PÉRDIDAS ANTES DE IMPUESTOS	-	-
<b>VII. RESULTADO DEL EJERCICIO (PÉRDIDAS)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>



Aplicaciones	2005	2004
<b>1. Altas de inmovilizado</b>	<b>8.337.639,72</b>	<b>7.824.163,40</b>
a) Adquisiciones de inmovilizado	6.810.000,00	6.018.709,10
Inmovilizaciones inmateriales	71.923,00	64.010,00
Inmovilizaciones materiales	6.725.077,00	5.937.199,10
Inmovilizaciones financieras	13.000,00	17.500,00
b) Procedentes de concesiones revertidas	1.527.639,72	1.805.454,30
c) Transferencias de activos desde otros org. públicos	-	-
<b>2. Reducciones de patrimonio</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>3. Fondo Comp. Interportuario aportado</b>	<b>122.000,00</b>	<b>61.000,00</b>
<b>4. Cancelación o traspaso a c/p de deuda a l/p</b>	<b>88.587,33</b>	<b>382.536,88</b>
a) Con entidades de crédito	-	300.506,06
b) Con empresas del grupo y asociadas	-	-
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	88.587,33	82.030,82
<b>5. Provisiones para riesgos y gastos</b>	<b>74.118,25</b>	<b>211.800,82</b>
<b>6. Créditos comerciales a largo plazo</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>7. Gastos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>8. Otras aplicaciones</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TOTAL APLICACIONES</b>	<b>8.622.345,30</b>	<b>8.479.501,10</b>
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES (AUMENTO DE CAPITAL CIRCULANTE)	-	46.912,90
Diferencias con cuadro variación capital circulante:	-	-

Orígenes	2005	2004
<b>1. Recursos procedentes de las operaciones</b>	<b>1.125.533,31</b>	<b>1.284.349,03</b>
<b>2. Ampliaciones de patrimonio</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>3. Fondo Comp. Interportuario recibido</b>	<b>3.514.000,00</b>	<b>4.987.000,00</b>
<b>4. Ingresos a distribuir devengados</b>	<b>1.527.639,72</b>	<b>1.973.454,20</b>
a) Subvenciones de capital devengadas	-	167.999,90
b) Otros ingresos a distribuir devengados	1.527.639,72	1.805.454,30
<b>5. Deudas a largo plazo</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
a) Con entidades de crédito	-	-
b) Con empresas del grupo y asociadas	-	-
c) Con proveedores de inmovilizado y otros	-	-
<b>6. Bajas de inmovilizado</b>	<b>-</b>	<b>267.123,59</b>
a) Enajenación de inmovilizado inmaterial y material	-	267.123,59
b) Enajenación de inmovilizado financiero	-	-
c) Inmovilizado neto entregado al uso general	-	-
d) Transferencias de activos a otros org. público	-	-
e) Ajuste inmovilizado sentencia deducibilidad IVA (TJCE)	-	-
<b>7. Cancelación o traspaso a c/p de inmov. financiero</b>	<b>16.834,68</b>	<b>14.487,18</b>
<b>8. Cancelación/traspaso a c/p de créditos comerciales</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>9. Otros orígenes</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TOTAL ORÍGENES</b>	<b>6.184.007,71</b>	<b>8.526.414,00</b>
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES (DISMINUCIÓN DE CAPITAL CIRCULANTE)	2.438.337,59	-
Diferencias con cuadro variación capital circulante:	-	-



Concepto	2005		2004	
	Aumentos	Disminuciones	Aumentos	Disminuciones
1. Existencias	-	-	-	-
2. Deudores	-	450.902,06	-	334.507,60
3. Acreedores	-	2.533.569,01	-	35.865,12
4. Inversiones financieras temporales	1.405.674,39	-	-	178.127,29
5. Tesorería	-	889.540,91	595.473,57	-
6. Ajustes por periodificación	30.000,00	-	-	60,66
<b>TOTAL</b>	<b>1.435.674,39</b>	<b>3.874.011,98</b>	<b>595.473,57</b>	<b>548.560,67</b>
VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	-	2.438.337,59	46.912,90	-





# 2



**Características técnicas  
del puerto**

**Port technical characteristics**



### 2.1.1 Situación Location

Longitud / Longitude (Greenwich)	5° 18' W
Latitud / Latitude	35° 53' N

### 2.1.2 Régimen de vientos Wind conditions

Reinante / Prevailing	E.
Dominante / Strangest	SW.

### 2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos Storm conditions in deep water

Largo / Length	1000 Mn (aprox)
Máxima altura de ola (2h = Hs) / Maximum wave height	6,76
Máxima longitud de ola (2L) / Maximum wave length	310 m.
Ola significativa / Significant wave height	-

### 2.1.4 Mareas Tides

Máxima carrera de marea / Maximun tidal range	1,40 m
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del Puerto / Height of LLW referred to port zero	0,00 m
Cota de la P.M.V.E respecto al cero del Puerto / Height of HHW referred to port zero.	1,40 m

### 2.1.5 Entrada Harbour entrance

<b>2.1.5.1 Canal de entrada / Channel de entrada</b>	No existe
Orientación / Position	-
Ancho / Width	-
Longitud / Length	-
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	-
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	-

<b>2.1.5.2 Boca de entrada / Entrance mouth</b>	Norte
Orientación / Position	Norte
Ancho / Width	300 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	18 m.
Máxima corriente controlada / Maximum recorded current	No disponible

<b>2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida</b>	-
Tugboats of utilization for entering and leaving	-

#### 2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año 2005 *Biggest ship called during the last year*

	Mayor eslora / By length		Mayor calado / By draught	
	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2	Zona 1 / Zone 1	Zona 2 / Zone 2
Nombre / Name	GENERAL DABROWSKI	WESTERDAM	MONNERON	CLIPPER MOON
Nacionalidad / Nationality	PANAMA	BAHAMAS	CHIPRE	NORUEGA
G.T. / G.T.	23427	81811	21236	35012
T.P.M. / D.W.				
Eslora / Length	198.4	290	182.89	204.91
Calado / Draught	11.2	7.80	12.14	20.2
Tipo / Type	GRANELES SOLIDOS	PASAJE CRUCERO	PETROLERO	GASES LIQUIDOS
Calado real a la entrada o salida / Real draught at entrance or departure	11.2 / 11.2	7.80 / 7.80	12.14 / 12.14	20.2 / 20.2



## 2.1.6 Superficies de flotación (ha) Water areas (hectares)

## 2.2.6.1 Zona I / Zone I

Antepuerto / Outer harbour	52,1
Dásenas / Basis	
Comerciales / Commercial use	46,3
Pesqueros / Fishing uses	1,4
Deportiva / Sport	3,2
Restos / Other uses	0,85
<b>Total</b>	<b>103,85</b>

## 2.2.6.2 Zona II / Zonell

Bahía Norte / North Bay	
Accesos / Entrances	52,5
Fondeadero / Anchorage	298,5
Restos / Other uses	148,35
<b>Total</b>	<b>499,35</b>
Bahía Sur / South Bay	
Accesos / Entrances	9,5
Fondeadero / Anchorage	35,6
Restos / Other uses	144,8
<b>Total</b>	<b>189,9</b>




**2.2.1 Muelles y atraques Quays and berths**
**2.2.1.1 Clasificación por dársenas**
**Classification by basins**

Nombres Names	Longitud Length (m)	Calado Depth (m)	Ancho width (m)	Empleo Uses
<b>Del Servicio / Port Authority</b>				
<b>En dársenas comerciales / In commercial basins</b>				
M. de poniente 1ª alineación	248,00	de 8,00 a 10,00	de 124,00 a 58,00	Avituallamiento y tráfico
M. de poniente 2ª alineación	270,00	10,50	44,00	Avituallamiento y tráfico
M. de poniente 3ª	525,00	9,50	35,00	Avituallamiento y tráfico
M. de poniente 4ª	250,00	9,50	35,00	Avituallamiento y tráfico
M. de Poniente: Martillo	87,00	9,50	0,00	Avituallamiento y tráfico
M. de Levante	35,00	de 4,00 a 7,0	35,00	Avituallamiento y tráfico
M. de Levante	65,00	de 7,00 a 9,5	35,00	Avituallamiento y tráfico
M. de Levante	400,00	9,50	35,00	Avituallamiento y tráfico
M. de Alfau	210,00	de 0,00 a 4,0	50,00	Tráfico
M. de Alfau	98,00	de 4,00 a 7,0	50,00	Tráfico
M. de España cara Levante	380,00	de 4,00 a 9,5	60,00	Avituallamiento y espera
M. de España para Poniente	350,00	de 4,00 a 9,5	60,00	Avituallamiento y espera
M. de España testero	60,00	de 7,00 a 9,5	60,00	
M. Cañonero Dato: Transbordadores	63,00	7,00	100,00	Pasaje
M. Cañonero Dato: 2ª Alineación	180,00	de 2,00 a 7,0	100,00	Avituallamiento y tráfico
Pantalán Este	356,00	de 5,00 a 9,5	12,00	Tráfico
Pantalán Oeste	356,00	de 5,00 a 9,5	12,00	Tráfico
<b>Total</b>	<b>4.486,00</b>			
<b>En dársena pesquera / In fishing basins</b>				
Dique	150,00	de 3,00 a 6,50	10,00	Tráfico pesquero
Muelle de ribera	80,00	3,00	5,00	Tráfico pesquero
<b>Total</b>	<b>230,00</b>			
<b>En dársena deportiva / In sports basins</b>				
1ª alineación, dique	210,00	3,00	16,00	Tráfico deportivo
2ª alineación	83,00	3,00	16,00	Tráfico deportivo
3ª alineación	36,00	2,50	de 34,00 a 16,00	Tráfico deportivo
4ª alineación	264,00	2,00	28,00	Tráfico deportivo
<b>Total</b>	<b>593,00</b>			
<b>Total del servicio/ Total port authority</b>	<b>5.393,00</b>			
<b>Particulares / Private</b>	<b>-</b>			
<b>Total del Servicio más particulares Total Port Authority and private</b>	<b>5.393,00</b>			



2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados  
Classification by uses and draughts

Empleos Uses	C>=12	12>C=10	10>C=8	8>C=6	C>4 m.	C>=12	Total (m.l.)
<b>Del Servicio / Port Authority</b>							
<b>Muelles comerciales / Commercial quays</b>							
Mercancía general conveccional / General Cargo	0,00	0,00	1.030,00	0,00	0,00	0,00	1.030,00
Contenedores / Containers	0	0	250,00	0	0	0	250,00
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	0,00	0,00	50,00	50,00	0,00	0,00	100,00
Graneles sólidos sin inst.especial / Dry bulk without spec. inst.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles sólidos por inst.especial / Dry bulk without spec. inst.	0,00	0,00	300,00	0,00	0,00	0,00	300,00
Granales líquidos / Liquid bulk cargoes	0,00	0,00	1.680,00	0,00	100,00	0,00	1.780,00
Pasajeros / Passenger	0,00	0,00	0,00	440,00	0,00	0,00	440,00
<b>Otros muelles / Other quays</b>							
Pesca / Fishing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	230,00	0,00
Armamento, reparación y desguace / Shipbuilding, repairing and scrapping	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	305,00	0,00
Varios / Others	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Total del servicio / Total Port Authority</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3.310,00</b>	<b>490,00</b>	<b>100,00</b>	<b>535,00</b>	<b>4.455,00</b>
<b>Particulares / Private</b>							
<b>Muelles comerciales / Commercial quays</b>							
Mercancía general conveccional / General Cargo	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contenedores / Containers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Atraques ro-ro / Ro-ro ramps	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles sólidos sin inst.especial / Dry bulk without spec. inst.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Graneles sólidos por inst.especial / Dry bulk without spec. inst.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Granales líquidos / Liquid bulk cargoes	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Pasajeros / Passenger	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Otros muelles / Other quays</b>							
Pesca / Fishing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	230,00	0,00
Armamento, reparación y desguace / Shipbuilding, repairing and scrapping	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	305,00	0,00
Varios / Others	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>Total particulares / Total private</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3.310,00</b>	<b>490,00</b>	<b>100,00</b>	<b>535,00</b>	<b>4.455,00</b>
<b>Total del Servicio más particulares / Total Port Authority and private</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>3.310,00</b>	<b>490,00</b>	<b>100,00</b>	<b>535,00</b>	<b>4.455,00</b>

### 2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m<sup>2</sup>) Land areas and storage areas (m<sup>2</sup>)

Muelle Quary	Designación Name	Almacenes Storage facilities			Viales Roads	Resto Rest	Total Total
		Desabierto Uncovered	Cubiertos y abierto Covered and open	Cerrados Closed			
Poniente	1ª Alineación	21.849,00		126,00	2.719,00	3.709,00	28.403,00
Poniente	2ª Alineación			1.130,00	2.615,00	7.723,00	11.468,00
Poniente	3ª Alineación			4.865,00	5.384,00	8.954,00	19.203,00
Poniente	4ª Alineación	4.368,00		131,00	2.216,00	7.269,00	13.984,00
Poniente Explanadas				37.619,93	33.180,00	34.353,07	105.153,00
Levante				1.832,00	4.605,00	18.371,00	24.808,00
Alfau				1.861,50	8.692,00	16.209,50	26.763,00
Comercio (Pesquero)				1.573,00	2.164,00	8.779,00	12.516,00
Explanadas de la				0,00	28.569,00	134.242,00	162.811,00
Marina				0,00	15.062,00	18.661,00	33.723,00
Deportivo				14.720,00	14.320,00	19.601,00	48.641,00
España				41.015,84	69.206,00	125.910,16	236.132,00
Cañonero Dato				0,00	23.610,00	24.998,00	48.608,00
Otros Usos							
<b>Totales</b>		<b>26.217,00</b>		<b>104.874,27</b>	<b>212.342,00</b>	<b>428.779,73</b>	<b>772.213,00</b>



### 2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo Cold storage and ice factories

Situación Location	Propietario Owner	Capacidad de producción Storage capacity (tm/día)	Observaciones Observed
Muelles Pesquero Muelle C. Dato	Autoridad Portuaria Chapela Ceuta Distribución, s.l.	15 -	

### 2.2.4 Estaciones marítimas Passenger terminals

Situación Location	Propietario Owner	Tráfico que sirve Traffic served	Superficie P. baja (m <sup>2</sup> ) ground floor area (s.q.m.)	Nº plantas floors	Sup. Total (m <sup>2</sup> ) total area s.q.m.
M. Cañonero Dato Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Algeciras y Málaga	2.500	2	5.000
M. Cañonero Dato Galería de pasajeros	Autoridad Portuaria	Algeciras y Málaga	1.930	2	3.860

### 2.2.5 Instalaciones pesqueras Fishing installations

Clase de instalación Type of instalattion	Situación Location	Propietario Owner	Superficie (m <sup>2</sup> ) area (s.q.m.)
Lonjas / Fish Warehouse	Muelle de Pescadores	Autoridad Portuaria	732
Preparación y envase de pescado / Preparation and packing of fish			0
Casetas para industrias de pesca / Stands for fishing industry	Muelle de Pescadores	Autoridad Portuaria	794
Instalación de reparación y secado de redes / Net repair			0



**2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público**  
**Buildings and installations for public facilities**

Situación Location	Propietario Owner	Usuario User	Uso Use	Superficie y características area and characteristics
Muelle m <sup>2</sup> de España	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Oficinas	Tres plantas: superficie ocupada, 513,46 y superficie habitable, 1.277,10 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Servicio Explot. Portuaria	Una planta, superficie ocupada, 75 m <sup>2</sup>
Muelle de Poniente	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Terminal Cruceros	Una planta, superficie, 350 m <sup>2</sup>
Muelle de Levante	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Control	Una planta, superficie, 30,80 m <sup>2</sup>
Muelle de Pescadores	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Control	Una Planta, superficie, 53,30 m <sup>2</sup>
Muelle de Poniente	Autoridad Portuaria	Autoridad Portuaria	Control	Una planta, superficie, 53,30 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	M <sup>o</sup> Economía y Hacienda	Dr. Gral. de Aduanas	Oficinas (Interv. Reg.)	Dos plantas: superficie concedida: 1.296,00 m <sup>2</sup> ; superficie ocupada, 976,30 m <sup>2</sup> ; sup. habitable, 1.298,10m <sup>2</sup>
Muelle de España	M <sup>o</sup> de transp. Turismo y Comunicaciones	M <sup>o</sup> de transp. Turismo y Comunicaciones	Oficina de Información	Una planta; superf. concedida 103,00 m <sup>2</sup> ; superf. cubierta, 64,14 m <sup>2</sup>
Muelle de España	Ministerio de Fomento	Ministerio Fomento	Capitanía Marítima	Torre de Control
Muelle de Pescadores	Cofradía de Pescadores	Cofradía de Pescadores	Oficina	Una planta: superf. concedida 142,74 m <sup>2</sup>
Explanada C.Dato	Autoridad Portuaria	Ministerio de Fomento	Ciudad Autónoma Centro Asesor M.	Tres plantas: superficie 732 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Ministerio Defensa	Ministerio Defensa	Comandancia Militar de Marina	Tres plantas: superficie ocupada, 975 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación	Instituto Social de la Marina	Casa del Mar	Cinco plantas, superf. ocupada 570 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Ministerio Defensa	Ministerio Defensa	Almacenes Militares	Una planta, superf. ocupada, 6.000 m <sup>2</sup>
Nuevas Explan. de Poniente	Autoridad Portuaria	M <sup>o</sup> de Fomento	Observatorio Meteorológ.	Superficie ocupada, 2.872 m <sup>2</sup>

Este gráfico 2.2.6 continúa en la siguiente página.



Gráfico 2.2.6. Viene de la página anterior.

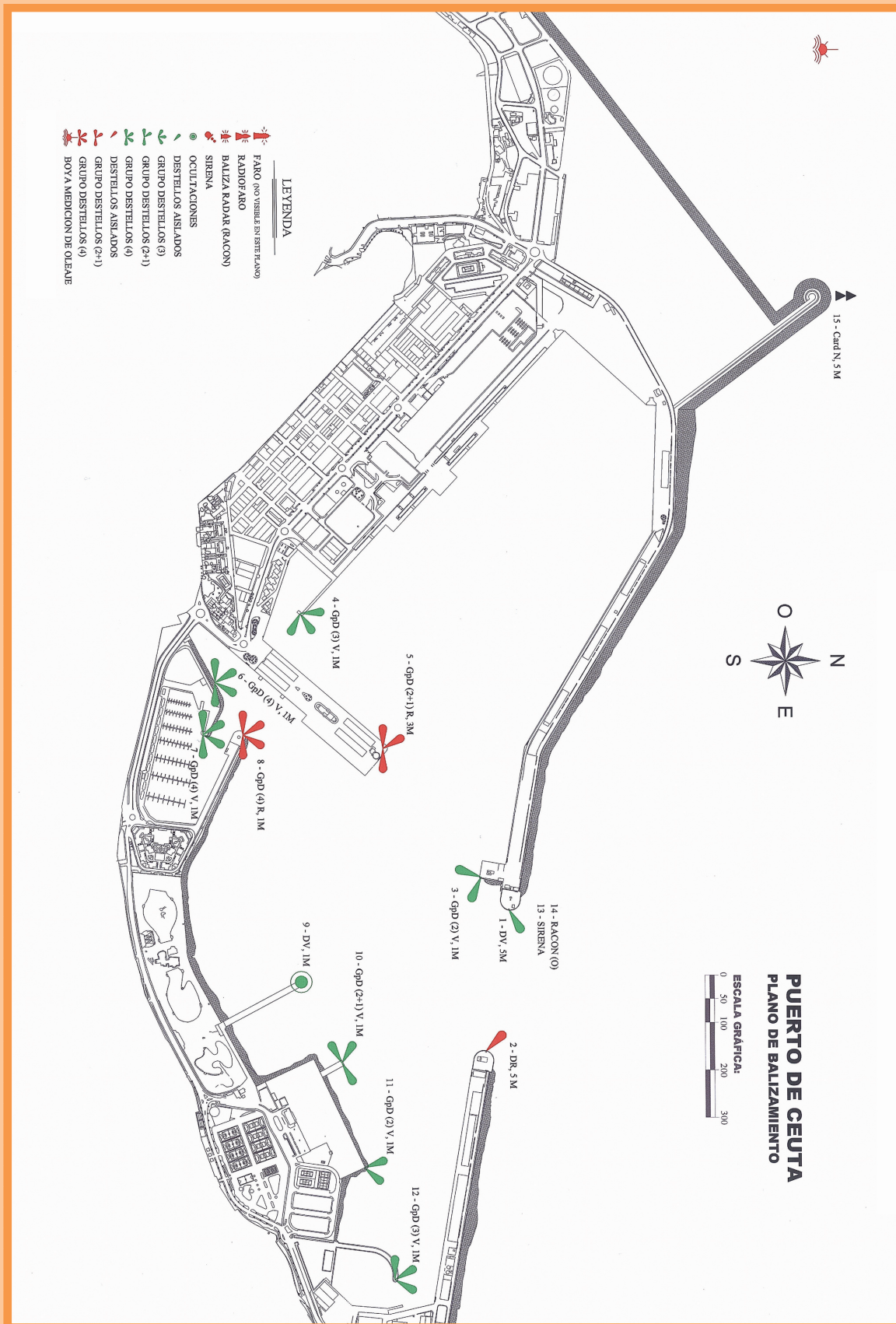
Situación <i>Location</i>	Propietario <i>Owner</i>	Uso <i>Use</i>	Superficie y características <i>area and characteristics</i>
Explanada C. Dato	Autoridad Portuaria	Talleres y almacén para la reparación y custodia de materiales	Superf. ocupada: 9.107,35 m <sup>2</sup> ; superf. edificada 3.703,90 m <sup>2</sup> . Por talleres, 1.639,55 m <sup>2</sup> ; por almacenes; 1.082,00 m <sup>2</sup> ; por garajes 788.00 m <sup>2</sup> ; por otros servicios, 193,50 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Residencia Africa, S.A.	Garaje, residencia de viajeros y agencia de viajes	Superf. edificada: 2.924 m <sup>2</sup> , instalaciones de lavado y engrase a presión, carga de baterías, surtidores, etc.
Explanada C. Dato	Endesa Generación, S.A.	Central Térmica	Superf. ocupada: 5.292,74 m <sup>2</sup> ; 3 grupos diésel de 3.500 kw y 5.760 Kw.
Explanada C. Dato	Atlas, S.A	Estación de suministro de carburantes a vehículos	Superficie concedida: 197,00 m <sup>2</sup> ; caseta 3 depósitos de 5.000 l. para gas-oil y 3 columnas distribuidoras.
Explanada C. Dato	Shell España, S.A.	Estación de suministro de carburantes líquidos	Superf. concedida: 1.202,40 m <sup>2</sup> , caseta 4 depósitos de 5.000 l. para gas-oil o gasolina y 3 columnas distribuidoras
Muelle de Poniente	Atlas, S.A. Combustibles y lubricantes	Estación de suministros de combustibles	Superf. concedida: 292,00 m <sup>2</sup> ; caseta 3 depósitos de 10.000 l. para gas-oil y 1 de 5.000 l. para gasolina, 2 columnas distribuidoras y 3 bocas para suministros a pesqueros
Muelle C. Dato	Mobil-Oil, S.A.	Estación de suministros de combustibles	Superf. ocupada: 1.620,00 m <sup>2</sup> , 3 surtidores dobles para gasolina y otro doble para gas-oil. Un compresor
Muelle Alfau	Molinos de Ceutra S.A	Fábrica de harinas	Superf. Concedida: 3.700 m <sup>2</sup> , superf. wdificada con 5,2 y 1 planta: 2.640,00 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Autoridad Portuaria	Viviendas para empleados	Tres bloques de 2 plantas y dos viviendas, superf. ocuada por bloque 195,50 m <sup>2</sup> , superficie habitable, 350,20 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Autoridad Portuaria	Viviendas para empleados	Un bloque de dos plantas y dos viviendas, superf. ocupada, 307.12 m <sup>2</sup> , superf. Habitable, 508,40 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Autoridad Portuaria	Viviendas para empleados	Dos edificios de 2 plantas. Superf. ocupada por cada una, 204,30 m <sup>2</sup> , superf. Habitable: 307,35 m <sup>2</sup>
Acceso al muelle de Poniente	Patronato de Casas del M.O.P.U.	Viviendas para empleados	Un bloque de 6 plantas, 10 viviendas y locales comerciales. Superf. ocupada, 180,00 m <sup>2</sup> Superficie habitable: 1.110,00 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Autoridad Portuaria	Viviendas para empleados	Tres bloques de 3 plantas y 18 viviendas para cada una. Superf. Ocupada por cada bloque: 530,00 m <sup>2</sup> Superf. Habitable: 1.496,00 m <sup>2</sup>
Explanada C. Dato	Patronato de Casas del M.O.P.U.	Viviendas para empleados	Un bloque de 6 plantas, 120 viviendas y locales comerciales. Superf. Ocupada: 1.895,00 m <sup>2</sup> Supef. Habitable: 8.038 m <sup>2</sup>
Muelle de Poniente	Ministerio de Economía y Hacienda	Caseta de servicios de la Corporación de Prácticos	Una planta: 102,00 m <sup>2</sup>

### 2.2.7 Diques de abrigo

#### Breakwaters

Denominación <i>Denomination</i>	Longitud <i>Length</i>	Características <i>Characteristics</i>
Dique de Poniente	1.500	Dique Muelle
Dique de Levante	500	Dique Muelle
		4 alineaciones. Calado máximo 10,5 m.
		1 alineación. Calado máximo 9,50 m.

2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas  
Schematic plan of lighthouses and signals



### 2.2.9 Relación de faros y balizas Lighthouses and signals list

Nº en el libro de faros y señales de niebla / Code	Nombre y situación Name and position	Descripción Description	Color Colour	características characteristics	Alcance en millas Range (miles)
20.640	En el extremo del dique de Poniente	Lateral estribor, soporte pintado de color verde	Verde	Destellos aislados	5
20.630	En el extremo del dique de Levante	Lateral de babor, soporte pintado de color rojo.	Rojo	Destellos aislados	5
20.650	En el martillo situado próximo al extremo del dique de Poniente	Lateral estribor, soporte pintado de color verde	Verde	Grupos de DOS destellos	1
20.655	En el martillo situado en el extremo del muelle C. Dato.	Lateral estribor, soporte pintado de color verde	Verde	Grupos de TRES destellos	1
20.660	En el extremo del muelle España	Bifurcación, canal principal a estribor. Soporte pintado de color rojo con una ancha banda horizontal verde.	Rojo	Grupos de DOS más UN destellos	3
20.672	En el cambio de alineación del dique estribor de la nueva dársena deportiva	Lateral estribor, soporte pintado de color verde	Verde	Grupos de CUATRO destellos	1
20.674	En el extremo del dique de estribor de la nueva dársena deportiva	Lateral estribor, soporte pintado de color verde	Verde	Grupos de CUATRO destellos	1
20.670	Puerto Deportivo. En el extremo del dique de babor.	Lateral de babor, soporte pintado de color rojo	Rojo	Grupos de CUATRO destellos	1
20.676	En el extremo del Pantalán O del muelle de ribera más próximo al puerto deportivo	Lateral estribor, soporte pintado de color verde	Verde	Destellos aislados	1
20.678	En el extremo del pantalán E del muelle de ribera más próximo al dique de Levante.	Lateral modificada, canal principal a babor, bifurcación. Soporte pintado de color verde con una ancha banda horizontal roja.	Verde	Grupos de DOS más UN destellos	1
20.680	En el ángulo de la explanada junto a la dársena pesquera.	Lateral de estribor, soporte pintado de color verde	Verde	Grupos de DOS destellos	1
20.685	En el extremo del dique del nuevo puerto pesquero.	Lateral de estribor, soporte pintado de color verde.	Verde	Grupos de TRES destellos	1
20.640	Extremo del dique de Poniente	Sirena		Sonido 2, silencio 13. Período 15 segundos.	2
6.200	Extremo del dique de Poniente	Racón		Barrido lento.	12
20.645	En el extremo de la nueva explanada	Cardinal Norte. Soporte pintado de negro sobre amarillo con marca de topo formada por dos conos negros superpuestos con los vértices hacia arriba.	Blanco	Centelleante rápido continuo o centelleante continuo.	5





### 2.3.1 Remolque de buques Tugboats services

Empresa prestataria	Remolcadores "SERTOSA" Poblado Marinero, 34. 51001 - CEUTA. Tel. 956 515185 Movil 629781028 Fax.956 511744 E-mail: sertosaceuta@grupoboluda.com
Medios materiales	1 remolcador - Potencia 2.550 H.P.
Medios humanos	Un patrón, un mecánico y marino por remolcador

### 2.3.2 Amarre y desamarre de buques Mooring and unmooring services

Empresa prestataria	Sda. Cooperativa de Amarradores de Ceuta Dique de Poniente, s/n. 51001 - CEUTA. Tel. 956 521213 Fax.956 505388
Medios materiales	2 lanchas. Un vehículo todoterreno
Medios humanos	7 patrones, 2 amarradores, 1 administrativo

### 2.3.3 Practicaje de buques Pilotage services

Empresa prestataria	Corporación de Prácticos de Ceuta Dique de Poniente, s/n. 51001 - CEUTA. Tel. 956 501524 Fax.956 501524
Medios materiales	2 lanchas
Medios humanos	3 prácticos

## 2.4

### Instalaciones para buques Ship facilities

#### 2.4.1 Diques Dock

##### 2.4.1.1 Diques secos Dry docks

Situación Location	Propietario Owner	Eslora (m) Length (m)	Manga (m) Beam (m)	Calado referido al cero del puerto (m) Depth referred to port Zero (m)	Capacidad (Tm) Capacity (tons)
-					

##### 2.4.1.2 Diques flotantes Floating docks

Propietario Owner	Eslora(m) Length(m)		Manga (m) Beam (m)		Calado máximo (m) Maximum depth (m)		Fuerza ascen- sional (Tm) Rising Strength (tons)	Año de construc- ción Year built
	Exterior Outward	Interior Inward	Exterior Outward	Interior Inward	Exterior Outward	Interior Inward		
-								

#### 2.4.2 Varaderos Slip ways

Situación Location	Propietario Owner	Nº de ram- pas iguales N. of equal ramps	Longitud de rampa (m) Ramps length (m)	Anchura (m) Width (m)	Pendie nte (%) Slope (%)	Calado en el extremo (m) Depth at the end (m)	Máx. Tm buque admisible Max. tons Admissible
-							

#### 2.4.3 Astilleros Shipyard

Situación Location	Propietario Owner	Nº de gradas N. of Slips	Longitud gradas (m) Length of slips (m)	Anchura (m) Width of slips (m)
-				



## 2.4.4 Servicio de suministro a buques Ship supply facilities

Situación Location	Situación Location	Nº de tomas N. of points	Capacidad horaria de cada toma Hourly capacity of each point	Capacidad horaria del muelle Hourly capacity of the quay	Suministrador Supplier
Combustibles líquidos	Muelle C. Dato	5	Gas-oil 80 Tn/h	Gas-oil 100 Tn/h	Atlas, S.A. combustibles y lubricantes
Combustibles líquidos	Muelle Poniente	10	Fuel-oil 325 Tn/h	Fuel-oil 400 Tn/h	Atlas, S.A. combustibles y lubricantes
		10	Fuel-oil 275 Tn/h	Fuel-oil 400 Tn/h	Atlas, S.A. combustibles y lubricantes
		10	D.-oil 240 Tn/h	D.-oil 240 Tn/h	Atlas, S.A. combustibles y lubricantes
		10	Gas-oil 125 Tn/h	Gas-oil 125 Tn/h	Atlas, S.A. combustibles y lubricantes
	Muelle C. Dato	2	Gasol. 100 Tn/h	Gasol. 100 Tn/h	Atlas, S.A. combustibles y lubricantes
		7	D.-oil 100 Tn/h	D.-oil 100 Tn/h	Atlas, S.A. combustibles y lubricantes
		7	Gas-oil 100 Tn/h	Gas-oil 100 Tn/h	Atlas, S.A. combustibles y lubricantes
	M. de Levante	7	Fuel-oil 400 Tn/h	Fuel-oil 400 Tn/h	Ducar, S.A.
		7	D.-oil 400 Tn/h	D.-oil 400 Tn/h	Ducar, S.A.
		7	Gas-oil 200 Tn/h	Gas-oil 200 Tn/h	Ducar, S.A.
	M. de Poniente	8	Fuel-oil 400 Tn/h	Fuel-oil 400 Tn/h	Ducar, S.A.
		8	D.-oil 400 Tn/h	D.-oil 400 Tn/h	Ducar, S.A.
8		Gas-oil 300 Tn/h	Gas-oil 300 Tn/h	Ducar, S.A.	
Gases licuados Petróleo	M. de Poniente	1	G.L.P. 100 Tn/h	G.L.P. 100 Tn/h	Atlas, S.A. combustibles y lubricantes
Agua	M. de Poniente	35	150 Tn/h	900 Tn/h	Autoridad Portuaria
	M. de Levante	16	150 Tn/h	400 Tn/h	Autoridad Portuaria
	M. de España	19	150 Tn/h	500 Tn/h	Autoridad Portuaria
	Muelle C. Dato	10	150 Tn/h	600 Tn/h	Autoridad Portuaria
	Muelle Deportivo Muelle Pescadores				ACEMSA ACEMSA

## 2.5

Medios mecánicos de tierra  
Dockside cargo handling equipment

## 2.5.1 Grúas Cranes

## 2.5.1.1 Grúas de muelle Dockside cranes

Situación Location	Propietario Owner	Nº nº	Tipo tipo	Marca enter- price	Energía que emplea power requirem	Fuerza (Tm) S. W. L. (tons)	Alcance M. Charac- teristics reach meters	Altura sobre la B.M.V.E. (m) Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) Normal handling capacity (tons/hr)	Año constr Year build
Muelle. Poniente	Autorid.	Port.1	Pórtico	Macosa	Electricidad	30,00	-	22,00	300	1978

## 2.5.1.2 Grúas automóbiles Mobile cranes

Situación Location	Propietario Owner	Nº nº	Tipo tipo	Marca enter- price	Energía que emplea power requirem	Fuerza (Tm) S. W. L. (tons)	Altura sobre la B.M.V.E. (m) Height above LLW (m)	Rendimiento en condiciones normales (Tm/h) Normal handling capacity (tons/hr)	Año constr Year build
-									

## 2.5.1.3 Número de grúas. Resumen Number of cranes. Summary

Tipo tipo	Del servicio port authority	De particulares private	Total total
<b>Portacontenedores Portainers</b>			
De pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	0	0
Otras / Others	1	0	1
<b>Total de pórtico / Total portal cranes</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>
Automóbiles / Mobile cranes			
Otras grúas / Other cranes	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>

2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga  
Special loading and unloading facilities

Situación location	Propietario owner	Año construcción year construction	Características characteristics
Muelle de Levante	Valencia Cía. de Cementos Portland, S.A.	1974	Parcela de 600 m2, 2 silos para cemento de 500 tns. cada uno con sistemas neumáticos de descarga.
Muelle de Levante	Hormigones y Áridos de Ceuta, S.L. (HOARCE)	1997	Parcela de 2.767,50 m2, planta de prefabricación de hormigón, recepción y distribución de áridos.
Dique de Poniente	Autoridad Portuaria	1981	Rampa para desembarque de buques ro-ro de 5,25 x 10,90 m.
Pantalán Este	Autoridad Portuaria	1985	Rampa para desembarque de buques ro-ro de 30,00 x 15,00 m.
M. Cañonero Dato	Autoridad Portuaria	1999	Rampa para desembarque de buques ro-ro de 8,05 x 11,75 m.
M. Cañonero Dato	Autoridad Portuaria	1997	Rampa para desembarque de buques ro-ro de 8 x 16 m.
Dique de Poniente 1ª Alineación	Autoridad Portuaria	1997	Rampa para desembarque de buques ro-ro de 8 x 16 m..

## 2.5.3 Material móvil ferroviario Railway rolling stock

Propietario Owner	Clase de material Type of equipment	Nº Number	Energía que emplea Power used	Tonelaje de arrastre o capacidad de carga (Tm) Hauling tonnage or loading capacity	Ancho de vía Gauge	Año de construcción Year built
-						

2.5.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte  
Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material type	Propietario owner	Nº nº	Energía que emplea Power used	Características characteristics
Carretillas elevadoras				
Cartepillar	José Salama y Cía.	1	Gas-oil	3.000 Kg. de carga
Cartepillar	José Trujillo Zafra, S.A.	1	Gas-oil	4.500 Kg. de carga
Suminomo	Contrataciones Paublete, S.L.	1	Gas-oil	1.500 Kg. de carga
Cartipillar	Marítima del Estrecho, S.A.	1	Gas-oil	2.500 Kg. de carga
Luna TH 32	Marítima del Estrecho, S.A.	1	Gas-oil	35.000 Kg. de carga
Básculas				
Toledo Española, S.A.	Autoridad Portuaria	1	Electricidad	60.000 Kg. de carga
Pasarela Transbordador Veh				
Mc Gregor	Transmediterránea, S.A.	2	Electricidad	60.000 Kg. de carga
Austal Ship	Euroferrys, S.A.	1	Electricidad	40.000 Kg. de carga
	Buquebus, España, S.A.	1	Fija	-
Pasarela Transbordador Pas.				
I.T.P.	Euroferrys, S.A.	1	Eléctrica	400 Kg. por m²
I.T.P.	Autoridad Portuaria	4	Eléctrica	400 Kg. por m²

## 2.5.5 Otro material auxiliar Other auxiliary equipment

Clase de material type	Propietario owner	Nº Number	Energía que emplea Power used	Características characteristics
-				

## 2.6.1 Dragas

## Dredgers

Nombre name	Propietario owner	Energía que emplea Power used	Eslora (M) eslora (m)	Manga (m) Length (m)	Puntal (m) Draught(m)	Capacidad de cantera o cangilones Bucket capacity	Año de construcción year built
-							

## 2.6.2 Remolcadores

## Tugboats

Nombre name	Propietario owner	Energía que emplea Power used	Potencia (H.P.) force (h.p.)	Eslora (M) eslora (m)	Manga (m) Length (m)	Puntal (m) Draught(m)	Año de construcción year built
Sertosa 21	Serv. Aux. del Puerto S.A.	Gas-oil	2.740	16,8	7,9	3,95	1978
Sertosa 9	Serv. Aux. del Puerto S.A.	Gas-oil	2.255	29,4	7,7	3,89	1966
Isidre Nonell	Serv. Aux. del Puerto S.A.	Gas-oil	3.306	26,3	7,5	2,73	1975

## 2.6.3 Gánguiles, gabarras y barcazas

## Hoppers, lighters and barges

Nombre name	Propietario owner	Energía que emplea Power used	Potencia (H.P.) force (h.p.)	Eslora (M) eslora (m)	Manga (m) Length (m)	Puntal (m) Draught(m)	Año de construcción year built
HarbourService Uno	Harbour Service, S.A.	Gas-oil	1.240	71,59	13,2	4,55	1986

## 2.6.4 Grúas flotantes

## Floating cranes

Nombre name	Propietario owner	Energía que emplea Power used	Características de la embarcación Characteristics of platform	Características del trabajo Characteristics of works			Año de construcción year built
				Fuerza (Tm) Force (H.P.)	Alcance (m) Reach (m)	Altura sobre el mar (m) Height above sea level (m)	
-							

## 2.6.5 Otros medios flotantes auxiliares de servicio

## Other auxiliary equipment

Nombre name	Propietario owner	Tipo type	Características characteristics	Año de construcción year built
Pringosa	Autoridad Portuaria	Lancha recogedora de residuos flotantes	Casto metálico: 7,00 x 3,00 x 1,30: 8,23 Tns. de arqueo; motor de 63 H.P.	1980
Virgen de África	Autoridad Portuaria	Embarcación cabinada	Motor intraborda, potencia 58 Kw. 3 Tns. marca Conabasa	1995

#### 2.7.1 Accesos terrestres y Comunicaciones interiores

##### Road accesses and Inner communications

### Comunicaciones interiores

#### Inner communications

##### 2.7.1.1 Carreteras Roads

Las zonas de atraque y trabajo en el Puerto de Ceuta se encuentran concentradas en tres núcleos, el constituido por el dique-muelle de Poniente y los Cañonero Dato y de España, el formado por el dique-muelle de Levante, muelle de Alfau y dársena pesquera, y , por ultimo el muelle que encierra la dársena deportiva. Dichos tres núcleos, están incomunicados entre sí, por lo menos a través de vías de enlace construidas por la Autoridad Portuaria dentro de la Zona portuaria por otra parte difíciles de establecer y el tráfico entre los mismos ha de realizarse por vía marítima o preferentemente, utilizando las calles de la ciudad, bastante congestionadas y, en general, de dirección única.

Todos los muelles están dotados de caminos de servicio, siendo sus características las siguientes.

##### DEL MUELLE DE PONIENTE

Longitud, 1.530 metros, latitud en 1º, 2º y 3º alineaciones, 8 metros, latitud en 4º alineación 6 metros firme con piedra partida, de doce centímetros de espesor, con riesgo semiprofundo de 4 kilogramos de betún por metro cuadrado, aceras de un metro de anchura.

##### DEL MUELLE DE ESPAÑA

Está constituido por una calzada de 215 metros de longitud de 12 metros de latitud, que al llegar al edificio de oficinas de la Autoridad portuaria, se divide en dos para reunirse después en una sola calzada de 115 metros de largo y 12 metros de ancho, firme con piedra partida veinte centímetros, de espesor, con riesgo semiprofundo de 4 kilogramos de betún por metro cuadrado.

##### DEL MUELLE CAÑONERO DATO

Longitud, 979 metros, distribuida en dos tramos de 248 y 731 metros, con simple calzada el primero de 13 metros de latitud doble calzada el Segundo con 8 metros de anchura cada una, separadas por un mediana de 2 metros, firme con piedra partida de quince centímetros de espesor sobre cimient "telford" de veinticinco centímetros, con riesgo de 10 kilogramos de betún por metro cuadrado, zonas laterales de aparcamiento de 3,50 metros de ancho y aceras de 1,50 metros.

Cuatro accesos al muelle, dos de características semejantes a las del Segundo tramo del camino de servicio, de 116,50 y 120 respectivamente, y otros dos de 116,50 metros de longitud y 15 metros de latitud. Se encuentran completamente urbanizada la zona industrial y residencial emplazada entre el camino de servicio y los terrenos de la Antigua estación del ferrocarril de Ceuta a Tetuán.

##### DEL MUELLE DE LEVANTE

Longitud 500 metros, latitud: 6 metros, firme con piedra partida de doce centímetros de espesor, con riego semiprofundo de 4 kilogramos de betún por metro cuadrado, aceras de un metro de anchura.

##### DEL MUELLE DE ALFAU

Tiene dos ramas, una que se dirige hacia el Muelle de Levante y otra hacia el varadero público, la primera tiene 130 metros de longitud, con anchura de 6 metros, la segunda alcanza los 180 metros, teniendo 11 metros de latitud, ambas ramas tienen un firme de piedra partida de doce centímetros de espesor con riesgo de miniprofundo de 4 kilogramos de betún por metro cuadrado.

##### 2.7.1.2 Ferrocarriles *railways*

No existe comunicación interior del puerto por ferrocarril

## Accesos terrestres

### Road accesses

#### 2.7.1.3 Por carretera *By roads*

Para ingresar en la zona portuaria pueden utilizarse cuatro rampas de acceso, la primera, a los muelles de Levante, Alfau y dársena pesquera tiene 200 metros de longitud y 15 m de latitud, con aceras 1,50 metros, la segunda, a la dársena deportiva, tiene 70 metros de largo y 12 metros de ancho medio, con aceras de 1,50 metros, la comunicación entre la ciudad y los muelles de España y del Cañonero Dato se establece por una avenida de 20 metros de ancho y 110 metros de longitud, con aceras de 1,50 metros, la cuarta trampa de acceso al dique-muelle de Poniente y tiene 300 metros de longitud y 12,50 metros de latitud. Las distintas rampas se encuentran incomunicadas entre sí, por lo menos a través de la zona portuaria, con excepción de las dos últimas que se enlazan por intermedio del camino del servicio del Muelle del Cañonero Dato.

El acceso a los muelles de Poniente y del Cañonero Dato, puede hacerse asimismo por el camino de servicio a la cantera de Benzú, que confluye, en la zona de arranque de los citados muelles, con la rampa de acceso propiamente dicha, el camino tiene 950 metros de longitud, con ancho de 5 metros, su firme está constituido con una capa de piedra partida, de veinte centímetros de espesor, con riego semiprofundo de 4 kilogramos de betún por metro cuadrado.

Las dos carreteras que pueden servir de unión del Puerto con el exterior son:

#### Camino Nacional de Ceuta a la Frontera

Longitud: 3.746 metros, ancho de firme; 10,50, firme de piedra partida con riego de betún y capa de rodadura con hormigón asfáltico

#### Camino Local de Ceuta a Benzú

Longitud: 3.746 metros, ancho de firme en zona urbana, variable entre 12 y 12 metros, ancho de firme en zona extraurbana, 7 metros afirmado con piedra partida con riego de betún.

El enlace entre estos caminos y el puerto se logra, principalmente, por la Avenida de San Juan de Dios -de 350 metros de longitud, con un ancho de firme de 10 metros- o por la carretera local de Ceuta a la Almadraba, de 2.000 metros de longitud, con dos calzadas de 7 metros de anchura cada una, separadas por una mediana de un metro en sus 950 metros iniciales y una sola calzada de 8 metros de ancho en los 1.050 metros restantes.

#### 2.7.1.4 Por ferrocarril *by railways*

No existe comunicación interior del puerto por ferrocarril

#### 2.7.1.5 Por tubería *by pipeline*

Tuberías que enlazan las de distribución en el Puerto con los depósitos de almacenamiento, son las de suministro de combustible líquidos o agua, y la de descarga, exclusivamente, de gas butano.

#### Combustibles líquidos

C.E.S.A. realiza con una tubería de 14, dos de 10 y dos de 6 petrolífera Dúcar S.A. por su parte tendidas entre el Puerto y los depósitos tiene tres Tuberías de 12 dos de 10 y una de 6

#### Gas Butano

La conexión entre la arqueta de descarga de gas butano líquido a presión, situada en la 1ª alineación del Dique de Poniente y los depósitos, se establece por una tubería de 6 de diámetro.

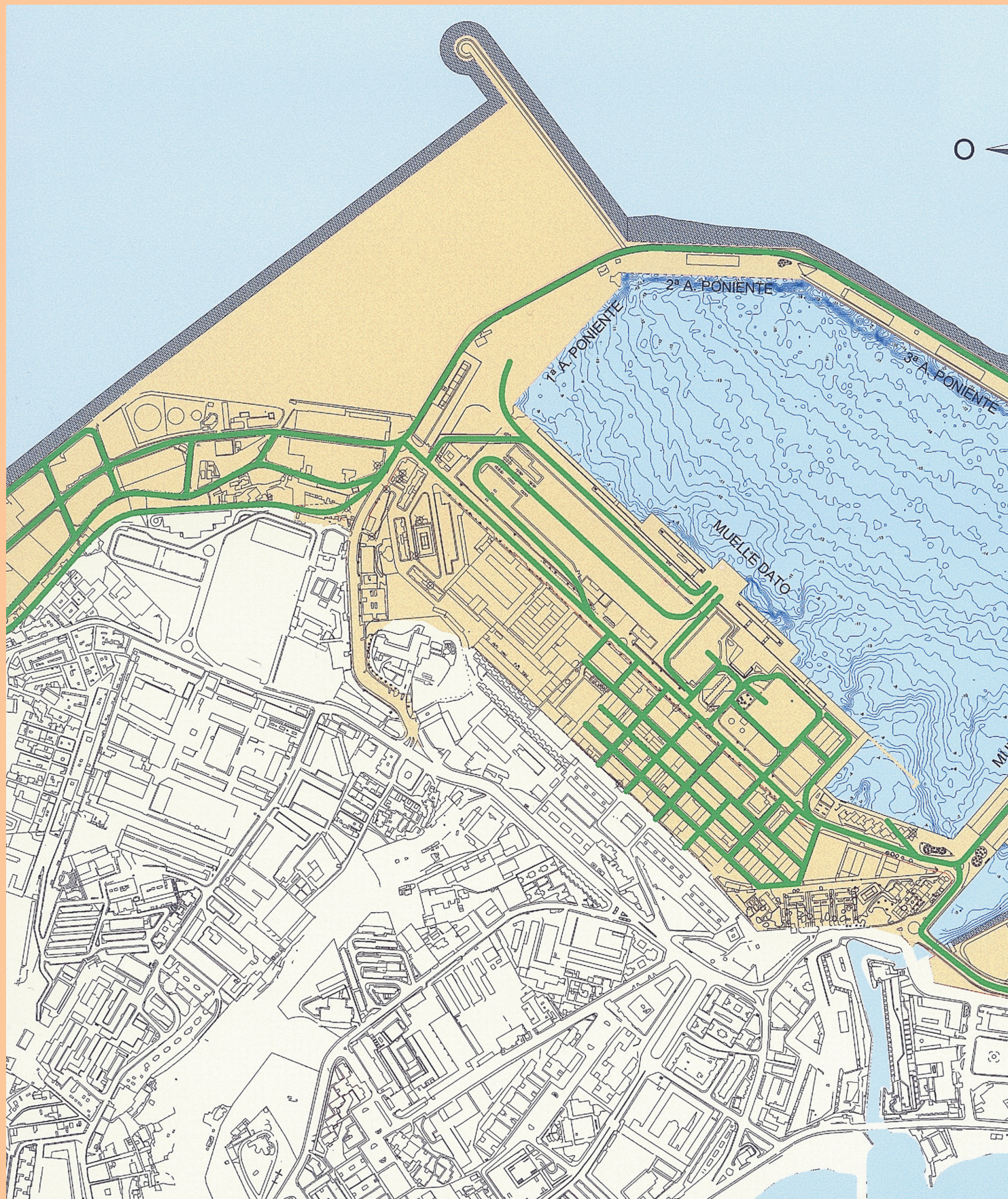
#### Agua

La comunicación entre los depósitos y el Puerto se logra con el tendido de una tubería en fundición de 25 centímetros de diámetro.

#### 2.7.1.6 Por otros medios *others kinds*

No existe acceso al puerto por otros medios

## 2.7.2 Plano de comunicaciones internas Inner communications map





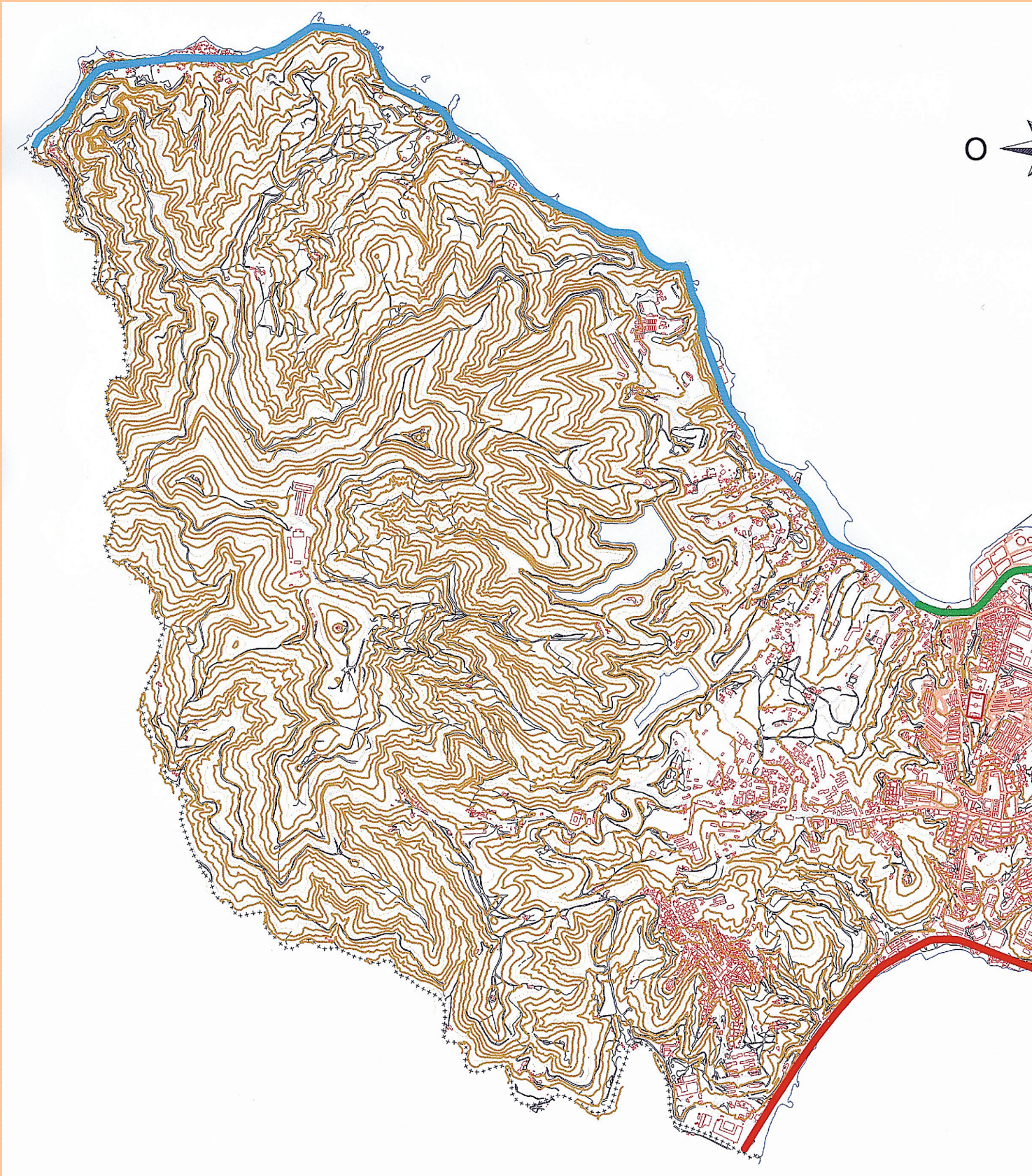
## PUERTO DE CEUTA PLANO DE COMUNICACIONES INTERIORES

ESCALA GRÁFICA:

0 50 100 200 300



## 2.7.3 Plano de accesos terrestres Land approaches map



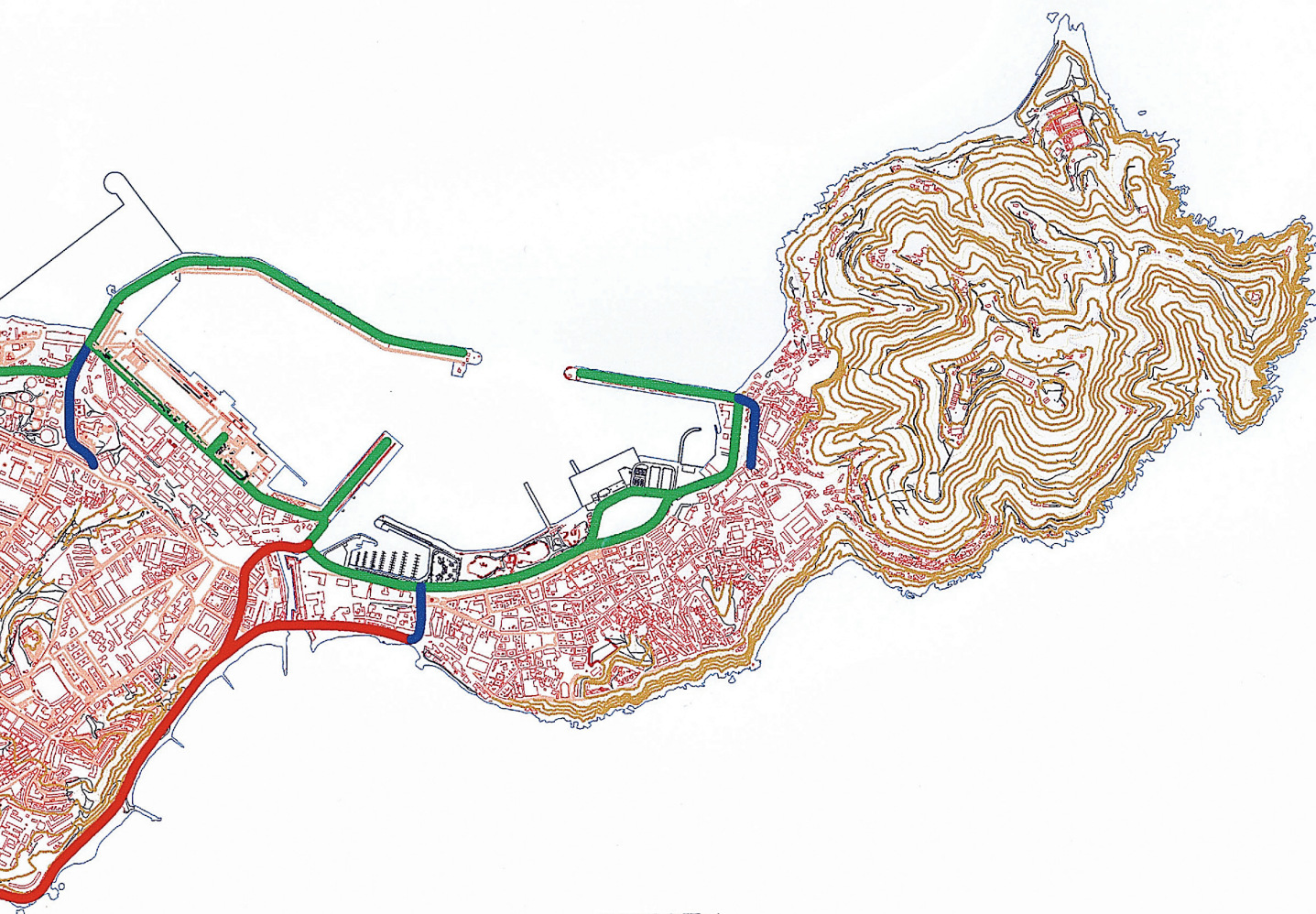








## PUERTO DE CEUTA PLANO DE ACCESOS TERRESTRES

ESCALA GRÁFICA:

0 100 200 400 600 1000



### LEYENDA

-  CARRETERA NACIONAL CEUTA-FRONTERA N-352
-  CARRETERA NACIONAL CEUTA-BENZÚ N-354
-  ACCESOS AL PUERTO
-  CIRCULACIÓN INTERIOR





Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

2005



# 3

**Obras o actividades  
autorizadas a particulares**

**Works or activities authorized  
to private operators**



Ref.	USUARIO	Situación	m <sup>2</sup>	DESTINO	Otorgamiento / Finalización	Canon €	
0	Benhamu Corcias, David	Muelle Cañonero Dato	436,00	Almacenamiento de mercancías propias.	23/9/03	16/1/23	2.055,12
1	Molina Genco, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.682,87	Almacenamiento de mercancías de construcción.	16/9/02	15/12/22	8.326,02
1.2	Centro Farmacéutico, S. Coop. Ltda.-CECOFAR	Muelle Cañonero Dato	726,67	Almacenamiento de productos farmacéuticos.	26/7/01	15/12/22	5.364,92
1.3	Hierros de Ceuta, S.L.	Muelle Cañonero Dato	111,46	Taller y almacén de mercancías propias.	18/11/02	15/12/22	578,46
10	Guerrero Marruecos, Alb. y Arm.	Muelle Cañonero Dato	1.200,00	Almacenamiento de mercancías propias.	25/10/77	15/12/22	3.090,67
100-A.1	Kilpalsing Dhanani, Hiro.	Explanada de Poniente	574,07	Oficinas, almacén de artículos deportivos y tejidos de su exposición y venta al por mayor.	5/3/90	31/12/04	7.300,52
100-A.2	Sebastián Jimena Jimena.	Explanada de Poniente	546,98	Oficinas y almacén.	5/3/90	31/12/04	6.956,00
100-B	López Godino, Juan.	Explanada de Poniente	1.187,50	Almacenamiento y venta de mercancías propias de productos alimenticios.	6/10/93	31/12/04	19.128,71
100-C	Chaib Septi, Nadia.	Explanada de Poniente	700,00	Oficinas y almacén de tejidos.	14/2/90	31/12/04	7.744,44
100-D	Parres, S.L.	Explanada de Poniente	587,53	Taller de reparación de automóviles de la marca que representan.	25/9/01	31/12/04	6.989,16
101	Ahmed Hassan, Rachida.	Explanada de Poniente	902,20	Almacenamiento de mercancías propias y repuestos de vehículos.	31/10/90	31/12/05	10.704,72
102	Cantesa, S.A.	Explanada de Poniente	3.433,00	Fabricación y suministro de hormigones.	31/10/89	31/10/04	28.935,67
103	Ilustre Ayto. de Ceuta.	Explanada de Poniente	6.250,00	Almacén municipal.	15/11/04	24/4/33	67.113,60
104.1	Juan Carlos Borrego Almanza.	Explanada de Poniente	123,62	Almacenamiento de alimentos congelados.	25/9/01	31/12/04	1.271,18
104.10	Muebles Enrique Ramos, S.L.	Explanada de Poniente	188,48	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	1/6/93	31/12/04	1.938,14
104.11	Kidana, S.L.	Explanada de Poniente	227,97	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	1/6/93	31/12/04	2.344,21
104.12	Kidana, S.L.	Explanada de Poniente	224,44	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	1/6/93	31/12/04	2.307,90
104.2	Kilpalsing Dhanani, Hiro.	Explanada de Poniente	111,60	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	1/6/93	31/12/04	1.147,58
104.3	Autorecambios Enrique, S.L.	Explanada de Poniente	230,40	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	30/9/97	31/12/04	2.369,20
104.4	Amar Hamadi, Mohamed	Explanada de Poniente	235,62	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	1/6/93	31/12/04	2.422,86
104.5	Hamadi Amar e Hijos, S.L.	Explanada de Poniente	237,60	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	1/6/93	31/12/04	2.443,24
104.6	Kidana, S.L.	Explanada de Poniente	232,80	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	1/6/93	31/12/04	2.393,88
104.7	Electricidad Muñoz e hijos, S.L.	Explanada de Poniente	280,08	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	30/4/02	31/12/04	2.880,05
104.8	Vashdev Shahdadpuri, Ramesh.	Explanada de Poniente	235,01	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	1/6/93	31/12/04	2.416,55
104.9	Mulchand Daryanani, Chandiram.	Explanada de Poniente	318,92	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	1/6/93	31/12/04	3.279,44
105.0	Clap Lavado, S.L.	Explanada de Poniente	600,00	Almacén de maquinaria, materiales de construcción, venta de suministros industriales y oficinas.	15/6/01	30/6/03	6.764,44
105.1	Chocron Levy, Moises .	Explanada de Poniente	325,00	Explotación centro de lavado a presión de vehículos y embarcaciones.	1/4/92	14/4/03	2.848,09
105.2	Plautia, S.L.	Explanada de Poniente	431,78	Almacén de mat. y maquinaria de construcción y venta de suministros ind.	12/5/95	30/6/03	3.783,42
105.3	Comercial Navas. S.L.	Explanada de Poniente	162,90	Almacén de mat., maquin. de construcc. y venta de suministros industriales.	25/11/94	30/6/03	1.427,41

Este gráfico 3.1 continúa en la siguiente página.

Gráfico 3.1. Viene de la página anterior.

Ref.	USUARIO	Situación	m <sup>2</sup>	DESTINO	Otorgamiento / Finalización	Canon €
105.4	Fuentes Domínguez, Antonio.	Explanada de Poniente	159,75	Almacén de mat., maquinaria de constr. venta de sum. industriales.	25/11/94 30/6/03	1.399,80
105.5	Fco. Sánchez Domínguez	Explanada de Poniente	157,86	Almacenamiento y venta de productos alimenticios	28/4/05	4395,31
105.6	Bartolomé Mulchand Daswani	Explanada de Poniente	304,62	Almacenamiento de mercancías propias	28/4/05	8501,39
105.7	Other Things, S.L.	Explanada de Poniente	205,35	Almacén de mercancías propias y actividad indus. de fabric. muebles.	17/6/05	4.750,66
105.8	Alta Cocina Julián Muñoz, S.L.	Explanada de Poniente	152,74	Almacén de mat., maquinaria de constr. venta de sum. industriales	12/5/95 30/6/03	1.338,98
106.1	Comercial Navas, S.L.	Explanada de Poniente	290,52	Almacén de mat., maquinaria de constr. venta de sum. industriales	1/6/93 31/12/04	3.189,71
106.2	Transportes Nieves, S.A.	Explanada de Poniente	301,23	Recepción/transportes y entrega de mercancías	21/7/00 31/12/04	3.558,95
106.3	Iswar Vashi Mantani	Explanada de Poniente	255,57	Almacenamiento de materiales y maq. de construcc. y V. de suministro ind.	21/2/03 31/12/04	2.805,98
106.4	Ricardo Pareja López	Explanada de Poniente	474,42	Almacén de mat., maquinaria de constr. y venta de sum. industriales	28/5/01 31/12/04	5.208,17
106.5	Almacenes San Pablo de Ceuta, S.L.	Explanada de Poniente	266,64	Almacenaje y venta al público de mercancías propias	5/2/01 31/12/04	2.927,52
106.7	Azulejos Puerta de África, S.L.	Explanada de Poniente	349,06	Almacenamiento y venta de materiales de construcción y sus derivados	2/12/05	9.107,56
106.8	Almacenes Mariso, S.A.	Explanada de Poniente	334,30	Almacén de materiales y maquinaria de construcción y V. de S.I.	1/6/93 31/12/04	3.670,39
106.9	Electrónica Valerol, S.L.	Explanada de Poniente	310,93	Almacenamiento y venta de material náutico y productos de electrónica	9/5/04 31/12/04	3.413,81
107	Almacenes San Pablo de Ceuta, S.L.	Explanada de Poniente	1.670,43	Almacenamiento de mercancías propias y venta al público	16/6/88 16/6/03	14.590,08
108	Comercial Mondasu, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.507,00	Almacenamiento y venta de material náutico y productos de electrónica	23/2/94 23/2/14	13.787,68
109	Atlas, S.A. Comb. y lubricantes	Dársena Deportiva	74,40	Estación de suministro para embarcaciones de pesca y de recreo	1/3/96 1/3/06	1.059,50
11	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria	Muelle Cañonero Dato	600,00	Almacenamiento de mercancías propias	11/12/03 15/12/22	1.545,34
110	Florellysa, S.A.	Explanadas Preembarque de Vehículos	156,00	Explotación de dos locales para alimentación, bazar y bar-cafetería	16/4/99 31/5/19	7.300,70
111	Hormigones y Áridos de Ceuta, S.A.	Muelle de Levante	2.767,50	Planta de fabricación de hormigón, recepción y dist. áridos y cemento	30/9/97 30/9/07	47.591,54
112	Petrolífera Dúcar, S.L.	Muelle Cañonero Dato	204,00	Instalación de boca de suministro.	15/9/89 15/9/10	3.085,69
114	Ilustre Ayuntamiento de Ceuta	Explanadas de la Marina	41.395,31	Parque Marítimo del Mediterráneo.	22/5/92 22/5/22	70.304,08
114.1	Parque Mart. Medit. S.A.	Poblado Marino	3.581,57	Zona de viales, plazas y jardines	1/7/99 22/5/22	28.080,42
114.1.1	Deportes Mendoza, S.L.	Poblado Marino	199,41	Náutica, pesca y submarinismo	12/6/01 22/5/22	2.336,15
114.1.11	Abdeljalak Amen Ahmed	Poblado Marino	59,40	Pub cafetería	12/6/01 22/5/22	695,22
114.1.13	Abdelhamid Hatim el Abdi	Poblado Marino	52,61	Restaurante Libanés	12/6/01 22/5/22	616,34
114.1.14	Yamila Tuhamituhami y Sumisa Ahmed Sadik	Poblado Marino	199,41	Franquicia heladería	12/6/01 22/5/22	2.336,15
114.1.16-40	Restaurantes Ceutíes, S.L.	Poblado Marino	277,24	Restaurante marroquí	12/6/01 22/5/22	3.247,93
114.1.18	M <sup>º</sup> Ángeles Panadero Sosa	Poblado Marino	28,39	Golosinas y regalos	12/6/01 22/5/22	332,60
114.1.19	Dinawamar, S.L.	Poblado Marino	68,77	Peluquería y centro de belleza	12/6/01 22/5/22	805,34
114.1.20	Íntima Elegancia, S.O.	Poblado Marino	41,31	Confección	14/4/04 22/5/22	480,46
114.1.21	Gestión Inmobiliaria Ceutí, S.L.	Poblado Marino	46,84	Regalos y complementos	12/6/01 22/5/22	548,75
114.1.2-28	Diego León Fdez./ Antonio León Fdez.	Poblado Marino	237,60	Burguer y pizzería	12/6/01 22/5/22	2.783,54
114.1.23	Rest. McDonald's, S.A.	Poblado Marino	450,00	Burguer	12/6/01 22/5/22	5.271,89
114.1.24	Esteban Acosta del Río/M <sup>º</sup> Concepción Guerra Ruiz	Poblado Marino	121,59	Pub tropical	12/6/01 22/5/22	1.424,46
114.1.29	Manuel Calvillo Cuenca	Poblado Marino	111,57	Centro de estudios	12/6/01 22/5/22	1.307,06
114.1.3	Mohamed Hamadi	Poblado Marino	85,29	Cafetería tetería	12/6/01 22/5/22	999,19
114.1.30	M <sup>º</sup> África Rguez. Blanco	Poblado Marino	80,64	Gabinete jurídico	12/6/01 22/5/22	944,70
114.1.31	Jorge Damián Chávez López	Poblado Marino	72,73	Oficina de arquitectura	12/6/01 22/5/22	852,05
114.1.32	Sdad. Española de Radio-difusión, S.A. (SER)	Poblado Marino	102,03	Emisora de radio	10/11/03 22/5/22	1.195,14
114.1.33	Fdez. Delgado, Luis M.	Poblado Marino	174,76	Pub y salón de máquinas recreativas	12/6/01 22/5/22	2.047,36

Este gráfico 3.1 continúa en la siguiente página.

Gráfico 3.1. Viene de la página anterior.

Ref.	USUARIO	Situación	m <sup>2</sup>	DESTINO	Otorgamiento / Finalización	Canon €	
114.1.34	Sertosa	Poblado Marino	94,14	Oficinas de empresa	12/6/01	22/5/22	1.102,87
114.1.35	Instalaciones Anasal, S.L.	Poblado Marino	98,07	Oficinas	29/9/04	22/5/22	1.028,17
114.1.36-A	Servicios Integrales de Ceuta, S.L..	Poblado Marino	59,40	Oficinas	12/6/01	22/5/22	695,92
114.1.36-B	Alice Food, S.L.	Poblado Marino	59,40	Oficinas	24/9/03	22/5/22	896,14
114.1.37	Rafael Carrasco Morón	Poblado Marino	212,98	Restaurante	28/11/03	22/5/22	2.453,26
114.1.38	Ideal China Town, S.L.	Poblado Marino	160,09	Restaurante chino	12/6/01	22/5/22	1.875,52
114.1.39	Isabel Ruiz Gutierrez	Poblado Marino	39,33	Salón de estética	12/6/01	22/5/22	460.751,3
114.1.4	El Hossain El Ghalouli Omar	Poblado Marino	119,49	Restaurante Francés	21/6/01	22/5/22	99,85
114.1.41-42	Jose Antonio G <sup>o</sup> Pastor	Poblado Marino	160,40	Cervecería	10/12/03	22/5/22	1.878,86
114.1.43	C&O Consultores Ceuta, S.L.	Poblado Marino	118,55	Oficina Inmobiliaria	16/11/04	22/5/22	1.388,86
114.1.44	Jilio Ruiz Núñez	Poblado Marino	62,63	Estudio de Pintura	12/6/01	22/5/22	733,70
114.1.45	Ana Borrego Bermúdez	Poblado Marino	63,76	Gabinete de Fisioterapia	25/4/03	22/5/22	746,98
114.1.46	Academia Soce, S.L.	Poblado Marino	81,57	Academia de Estudios	12/6/01	22/5/22	955,60
114.1.47	Academia Soce, S.L.	Poblado Marino	78,83	Academia de Estudios	12/6/01	22/5/22	923,52
114.1.5	Hossein Amar Mizian	Poblado Marino	197,82	Disco Bar	12/6/01	22/5/22	2.317,52
114.1.6	Fdez. Delgado, Luis M.	Poblado Marino	197,82	Pub y Salón de Máquinas Recreativas	12/6/01	22/5/22	2.317,52
114.1.7	Yamal Sadik Hamadi y Nordin Mohamed Buchaid	Poblado Marino	79,39	Hostelería	12/6/01	22/5/22	930,07
114.1.9	Luis Enrique Sentis Zuara	Poblado Marino	58,13	Coctelera Bar	8/6/05		681,01
114.11	Ahmed Mohamed, Mustafa	Parque Marítimo del Mediter.	255,77	Burguer Pub. (La Almena).	5/4/00	22/5/22	3.185,34
114.12	Gran Casino de Ceuta S.A.	Parque Marítimo del Mediter.	1.320,00	Casino	29/12/95	22/5/22	16.441,98
114.2	Fernando Ramos Oliva	Parque Marítimo del Mediter.	285,80	Disco Bar y Tienda de Souvenirs	29/12/95	22/5/22	3.559,92
114.3	Restaurante La Peña S.L.	Parque Marítimo del Mediter.	582,90	Restaurante y Bocabillería-Sandwichería	29/12/95	22/5/22	7.260,64
114.7	Noelia Isabel Sánchez Carrillo	Parque Marítimo del Mediter.	109,60	Mesón de Vinos y Tapas Variadas.	22/5/00	22/5/22	1.364,95
114.8	Fco. Manuel y Jesús Javier Blanco Batista	Parque Marítimo del Mediter.	118,00	Bar-Cervecería	26/7/01	22/5/22	1.469,83
114-B	Ilustre Ayto. de Ceuta	Explanadas de La Marina	1.090,00	Aparcamiento de Vehículos para el Parque Marítimo del Mediterráneo.	5/4/00	22/5/22	11.122,43
115	Sertosa	Muelle de Poniente	90,01	Almacén-Taller para Servicio Remolcadores	30/7/92	30/7/07	1.733,06
117	Borras, S.L.	Muelle de Levante	935,00	Almacenamiento de Materias Primas para Chocolates que Fabrica y al Stock...	24/5/01	13/6/13	17.850,44
118	Portel, Serv. Telemáticos, S.A	Recinto Portuario	10,00	Centro de Control	30/9/97	30/10/07	12.447,89
119	Atunasa, S.L.	Muelle de Levante	897,00	Engorde y Cultivación de Especies de Pescado, almacenamiento y enseres Pesqueros	27/4/02	2/4/22	11.753,56
12.1	Mondéjar Cantera, Miguel	Muelle Cañonero Dato	240,00	Almacenamiento y Garajes de Vehículos	8/11/56	15/12/22	1.246,31
12.2	Juan Luis Jimenez Fdez.	Muelle Cañonero Dato	360,00	Taller de Chapa y Pintura	21/7/00	15/11/22	1.869,46
120	Cia. Transmediterránea, S.A.	Atraque N° 1, Galería y Espejo de Agua	0,00	Operación de Emb./Desem. de Pas./Vehi. en Régimen de Equipaje y Carga y P. Venta.	22/7/98	4/8/06	57.379,01
121	Santium Style, S.L.	Puerto Pesquero	230,70	Explotación de Bar/Restaurante Pto. Pes.	21/11/05		15.289,20
122	Francisco Javier García Castañeda	Muelle de Alfau	1.261,50	Recogida de Aceites Procedente del Sector Pesquero y otras actividades...	7/5/02	24/4/22	13.705,67
123	Tenaveluce Cia, S.L.	Muelle de Poniente (adosado al almacén nº 3)	300,00	Almacenamiento de Mercancías Propias para el Aprovisionamiento a Buques y Pasaje	16/9/02	4/9/12	3.930,95
124	Francisco Ayala Mejías	Muelle de Alfau	675,00	Construcción de Una Estación de Suministro de Combustibles Líquidos	19/9/02	11/9/17	5.442,30
125	Europa Ferrys, S.A. (Euroferrys)	Muelle Cañonero Dato, atraque núm. 2.	1.709,49	Operación de Embarque y Desemb. de Pasaje, Vehículos en Régimen de Equip. y Carga	20/2/03	15/1/13	42.978,54
126	Duarte Zamorano, Emilia	Explanada de La Marina	270,00	Servicio de Hostelería Bar-Restaurante	20/2/03	16/1/13	5.363,44
127	Buquebús España, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1622,85	Embarque y desembarque de vehículos y pasaje en R. de carga	2/12/05		86077,91
128	Ilustre Ayuntamiento de Ceuta	Explanada de la Marina	30550,00	Zona recreativa, auditoria, recinto ferial	10/12/03		231111,97
129	Comandancia General de Ceuta	Exp. de Poniente y Dato	882,00	Inst. de canalizaciones telefónicas para la defensa nacional	28/4/05		0,00
13.1	Quetglas/Buades y Familias	Muelle Cañonero Dato	600,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	25/10/77	15/12/22	3.114,35
13.2	García Castilla Roberto	Muelle Cañonero Dato	300,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	13/7/95	15/12/22	1.557,18
13.3	Ángel Alarcón Gómez	Muelle Cañonero Dato	150,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	4/6/98	15/12/22	778,61
13.4	Manuel Crespo Sedeño	Muelle Cañonero Dato	120,00	Almacenamiento y venta de materias primas de pastelería, bollería y pan.	10/8/05		716,78
13.5	Hiecubitos Ceuta, S.L.	Muelle Cañonero Dato	30,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	22/4/92	15/12/22	152,02
14	Almacenes Rojo S.L.	Muelle Cañonero Dato	1.200,00	Venta al Mayor y Menor de Mercancías Propias	22/7/98	25/2/07	6.187,28
15	Deportes Africa Sport, S.L.	Muelle Cañonero Dato	937,00	Exposición, Venta de Accesorios y Elem.	6/10/99	22/3/19	15.124,09

Este gráfico 3.1 continúa en la siguiente página.



Gráfico 3.1. Viene de la página anterior.

Ref.	USUARIO	Situación	m <sup>2</sup>	DESTINO	Otorgamiento / Finalización	Canon €
15-B	Cam. Ofic. Comerc. Indust. Nav.	Muelle Cañonero Dato	360,00	Nautico Deportiva y Bar-Cafetería. Fines Propios de La Corporación	3/4/84 3/4/99	1.918,67
15-C	Pozo Portillo, Isabel	Muelle Cañonero Dato	8,00	Venta de Tabacos, Prensa y Golosinas	12/5/03 24/4/18	1.095,01
16	Res.Africa, SA., Africatours SL., V. Alminatours	Muelle Cañonero Dato	2.942,00	Residencia de Viajeros y Agencias de Viajes	24/6/66 15/12/22	14.331,74
17	Antonio Chapela, S.A.	Muelle Cañonero Dato	2.951,32	Centro Comercial.	16/9/94 15/12/22	21.151,90
18.1	Congelados Superfrío, S.L.	Muelle Cañonero Dato	282,00	Almacenamiento de Productos Congelados y de Alimentación	20/5/03 6/6/08	2.634,40
18.2	Moisés Benzaquen Beniffah	Muelle Cañonero Dato	288,00	Almacen y carpintería de aluminio	19/12/05	1.315,60
18.3	Pedro García Martín	Muelle Cañonero Dato	138,00	Almacenamiento de Madera y Utiles Propios de la Carpintería	16/11/04 6/6/08	630,38
19.1	Molina Genco, S.A.	Muelle Cañonero Dato	600,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	16/9/87 15/12/22	2.392,03
19.2	Ilustre Ayto. de Ceuta	Muelle Cañonero Dato	600,00	Almacenamiento de Mercancías Propias.	29/4/94 15/12/22	2.392,03
2	Mª Mercedes Luque Ruiz	Muelle Cañonero Dato	600,00	Taller de Cristalería de Automóvil	21/7/00 28/7/20	3.115,74
20	Almacenes Comerciales, S.L.	Muelle Cañonero Dato	1.200,00	Almacenamiento de Mercancías Propias y Montaje de Aparatos Electrónicos.	1/8/80 15/12/22	4.784,05
21	Almacenes Cañonero Dato S.L.	Muelle Cañonero Dato	1.200,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	20/1/76 15/12/22	4.784,05
22	Casa Ros, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.200,00	Comercial e Industr. Como Almacén, Venta, Expos., Ofic. y Oper. Regla de Origen	25/9/03 31/5/23	31.771,81
23.1	Pablo Rico Josefa	Muelle Cañonero Dato	576,00	Taller Mecánico de Reparaciones Navales	8/5/79 15/12/22	2.296,34
23.2	Agencia Partida, S.A.	Muelle Cañonero Dato	264,00	Taller de Reparaciones Navales	15/7/87 15/12/22	1.052,48
23.3	Comercial Multicentros, S.A.	Muelle Cañonero Dato	360,00	Taller Mecánico de Reparac. Navales	10/11/95 15/12/22	1.435,21
24	Endesa Generación, S.A.	Muelle Cañonero Dato	600,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	24/5/01 15/12/22	2.392,03
25	Endesa Generación, S.A.	Muelle Cañonero Dato	600,00	Almacenamiento de Mercancías Propias para Abastecer la Central Diesel	16/9/02 28/8/14	8.082,25
26	Endesa Generación, S.A.	Muelle Cañonero Dato	5.293,00	Instalación de Tres Grupos Diesel Generadores de Energía Eléctrica	24/5/01 16/1/15	24.533,00
27	Garaje Africa,S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.808,00	Venta de Vehículos y Taller	19/8/02 29/9/06	10.689,86
28	Comandancia Militar de Marina	Muelle Cañonero Dato	975,00	Edificio Militar	3/12/74	0,00
29	Ag. Est. Adm.Tributaria I.R.T.F.	Muelle Cañonero Dato	1.350,00	Edificio para Intervención y Registro del Puerto Franco de Ceuta	15/9/43	0,00
3	Chapela Casado, Antonio	Muelle Cañonero Dato	600,00	Edificio para Almacén de Mercancías Propias	22/9/77 15/12/22	1.329,17
30	Dozahi, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.116,00	Almacenaje y Venta al Por Mayor y Menor de Mercancías Propias.	5/3/99 17/3/19	30.436,44
31	Almacenes Marisol, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.116,00	Distribución de Mercancías Prop. Ofic., y Taller de Reparaciones de las mismas	5/3/99 27/4/19	30.436,43
32	Garaje Africa,S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.800,00	Taller de Reparaciones, Estación de Servicios, Repuestos, Venta de Autos	1/7/99 16/7/19	27.316,84
33	Casa Ros, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.800,00	Almacén de Mercancías Propias, Talleres de Fabrición y Montaje de Aparatos etc...	23/2/94 16/2/94	24.664,10
34	Molina Genco, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.800,00	Almacén Para Materiales de Construcción y Efectos Navales.	16/11/87 15/12/22	8.771,56
35	Aubensa, S.A.	Muelle Cañonero Dato	3.954,00	Comercial, Trabajos de reparación y montaje, con Instalaciones Anejas Propias.	21/2/03 15/12/22	17.566,18
36-37	Superdistribución Ceuta S.L.	Muelle Cañonero Dato	5.457,00	Almacenamiento de Mercancías Propias y Oficinas.	6/10/93 17/2/19	46.771,70
37-B	Superdistribución Ceuta S.L.	Muelle Cañonero Dato	750,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	24/6/03 18/1/19	15.473,16
38	AALOG-23,Transportes PLM-007	Muelle Cañonero Dato	6.000,00	Almacenes Militares	29/3/43	0,00
39	Dirección General del MOPU	Muelle Cañonero Dato	732,00	Edificio para la Instalación de Oficina y Servicios Asistenciales	13/7/66	0,00
39.1	Ahmed Mohamed, Mustafa	Planta Baja del Edificio de Portuarios (Muelle C. Dato)	387,25	Bar-Cafetería.	21/7/00 31/7/10	13.635,79
4.1	Megalodon, S.A.	Muelle Cañonero Dato	600,00	Almac. Gareje, Taller, Lavado y Engrase de Vehículos, Etc..	11/11/98 23/12/18	2.364,16
4.2	Construcciones Jomasa, S.L.	Muelle Cañonero Dato	600,00	Almac. Gareje, Taller, Lavado y Engrase de Vehículos, etc.	5/2/01 19/12/18	3.115,74

Este gráfico 3.1 continúa en la siguiente página.

Gráfico 3.1. Viene de la página anterior.

Ref.	USUARIO	Situación	m <sup>2</sup>	DESTINO	Otorgamiento / Finalización	Canon €	
40	Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)	Explanada Adosada al Puerto Pesquero	33.000,00	Helipuerto Civil	30/12/03	3/4/33	43.240,48
41	Atlas,S.A.Comb. y Lubrificantes	Muelle Cañonero Dato	1.332,00	Instalaciones de Surtidores de Combustibles a Vehículos y Embarcaciones.	1/7/99	16/7/19	9.854,72
42	Cia. Trasmediterránea, S.A.	Muelle Cañonero Dato	2.780,00	Oficinas, Almacén y Servicios Auxiliares.	1/7/99	16/7/19	36.881,22
43	Chapela Ceuta Distribución, S.L	Muelle Cañonero Dato	1.721,52	Instalación y Explotación de un Frigorífico	1/7/99	15/12/22	16.829,52
44-A	Shell España, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.532,00	Estación de Servicio de Carburantes Líquid.	24/3/86	9/4/06	12351,601
44-B	BP OIL España, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.625,00	Estación Suministro Carburantes Líquid.	5/3/99	15/4/19	5.160,48
45	Atlas, S.A. Comb. y Lubrificantes	Muelle Cañonero Dato	1.899,00	Estación para Suministro de Carburantes a Vehículos	5/3/99	23/3/19	17.001,38
46	Endesa Generación, S.A.	Muelle Cañonero Dato	720,00	Resguardo de Instalaciones -Instalación de un Grupo Turboalimentador Diesel-	24/5/01	18/12/14	10.728,17
47	Navariba, S.L.	Explanada de Poniente	1.076,00	Supermercado de Alimentación	26/8/04	5/6/24	28.898,00
47.1	Antonio/Fº. Viso Trujillo	Explanada de Poniente	323,00	Reparación de Vehículos, Motores de Mercancía en General.	25/9/03	17/9/23	7.543,50
47.2	Mi Recambio, S.L.	Explanada de Poniente	337,00	Venta de accesorios y Repuestos para Vehículos.	6/10/03	19/9/23	8.090,53
48	Atlas,S.A.Comb. y Lubrificantes	Explanada y Dique de Poniente	0,00	Desvío de cinco Tuberías	2/9/85	15/12/22	0,00
49	Urbaser, S.A.	Muelle Cañonero Dato, Estación Marítima	10.209,00	Explotación de Aparcamientos Vigilados en la Estación Marítima	8/10/04	15/10/24	89.739,89
5	Gil Gómez, Jose	Muelle Cañonero Dato	1.200,00	Almacén para Mercancías Propias	20/4/64	15/12/22	2.658,35
50	Endesa Generación, S.A.	Explanada de Poniente y Avda. del Muelle C. Dato.	2.655,00	Instalación de un Tanque de Fuel-OIL y su interconexión a la central Diesel	7/10/02	12/9/22	25.876,18
51	Instituto Social de La Marina	Muelle Cañonero Dato	570,00	Edificio para Casa del Mar	12/4/73		0,00
52	Emp. Alumb. Eléc. Ceuta Distribución S.A. Uniperson	Zona de Servicio del Puerto de Ceuta	0,00	Explotación de los Activos no Fijos de la Redes Eléctrica de la APC	3/12/04	21/10/39	7.421,06
53.1	Gestión Integral de Fomento SL	Muelle C. Dato, Marina Club: A-1, A-12, B-15, T-2, E-7 y E-8	710,00	Hostelería Almacén y Oficinas	24/2/04	15/10/08	21.558,28
53.10	Viajes Dato, S.L.	Muelle C. Dato, Marina Club, Local B-5	40,00	Agencia de Viajes	7/6/02	23/4/12	1.322,17
53.11	Massai Travel, S.L.	Muelle C. Dato, Marina Club, Locales B-11 y B-11.1	40,00	Agencia de Viajes	10/3/03	18/3/13	1.322,17
53.12	Eurotravel Service Ceuta, S.L.	Muelle C. Dato, Marina	169,00	Servicios de Hostelería	15/4/05		6.003,30
53.13	Fogas Servicios Ceuta, S.L.U.	Muelle C. Dato, Marina Club, Local A-10.	107,21	Oficinas y Almacén	17/12/02	21/12/12	3.466,52
53.14	Jose Grabiél Alcalá Villar	Muelle C. Dato, Marina Club: A-11, A-11.1	104,00	Oficinas y Almacén de Enseres y Materiales de Limpieza	31/1/05	3/2/15	2.998,46
53.16	Viajes Mogarbi, S.L.	Muelle Cañonero Dato	45,00	Agencia de Viajes	15/9/9		19955,54
53.17	Miriam Tour	Muelle C. Dato, Marina Club, Local B-12.1	30,00	Agencia de Viajes	16/5/02	23/4/12	976,25
53.18	Viajes Euro-Marina, S.L. Unipersonal	Muelle C. Dato, Marina Club, Local B-12.2	15,00	Agencia de Viajes	22/5/02	30/4/12	488,14
53.19	Infante López, Jose Manuel	Muelle C. Dato, Edificio Marina Club, Locales A-2, B-3 y B-4	200,00	Agencia de Viajes y Almacenamiento de Mercancías Propias	13/5/03	5/3/13	6.508,48
53.2	Infante López, Jose Manuel	Muelle C. Dato, Marina Club, Local B-10.	60,00	Bar Cafetería (Almacén)	19/6/02	16/5/12	1.952,51
53.3-1	Mohamed Abdeselam Mogarbi, Abdeselam	Muelle C. Dato, Marina Club, Locales A-7, A-7.1 y A-8.1	238,00	Servicios de Hostelería y Bazar	29/5/02	18/6/12	7.695,50
53.3-2	Viajes Mogarbi, S.L.	Muelle C. Dato, Marina Club, Local B-8.	125,00	Agencia de Viajes	29/5/02	18/6/12	4.041,74
53.4	Ideal China Town, S.L..	Muelle C. Dato, Marina Club. Locales B-7; A-6 y E-4.	200,00	Bar Restaurante	10/6/02	23/4/12	6.488,10
53.5	Yasmin Travel S.L.	Muelle C. Dato, Marina Club. Locales B-13 y B-14	190,00	Agencia de Viajes y Cafetería	12/8/02	7/5/12	6.183,01

Este gráfico 3.1 continúa en la siguiente página.

Gráfico 3.1. Viene de la página anterior.

Ref.	USUARIO	Situación	m <sup>2</sup>	DESTINO	Otorgamiento / Finalización	Canon €
53.6	Gestión Integral de Fomento SL	Muelle C. Dato, Marina Club, Local A-5, B-6 y E-3	100,00	Oficinas	21/10/02 31/5/12	3.233,88
53.7	Benchluch Sudry Samuel	Muelle C. Dato, Marina Club. Locales A-3 y A-4	45,00	Oficinas	19/6/02 23/4/12	1.464,40
53.8	Mohamed Ahmed Hassen	Muelle C. Dato, Marina Club. Locales A-8 y A-9	55,00	Oficinas y Almacén de Utensilios y Materiales	29/6/02 12/6/12	1.789,82
53.9	Viajes Alminatour, S.A.	Muelle Cañonero Dato Marina Club, Local B-1	20,00	Agencia de Viajes	15/9/98 16/9/08	849,84
54	Viajes África Tours, S.L.	Muelle Cañonero Dato	29,60	Agencia de Viajes	6/10/05	441,94
55	Parque Mart. Medit. S.A.	Explanada de la Marina	2479,00	Instalaciones de Pádel-tenis	28/4/05	18753,71
57	Ciudad Autónoma Ceuta	Zona de Servicio	0,00	Explotación de las líneas de la red de abastecimiento de agua	2/12/05	55261,43
6.1	Manuel Almagro Fuentes	Muelle Cañonero Dato	300,00	Almacenamiento de Prensa y Revistas	24/7/02 15/12/22	1.557,30
6.2	Sánchez Moreno, Ernesto	Muelle Cañonero Dato	900,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	18/3/93 15/12/22	1.993,75
66	Atlas, S.A. Comb. y Lubrificantes	Muelle Cañonero Dato y Poniente	1.151,00	Instalación de Tuberías de Descarga de Gas Butano Líquido a Presión.	28/5/98 12/6/28	5.922,53
66-B	Superdistribución Ceuta S.L.	Muelle Cañonero Dato	1.100,00	Depósito, Exposición y Distribución al por Mayor de Mercancías Propias.	5/4/00 20/4/12	23.638,74
67	Jose Maria Borrás e Hijos, S.L..	Muelle de Poniente	51,42	Almacén para Efectos Navales	12/2/62 15/12/22	324,86
68	Le Diplomate España, S.L.	Muelle de Poniente	30,17	Aprovisionamiento de Buques, Venta de Vehículos, Repuestos, Almacén y Acc.	29/4/94 14/11/16	213,49
69	Le Diplomate España, S.L.	Muelle de Poniente	97,00	Aprovisionamiento de Buques, Venta de Vehículos, Repuestos, Almacén y Acc.	29/4/94 14/11/16	635,12
7	Tabacos Ceuta y Melilla, S.A.	Muelle Cañonero Dato	252,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	6/3/64 15/12/22	558,25
70	Academia Premier Ceuta, S.L.	Muelle de Poniente	138,00	Enseñanzas para Titulaciones Náuticas.	5/3/99 5/5/19	1.719,04
71	Abad Aranda, Jose	Muelle de Poniente	138,00	Almacenamiento como Suministro de Efectos Navales e Industr. y Repuesto en General	15/7/87 15/12/22	871,88
72	Abad Aranda, Jose	Muelle de Poniente	138,00	Almacenamiento como Suministro de Efectos Navales e Industr. y Repuesto en General	15/7/87 15/12/22	871,88
73.1	Los Lucas Ceuta, S.L.	Muelle de Poniente	105,32	Exportación, Importación de Vehículos Usados y Compra/Venta, Exposición y Repuestos.	3/11/99 30/4/19	1.293,48
73.2	Servimensa, S.L.	Muelle de Poniente	158,42	Recepción y Envío de Mercancías y Servicio de Recaderos o Cosarios.	27/10/99 30/4/19	1.945,62
74	Abad Aranda, Jose	Muelle de Poniente	75,60	Almacenamiento como Suministro de Efectos Navales e Industr. y Repuesto en General	16/9/75 15/12/22	477,65
77	Ybarrola S.A.	Muelle de Poniente	126,00	Oficinal y Almacén	23/1/62 15/12/22	1.395,46
78	Atlas, S.A. Comb. y Lubrificantes	Explanada y Muelle de Poniente	0,00	Almacenaje de Mangueras y Accesorios/Ampliación de Red de Descarga y Suministro	12/11/56 15/12/22	32.990,47
79	Ministerio Agricultura y Pesca	Espigón "Reina Victoria" Muelle de Poniente	102,00	Edificio Destinado a Pabellón para Prácticos	26/9/44	0,00
8	Tabacos Ceuta y Melilla, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1.200,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	30/3/64 15/12/22	2.658,35
80	Petrolifera Ducar, S.L.	Muelle de Poniente y Levante	0,00	Tendidos de Tuberías de Combustible y Agua.	21/3/58 15/12/22	20.585,77
81	Cemex España, S.A.	Muelle de Levante	600,00	Depósito y Distribución de Cementos	13/7/95 18/12/12	26.137,34
82	Molinos de Ceuta, S.A.	Muelle de Alfau	3.700,00	Fábrica de Harina	1/9/59 15/12/22	8.196,56
82-B	Rocher Gamero, Andrés	Muelle de Alfau	600,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	12/7/89 12/7/03	4.295,33
82-C	Sdad. Coop. Auto-Serv. y Rep.Taxi y Radio Taxi	Muelle de Alfau	372,78	Suministro de Combustible, Lavado, Venta de Repuestos Reparaciones Mecánicas	28/11/97 22/12/12	4.083,54
83.1	Francisco González Polo	Muelle Pesquero	12,00	Construcción de un Cuartillo para Almacenamiento de Enseres de Pesca	21/7/00 3/8/10	120,83
83.2	Luis de Amuedo Sánchez	Muelle Pesquero	25,00	Construcción de un Cuartillo para Almacenamiento de Enseres de Pesca	21/7/00 3/8/10	254,99
83.3	Sebastián Ortega Díaz	Muelle Pesquero	12,00	Construcción de un Cuartillo para Almacenamiento de Enseres de Pesca	21/7/00 31/7/10	120,83
84	Sociedad de Fomento Procesas	Darsena Deportiva	700,00	Construcción de un Club Náutico	15/4/04 16/4/34	6.096,58
85	Información y Turismo	Muelle Cañonero Dato	103,00	Oficina de Información y Turismo	29/7/64	0,00

Este gráfico 3.1 continúa en la siguiente página.

Gráfico 3.1. Viene de la página anterior.

Ref.	USUARIO	Situación	m <sup>2</sup>	DESTINO	Otorgamiento / Finalización	Canon €	
86	Emp. Alumb. Eléc. Ceuta Distribución S.A. Uniperson	Muelle Cañonero Dato	97,00	Tendido de Cable Subterráneo y Construcción de dos Casetas	20/3/62	15/12/22	1.798,31
87	Luque Import S.L.	Explanada de Poniente	1.182,00	Exposic. y Venta de Motocicletas, Embarcaciones, Repuestos, Of. y Taller	8/5/02	1/5/22	17.871,42
88	Marina Seca y Varadero de Ceuta, S.A.	Muelle de Alfau	6.054,00	Construcción de un Varadero para Reparación y Servicios a Embarcaciones	21/4/04	23/4/34	54.699,56
89	Comercial Zaragoza, S.L.	Explanada de Poniente	2.541,00	Importación y Exportación de Artículos Alimenticios y de Limpieza	24/1/00	5/2/15	52.044,92
9	Constru Mar Ceuta, S.L.	Muelle Cañonero Dato	1.200,00	Almacenamiento de Materiales de Construcción, Utillaje y Maquinaria	23/11/01	1/11/21	6.230,56
90	Peserpa, S.L.	Explanada de Poniente	308,00	Servicios Técnicos de Automóvil	11/12/03	11/12/23	9.262,21
91	Urbaser, S.A.	Explanada de Poniente	5.675,00	Almacén de depósito de maquinaria, camiones, oficinas, talleres de limpieza	9/5/03	31/8/11	61.337,93
92	Servicios y Repuestos Marítimos, S.L. (SERMASA)	Explanada de Poniente	805,00	Almacenamiento como suministro de efectos navales e Indus. y repuesto en General	26/4/02	2/4/22	10.083,58
93.1	Inversiones Inmobiliaria Norte y Sur XX, S.L.	Explanada de Poniente	810,03	Almacén de Merc. Propias y Distribución de Mat. Electrónico y Náutico	25/9/01	1/7/23	14.874,62
93.2	Auto Ceuta S.A.	Explanada de Poniente	785,70	Almacén, Exposición y Venta de Vehículos, Electrodomésticos, Repuestos y Talleres	25/9/01	1/7/23	14.874,79
94	Auto Ceuta S.A.	Explanada de Poniente	2.273,75	Exposición, Venta y Taller de Vehículos	23/6/97	30/6/09	17.688,30
95.1	Petrolífera Ducar, S.L.	Explanada de Poniente	8.966,00	Almacén descubierto para acopios de materiales diversos	1/4/92		56.999,93
95.2	Petrolífera Ducar, S.L.	Explanada y Muelle de Poniente	0,00	Factoría de productos petrolíferos	1/4/92	5/1/10	9.272,21
96	Comercial Baeza Ceuta, S.A.	Explanada de Poniente	2.531,71	Almacenamiento de Merc. propias, Expos., venta, oficinas y fabrica de Mobiliario	16/11/02		14.774,76
98.1	Fernandez Aguilar, Nicolás	Explanada de Poniente	937,00	Almacenamiento de Mercancías Propias y Oficinas	14/3/84	23/3/04	7.359,18
98.2	Rodaco Motor, S.A.	Explanada de Poniente	213,00	Almacenamiento de Mercancías Propias	4/3/97	14/3/04	1.639,30
98-B.1	Auto Ceuta Cars, S.A.	Explanada de Poniente	712,00	Exposición, Venta y Reparación de Automóviles.	21/7/00	18/12/05	5.629,45
98-B.2	Rodaco Motor, S.A.	Explanada de Poniente	409,00	Almacenamiento y Ventas de Mercancías Propias	16/9/91	18/12/05	2.470,39
EA-1	Sánchez Vega, Dolores	Estación Marítima, Planta Alta	45,00	Bar-Cafetería	23/1/03	31/12/17	8.806,72
EA-3	Tenaveluce Cia. SL	Estación Marítima, Planta Alta	6,25	Venta de Artículos de Regalos y Complementos	30/7/03	31/12/10	1.822,07
EA-4	Yelemare Comercial	Estación Marítima, Planta Alta	73,00	Venta de Artículos de Regalos y Complementos	30/7/03	31/12/10	21.281,56
EB-10	Becerra Fernandez, Antonio	Estación Marítima, Planta Baja	27,04	Bazar y Alimentación	23/1/03	31/12/17	5.291,84
EB-11	Viaje Puntaeuropa, S.A.	Estación Marítima, Planta Baja	18,30	Agencia de viajes	23/1/03	13/12/17	3.581,39
EB-12	Viajes Dinamar, S.L.	Estación Marítima, Planta Baja	18,30	Agencia de viajes	30/6/05		3.794,03
EB-13	McDouglas, S.L..	Estación Marítima, Planta Baja	35,00	Bazar y Alimentación	10/3/03	31/12/17	6.849,65
EB-14	McDouglas, S.L..	Estación Marítima, Planta Baja	135,00	Bar-Cafetería y Almacén	10/3/03	31/12/17	26.420,08
EB-23	Aurea Tour, S.L.	Estación Marítima, Planta Baja	25,00	Agencia de Viajes	16/12/04	31/12/17	5.182,74
EB-3	Viajes Dinamar	Estación Marítima, Planta Baja	25,00	Agencia de Viajes	23/1/03	31/12/17	4.892,60
EB-4	Palenzuela Ariza, Manuel	Estación Marítima, Planta Baja	26,00	Bazar y Alimentación	23/1/03	31/12/17	5.088,31
EB-5	Abyla Viajes, S.L.	Estación Marítima, Planta Baja	26,00	Agencia de Viajes	23/1/03	31/12/17	5.088,31
EB-6	Hermanos Ferrón, C.B.	Estación Marítima, Planta Baja	67,10	Bazar y Alimentación	23/1/03	31/12/17	13.131,78
EB-7	Trujillo, S. L. Agencia de Viajes	Estación Marítima, Planta Baja	18,72	Agencia de Viajes	23/1/03	31/12/17	3.663,58

Este gráfico 3.1 continúa en la siguiente página.

Gráfico 3.1. Viene de la página anterior.

Ref.	USUARIO	Situación	m <sup>2</sup>	DESTINO	Otorgamiento / Finalización	Canon €
EB-8	Nautravel, S.A.	Estación Marítima, Planta Baja	18,72	Agencia de Viajes	10/3/03 31/12/17	3.663,58
EB-9	Viso Pacheco, Jose Antonio	Estación Marítima, Planta Baja	25,32	Bazar	23/1/03 31/12/17	4.955,24
GPB-1	Auto Vacaciones S.L.	Estación Marítima, Gal. de Poniente, Atraque nº 2	20,00	Alquiler de Vehículos	23/1/03 31/12/17	3.914,10
GPB-4	Viajes Raimundo, S.L.	Estación Marítima, Gal. de Poniente, Atraque nº 2	40,13	Agencia de Viajes	23/1/03 31/12/17	7.853,60
GPB-5	Viajes Flandria S.A.	Estación Marítima, Gal. de Poniente, Atraque nº 2	40,13	Agencia de Viajes	23/1/03 31/12/17	7.853,60
GPB-7	Viajes Dinamar, S.L.	Estación Marítima, Planta Baja	25,38	Agencia de Viajes	26/10/05	4.966,98



# 005 report



Ref.	USUARIO	Situación	m <sup>2</sup>	DESTINO	Otorgamiento	Canon €
100-A.1	Kilpalsing Dhanani, Hiro	Explanada de Poniente	574,07	Almacenamiento de mercancías propias de su giro mercantil (tejidos)	2/12/05	8420,95
100-A.2	Sebastián Jimena Jimena	Explanada de Poniente	546,98	Taller, reparación, lavado y engrase de vehículos y venta de repuestos	7/12/05	10592,69
100-D	Parres, S.L.	Explanada de Poniente	587,53	Taller de reparación de automóviles	7/12/05	12040,9
102	Cantesa, S.A.	Explanada de Poniente	3433,00	Almacenaje y fabricación de hormigón	2/12/05	43873,75
104.1	Juan Carlos Borrego Almanza	Explanada de Poniente	123,62	Almacenamiento y venta al menor de productos congelados	2/12/05	3587,96
104.2	Kilpalsing Dhanani, Hiro	Explanada de Poniente	111,60	Almacenamiento de mercancías propias	2/12/05	2896,58
104.8	Vashdev Shahdarpuri, Ramesh	Explanada de Poniente	235,01	Almacenamiento de mercancías propias de su giro mercantil (tejidos)	2/12/05	5946,73
104.9	Mulchand Daryanani, Chandiram	Explanada de Poniente	318,92	Almacenamiento de mercancías propias	7/12/05	8489,92
105.0	Clap Lavado, S.L.	Explanada de Poniente	600,00	Explotación de un centro de lavado a presión de vehículos y embarcaciones	28/4/05	10938,97
105.3	Comercial Navas, S.L.	Explanada de Poniente	162,90	Almacenamiento mercancías propias (muebles)	28/4/05	3948,59
105.5	Francisco Sánchez Domínguez	Explanada de Poniente	157,86	Almacenamiento, distribución y venta de productos alimenticios	28/4/05	3662,76
105.6	Bartolomé Mulchand Daswani	Explanada de Poniente	304,62	Almacenamiento de mercancías propias	28/4/05	7084,49
105.7	Other Things, S.L.	Explanada de Poniente	205,35	Almacenamiento de mercancías propias y actividad industrial de fabricación de muebles	17/6/05	3958,88
106.1	Comercial Navas, S.L.	Explanada de Poniente	290,52	Almacenamiento de mercancías propias de su giro mercantil	2/12/05	6089,2
106.3	Isvar Vashi Mantani	Explanada de Poniente	255,57	Almacenamiento de mercancías propias de su giro mercantil (art. juguetería y deportivos)	2/12/05	5458,42
106.4	Ricardo Pareja López	Explanada de Poniente	474,42	Almacenamiento de equipamiento y material deportivo con exposición, venta de mat.	7/12/05	13503,73
106.7	Azulejos Puerta de África S.L.	Explanada de Poniente	349,06	Almacenamiento y venta de materiales de construcción y sus derivados	2/12/05	7589,63
106.8	Almacenes Marisol, S.A.	Explanada de Poniente	334,30	Almacenamiento de mercancías propias de su giro mercantil	7/12/05	7518,32
106.9	Electrónica Valero, S.L.	Explanada de Poniente	310,93	Almacén y venta de materiales electrónicos para vehículos y embarcaciones y art.	2/12/05	7020,38
114.1.9	Luis Enrique Sentis Zuara	Poblado Marineró	58,13	Coctelería bar	8/6/05	567,51
121	Santorum Style, S.L.	Puerto Pesquero	203,70	Explotación del bar restaurante del puerto pesquero	21/11/05	12741
127	Buquebús España, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1622,85	Operaciones de embarque y desembarque de vehículos y pasaje en r. de carga	2/12/05	86077,91
129	Comandancia General de Ceuta	Explanada de Poniente y Dato	882,00	Inst. de canalizaciones telefónicas para la defensa nacional	28/4/05	0,00
13.4	Manuel Castro Sedeño	Muelle Cañonero Dato	120,00	Almacenamiento y venta de materias primas de pastelería, bollería y panadería	10/8/05	597,32
15-B	Cámara Oficial Comerc. Indust. Nav.	Muelle Cañonero Dato	360,00	Fines propios de la Corporación	2/12/05	1598,89
18.2	Moisés Bezaquen Beniflah	Muelle Cañonero Dato	288,00	Almacenamiento y taller de carpintería de aluminio	19/12/05	1096,33
33	Casa Ros, S.A.	Muelle Cañonero Dato	1800,00	Almacén, venta, exposición, oficinas y otras operaciones de reglas de origen	28/4/05	32482,86
53.12	Eurotravel Service Ceuta,S.L.	Muelle Cañonero Dato	169,00	Servicios de hostelería	15/4/05	5002,75
53.14	José Grabiél Alcalá Villar	Muelle Cañonero Dato	104,00	Oficinas y almacén de enseres y materiales de limpieza	31/1/05	2498,72
54	Viajes África Tours, S.L.	Muelle Cañonero Dato	29,60	Agencia de viajes	6/10/05	368,28
55	Parque Mart. Med., S.A.	Explanada de la Marina	2479,00	Instalaciones de pádel-tenis	28/4/05	15628,09
57	Ciudad Autónoma de Ceuta	Zona de Servicio	0,00	Explotación de las líneas de la red de abastecimiento de agua	2/12/05	55261,43
82-B	Rocher Gamero, Andrés	Muelle de Alfau	600,00	Almacén y venta de mercancías propias, en comercio al mayor de frutas y verduras	28/4/05	15795,12
96	Comercial Baeza Ceuta, S.A.	Explanada de Poniente	2531,71	Almacenamiento de mercancías propias, expos., venta, oficinas y fabric. de mobiliario	16/11/02	14774,76
EB-12	Viajes Dinamar, S.L.	Estación Marítima	18,30	Agencia de viajes	30/6/05	3161,69
GPB-7	Viajes Dinamar, S.L.	Estación Marítima	25,38	Agencia de viajes	26/10/05	4139,15



# 2005 report

Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

2005





# 4

**Estadísticas de tráfico**

**Traffic statistic**





## 4.1.1 Pasajeros Passengers

## 4.1.1.1 Pasajeros, número Passengers, number

		Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total	Interior Local
<b>Línea Regular</b> <i>Regular Shipping Lines</i>	Embarcados / Embarked	1.088.227	0	1.088.227	0
	Desembarcados / Disembarked	1.059.927	0	1.059.927	0
	Total / Total	2.148.154	0	2.148.154	0
<b>De crucero</b> <i>Cruise</i>	Inicio de línea / Starting a cruise			0	
	Fin de línea / Ending a cruise			0	
	En tránsito / In Transit			6.478	

## 4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino

## Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

Puerto de origen o destino <i>Port of origin and destination</i>	Cabotaje Domestic		Exterior Foreign		Total Total
	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	
ALGECIRAS	1.078.715	1.050.415	0	0	2.129.130
MALAGA (helicóptero)	9.512	9.512	0	0	19.024
OTROS			3.239	3.239	6.478
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>1.088.227</b>	<b>1.059.927</b>	<b>3.239</b>	<b>3.239</b>	<b>2.154.632</b>

## 4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades

## Vehicles with passengers. Number of vehicles

Tipo de navegación <i>Type of navigation</i>	Tipo de vehículo <i>Type of vehicle</i>	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Total Total
<b>Caboteje</b> <i>Domestic</i>	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES	10.294	8.912	19.206
	COCHES / CARS	186.800	181.899	368.699
	FURGONETAS / VANS			
	AUTOBUSES / BUSES	514	669	1.183
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>197.608</b>	<b>191.480</b>	<b>389.088</b>
<b>Exterior</b> <i>Foreign</i>	MOTOCICLETAS / MOTORCYCLES			0
	COCHES / CARS			0
	FURGONETAS / VANS			0
	AUTOBUSES / BUSES			0
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Total Total</b>		<b>197.608</b>	<b>191.480</b>	<b>389.088</b>



## 4.2.1 Buques Mercantes Merchant ships

## 4.2.1.1 Distribución por tonelaje Distribution by tonnage

	Total Total	Hasta / up 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
<b>Españoles Spanish</b>							
Número / Number G.T. / G.T.	5.984 34.139.305	266 263.250	2.198 7.960.537	3.516 25.868.875	4 46.643	0 0	0 0
<b>Extranj. Foreign</b>							
Número / Number G.T. / G.T.	2.522 13.905.637	1.011 1.949.867	725 2.804.641	469 3.232.004	275 4.090.842	33 1.126.727	9 701.556
<b>Total Total</b>							
Número / Number G.T. / G.T.	8.506 48.044.942	1.277 2.213.117	2.923 10.765.178	3.985 29.100.879	279 4.137.485	33 1.126.727	9 701.556
<b>% Total % Total</b>							
Número / Number G.T. / G.T.	426,34 865,07	15,01 4,61	228,90 486,43	136,33 270,32	7,00 14,22	11,83 27,23	27,27 62,26

## 4.2.1.2 Distribución por bandera Distribution by flag

Banderas Flags	Nº de Buques Number of vessels	G.T. G.T.	Banderas Flags	Nº de Buques Number of vessels	G.T. G.T.
ALEMANIA	17	146.060	IRLANDA	2	9.574
ANTIGUA Y BARBUDA	307	1.114.234	ISLAS CAIMAN	31	242.077
ANTILLAS NEERLANDESAS	87	371.651	ISLAS MARSHALL	44	332.348
ARABIA SAUDITA	1	5.335	ITALIA	41	233.627
ARGELIA	2	161.939	JAMAICA	2	3.826
AZERBAIJAN	1	3.587	LIBANO	10	21.596
BAHAMAS	130	1.053.881	LIBERIA	86	745.693
BARBADOS	6	19.216	LITUANIA	51	254.685
BELGICA	1	12.958	LUXEMBURGO	24	67.663
BELICE	7	26.677	MALASIA	1	4.599
BULGARIA	36	126.156	MALTA	185	1.406.236
CABO VERDE	1	9.755	MARRUECOS	205	186.001
CAMBOYA	5	23.436	MYANMAR	1	16.344
CHINA	3	126.055	NORUEGA	62	457.489
CHIPRE	86	553.171	PAISES BAJOS	282	1.125.740
COMORAS	17	74.822	PANAMA	111	1.145.264
COREA DEL NORTE	9	24.292	POLONIA	1	16.697
COREA DEL SUR	10	22.316	PORTUGAL	23	126.316
CROACIA	1	353	REINO UNIDO	103	571.533
DINAMARCA	25	60.031	RUMANIA	8	61.525
DOMINICA	5	25.921	RUSIA	72	436.239
EL SALVADOR	1	2.532	SAN VICENTE	73	308.488
ESLOVAQUIA	4	6.497	SANTO TOME Y PRINCIPE	1	1.579
ESPAÑA	5.984	34.139.305	SEYCHELLES Y DEPENDENCIAS	1	2.157
ESTONIA	6	45.449	SINGAPUR	19	120.619
ETIOPIA	1	11.292	SIRIA	5	38.603
FILIPINAS	7	31.802	SUECIA	37	214.599
FRANCIA	24	94.765	SUIZA	17	51.414
GEORGIA	26	180.107	TUNEZ	3	35.736
GIBRALTAR	32	152.043	TURQUIA	107	412.618
GRECIA	27	437.670	UCRANIA	10	32.948
HONDURAS	5	7.565	VANUATU	2	42.068
HONG-KONG	10	191.412			
INDIA	2	56.756			
			<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>8.506</b>	<b>48.044,942</b>

## 4.2.1.3 Distribución por tipos de buques Distribution by types of vessels

Tipo de Buques Type of vessels	Españoles <i>spanish</i>		Extranjeros <i>foreign</i>		Total <i>total</i>	
	Nº / num.	G.T. / g.t.	Nº / num.	G.T. / g.t.	Nº / num.	G.T. / g.t.
GRANELEROS LIQUIDOS (TANQUES)	0	0	49	307.444	49	307.444
PETROLEROS (TANQUES)	29	110.837	332	2.056.880	361	2.167.717
GASES LIQUIDOS (TANQUES)	4	11.184	87	591.638	91	602.822
OTROS LIQUIDOS (TANQUES)	0	0	30	85.812	30	85.812
PROD.QUIMICOS (TANQUES)	0	0	53	388.359	53	388.359
<b>TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS</b>	<b>33</b>	<b>122.021</b>	<b>551</b>	<b>3.430.133</b>	<b>584</b>	<b>3.552.154</b>
GRANELEROS SOLIDOS	0	0	182	2.747.674	182	2.747.674
GRANELEROS SOLIDOS CEMENTO	13	43.875	32	87.624	45	131.499
<b>TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS</b>	<b>13</b>	<b>43.875</b>	<b>214</b>	<b>2.835.298</b>	<b>227</b>	<b>2.879.173</b>
CARGA GENERAL	98	40.667	1.347	6.041.797	1.445	6.082.464
TRANSPORTES ESPECIALIZADOS	0	0	2	8.495	2	8.495
CARGUERO FRIGORIFICO	0	0	54	408.191	54	408.191
<b>TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO</b>	<b>98</b>	<b>40.667</b>	<b>1.403</b>	<b>6.458.483</b>	<b>1.501</b>	<b>6.499.150</b>
RORO MERCANCIAS	630	2.273.254	32	215.081	662	2.488.335
RORO MIXTOS	12	42.705	11	82.601	23	125.306
<b>TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO</b>	<b>642</b>	<b>2.315.959</b>	<b>43</b>	<b>297.682</b>	<b>685</b>	<b>2.613.641</b>
RO-RO PASAJE	0	0	2	14.313	2	14.313
PASAJE RAPIDO CON COCHES	5.160	31.450.391	4	20.358	5.164	31.470.749
PASAJE CRUCERO	0	0	10	198.671	10	198.671
OTROS BUQUES DE PASAJE	2	3.344	1	8.547	3	11.891
PASAJE RAPIDO	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS</b>	<b>5.162</b>	<b>31.453.735</b>	<b>17</b>	<b>241.889</b>	<b>5.179</b>	<b>31.695.624</b>
PORTACONTENEDORES	14	57.610	7	56.321	21	113.931
PORTACONTENEDORES PURO	5	36.800	0	0	5	36.800
PORTACONTENEDORES	4	29.440	0	0	4	29.440
PORTACONTENEDORES	5	36.800	1	1.068	6	37.868
<b>TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER</b>	<b>28</b>	<b>160.650</b>	<b>8</b>	<b>57.389</b>	<b>36</b>	<b>218.039</b>
OTROS BUQUES	8	2.398	286	584.763	294	587.161
<b>TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS</b>	<b>8</b>	<b>2.398</b>	<b>286</b>	<b>584.763</b>	<b>294</b>	<b>587.161</b>
<b>TOTALES / TOTALS</b>	<b>5.984</b>	<b>34.139.305</b>	<b>2.522</b>	<b>13.905.637</b>	<b>8.506</b>	<b>48.044.942</b>



## 4.2.2 Buques de guerra Warship

	Españoles <i>spanish</i>	Extranjeros <i>foreign</i>	Total <i>total</i>
Nº / <i>num.</i>	190	0	190
G.T. / <i>g.t.</i>	99.583	0	99.583

## 4.2.3 Embarcaciones de pesca fresca Fishing fresh ships

Con base en el puerto *Based in the port*

Nº / <i>num.</i>	31
G.T. / <i>g.t.</i>	950

## 4.2.4 Embarcaciones de recreo Pleasure boats

Nº / <i>num.</i>	344
G.T. / <i>g.t.</i>	32.910

## 4.2.5 Buques entrados para desguace Ships entered for breaking up

	Total <i>Total</i>	Hasta / up 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
Españoles <i>Spanish</i> Número / <i>Number</i> G.T. / <i>G.T.</i>	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0
Extranj. <i>Foreign</i> Número / <i>Number</i> G.T. / <i>G.T.</i>	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0
Total <i>Total</i> Número / <i>Number</i> G.T. / <i>G.T.</i>	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0	0 0

## 4.2.6 Otras embarcaciones Other ships

	Remolcadores	Artefactos flotantes	Servicio interior	Total
Nº / <i>num.</i>	61	0	0	61
G.T. / <i>g.t.</i>	16.573	0	0	16.573



### 4.3.1 Movidas por muelles y atraques del Servicio Handled at Port Authority quays and berths

Mercancías Goods	Cabotaje domestic			Exterior foreign			Total total		
	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
<b>Graneles líquidos / Liquid bulks</b>									
FUEL-OIL	8.955	211.863	220.818	27.422	342.066	369.488	36.377	553.929	590.306
GASOLINA	0	17.484	17.484	0	0	0	0	17.484	17.484
GASES ENERGETICOS DEL PETROLEO	0	3.220	3.220	0	0	0	0	3.220	3.220
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>8.955</b>	<b>232.567</b>	<b>241.522</b>	<b>27.422</b>	<b>342.066</b>	<b>369.488</b>	<b>36.377</b>	<b>574.633</b>	<b>611.010</b>
<b>Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation</b>									
OTROS MINERALES	0	6	6	0	0	0	0	6	6
CEMENTO Y CLINKER	0	28.450	28.450	0	0	0	0	28.450	28.450
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	2.859	2.859	0	0	0	0	2.859	2.859
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>31.315</b>	<b>31.315</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>31.315</b>	<b>31.315</b>
<b>Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation</b>									
OTROS MINERALES	0	19.632	19.632	0	0	0	0	19.632	19.632
CEMENTO Y CLINKER	0	13.757	13.757	0	0	0	0	13.757	13.757
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	6.525	6.525	0	0	0	0	6.525	6.525
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>39.914</b>	<b>39.914</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>39.914</b>	<b>39.914</b>
<b>Mercancía general / General cargo</b>									
PETROLEO CRUDO	0	64	64	0	0	0	0	64	64
FUEL-OIL	0	70	70	0	0	0	0	70	70
GASOLINA	3	425	428	0	0	0	3	425	428
ASFALTO	12	877	889	0	0	0	12	877	889
OTROS PRODUCTOS PETROLIFEROS	893	837	1.730	0	0	0	893	837	1.730
OTROS MINERALES	3	15.775	15.778	0	0	0	3	15.775	15.778
CHATARRAS DE HIERRO	2.110	78	2.188	0	0	0	2.110	78	2.188
CARBONES Y COQUE	55.819	2	55.821	0	0	0	55.819	2	55.821
PRODUCTOS SIDERURGICOS	381	6.360	6.741	43	43	86	424	6.403	6.827
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	1	1	0	0	0	0	1	1
PRODUCTOS QUIMICOS	30	9.869	9.899	0	252	252	30	10.121	10.151
CEMENTO Y CLINKER	0	2.181	2.181	0	0	0	0	2.181	2.181
MADERAS Y CORCHO	4	874	878	0	0	0	4	874	878
MATERIALES DE CONSTRUCCION	616	32.051	32.667	0	0	0	616	32.051	32.667
CEREALES Y SU HARINA	0	9.324	9.324	0	0	0	0	9.324	9.324
HABAS Y HARINA DE SOJA	0	42	42	0	0	0	0	42	42
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	1	10.303	10.304	0	27	27	1	10.330	10.331
VINOS, BEBIDAS ALCOHOLES Y DERIVADOS	330	22.540	22.870	0	2.176	2.176	330	24.716	25.046
SAL COMUN	1	97	98	0	0	0	1	97	98
PAPEL Y PASTA	1	213	214	147	147	294	148	360	508
CONSERVAS	6	2.033	2.039	0	1.358	1.358	6	3.391	3.397
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	4.790	3.124	7.914	0	0	0	4.790	3.124	7.914
ACEITES Y GRASAS	16	1.718	1.734	0	849	849	16	2.567	2.583
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	11.354	51.451	62.805	51	6.467	6.518	11.405	57.918	69.323
MAQ. APARATOS Y HERRAMIENTAS	2.714	25.337	28.051	126	272	398	2.840	25.609	28.449
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	54	3.257	3.311	13	523	536	67	3.780	3.847
PESCADO CONGELADO	0	48	48	0	0	0	0	48	48
RESTO DE MERCANCIAS	4.084	74.817	78.901	722	1.652	2.374	4.806	76.469	81.275
OTROS PRODUCTOS METALURGICOS	13	190	203	286	286	572	299	476	775
PIENSOS Y FORRAJES	0	1.996	1.996	0	425	425	0	2.421	2.421
TARA PLATAFORMA, CAMION CARGA	225.178	237.477	462.655	0	0	0	225.178	237.477	462.655
TARA DE CONTENEDORES	8.893	8.720	17.613	592	1.988	2.580	9.485	10.708	20.193
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	41	3.277	3.318	0	0	0	41	3.277	3.318
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>317.347</b>	<b>525.428</b>	<b>842.775</b>	<b>1.980</b>	<b>16.465</b>	<b>18.445</b>	<b>319.327</b>	<b>541.893</b>	<b>861.220</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>326.302</b>	<b>829.224</b>	<b>1.155.526</b>	<b>29.402</b>	<b>358.531</b>	<b>387.933</b>	<b>355.704</b>	<b>1.187.755</b>	<b>1.543.459</b>

4.3.2 Movidas por muelles y atraques de Particulares  
Handled at private quays and berths

Mercancías Goods	Cabotaje <i>domestic</i>			Exterior <i>foreign</i>			Total <i>total</i>		
	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
Graneles líquidos / <i>Liquid bulks</i> TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos por instalac. especial <i>Dry bulks by special installation</i> TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Graneles sólidos sin instalac. especial <i>Dry bulks without special installation</i> TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Mercancía general / <i>General cargo</i> TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



# 2005 report

4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año  
Loaded and unloaded during the year

Mercancías Goods	Cabotaje domestic			Exterior foreign			Total total		
	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
<b>Graneles líquidos / Liquid bulks</b>									
FUEL-OIL	8.955	211.863	220.818	27.422	342.066	369.488	36.377	553.929	590.306
GASOLINA	0	17.484	17.484	0	0	0	0	17.484	17.484
GASES ENERGETICOS DEL PETROLEO	0	3.220	3.220	0	0	0	0	3.220	3.220
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>8.955</b>	<b>232.567</b>	<b>241.522</b>	<b>27.422</b>	<b>342.066</b>	<b>369.488</b>	<b>36.377</b>	<b>574.633</b>	<b>611.010</b>
<b>Graneles sólidos por instalac. especial Dry bulks by special installation</b>									
OTROS MINERALES	0	6	6	0	0	0	0	6	6
CEMENTO Y CLINKER	0	28.450	28.450	0	0	0	0	28.450	28.450
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	2.859	2.859	0	0	0	0	2.859	2.859
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>31.315</b>	<b>31.315</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>31.315</b>	<b>31.315</b>
<b>Graneles sólidos sin instalac. especial Dry bulks without special installation</b>									
OTROS MINERALES	0	19.632	19.632	0	0	0	0	19.632	19.632
CEMENTO Y CLINKER	0	13.757	13.757	0	0	0	0	13.757	13.757
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	6.525	6.525	0	0	0	0	6.525	6.525
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>39.914</b>	<b>39.914</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>39.914</b>	<b>39.914</b>
<b>Mercancía general / General cargo</b>									
PETROLEO CRUDO	0	64	64	0	0	0	0	64	64
FUEL-OIL	0	70	70	0	0	0	0	70	70
GASOLINA	3	425	428	0	0	0	3	425	428
ASFALTO	12	877	889	0	0	0	12	877	889
OTROS PRODUCTOS PETROLIFEROS	893	837	1.730	0	0	0	893	837	1.730
OTROS MINERALES	3	15.775	15.778	0	0	0	3	15.775	15.778
CHATARRAS DE HIERRO	2.110	78	2.188	0	0	0	2.110	78	2.188
CARBONES Y COQUE	55.819	2	55.821	0	0	0	55.819	2	55.821
PRODUCTOS SIDERURGICOS	381	6.360	6.741	43	43	86	424	6.403	6.827
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	1	1	0	0	0	0	1	1
PRODUCTOS QUIMICOS	30	9.869	9.899	0	252	252	30	10.121	10.151
CEMENTO Y CLINKER	0	2.181	2.181	0	0	0	0	2.181	2.181
MADERAS Y CORCHO	4	874	878	0	0	0	4	874	878
MATERIALES DE CONSTRUCCION	616	32.051	32.667	0	0	0	616	32.051	32.667
CEREALES Y SU HARINA	0	9.324	9.324	0	0	0	0	9.324	9.324
HABAS Y HARINA DE SOJA	0	42	42	0	0	0	0	42	42
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	1	10.303	10.304	0	27	27	1	10.330	10.331
VINOS, BEBIDAS ALCOHOLES Y DERIVADOS	330	22.540	22.870	0	2.176	2.176	330	24.716	25.046
SAL COMUN	1	97	98	0	0	0	1	97	98
PAPEL Y PASTA	1	213	214	147	147	294	148	360	508
CONSERVAS	6	2.033	2.039	0	1.358	1.358	6	3.391	3.397
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	4.790	3.124	7.914	0	0	0	4.790	3.124	7.914
ACEITES Y GRASAS	16	1.718	1.734	0	849	849	16	2.567	2.583
OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	11.354	51.451	62.805	51	6.467	6.518	11.405	57.918	69.323
MAQ. APARATOS Y HERRAMIENTAS	2.714	25.337	28.051	126	272	398	2.840	25.609	28.449
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	54	3.257	3.311	13	523	536	67	3.780	3.847
PESCADO CONGELADO	0	48	48	0	0	0	0	48	48
RESTO DE MERCANCIAS	4.084	74.817	78.901	722	1.652	2.374	4.806	76.469	81.275
OTROS PRODUCTOS METALURGICOS	13	190	203	286	286	572	299	476	775
PIENSOS Y FORRAJES	0	1.996	1.996	0	425	425	0	2.421	2.421
TARA PLATAFORMA, CAMION CARGA	225.178	237.477	462.655	0	0	0	225.178	237.477	462.655
TARA DE CONTENEDORES	8.893	8.720	17.613	592	1.988	2.580	9.485	10.708	20.193
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	41	3.277	3.318	0	0	0	41	3.277	3.318
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>317.347</b>	<b>525.428</b>	<b>842.775</b>	<b>1.980</b>	<b>16.465</b>	<b>18.445</b>	<b>319.327</b>	<b>541.893</b>	<b>861.220</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>326.302</b>	<b>829.224</b>	<b>1.155.526</b>	<b>29.402</b>	<b>358.531</b>	<b>387.933</b>	<b>355.704</b>	<b>1.187.755</b>	<b>1.543.459</b>





2005 report

## 4.3.4 Total mercancías por países de origen y destino

## Total goods by nationality of ports of origin and destination

País Country	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	País Country	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
A ORDENES	352	0	352	JAPON	0	427	427
ALEMANIA	0	9.500	9.500	KENIA	0	2	2
ANTIGUA Y BARBUDA	0	25	25	KUWAIT	0	0	0
ARABIA SAUDITA	0	5	5	LITUANIA	0	6	6
ARGENTINA	0	1.978	1.978	LUXEMBURGO	0	1	1
AUSTRIA	0	100	100	MALASIA	0	2.788	2.788
BELGICA	0	32.012	32.012	MARRUECOS	1.628	76	1.704
BRASIL	0	397	397	MEXICO	0	0	0
BULGARIA	0	33	33	NIGER	0	1	1
CANADA	0	56	56	NORUEGA	0	4	4
CHINA	0	22.018	22.018	NUEVA ZELANDA	0	3	3
CHIPRE	0	0	0	OMAN	0	166	166
COMORAS	0	0	0	PAISES BAJOS	0	25.815	25.815
COREA DEL NORTE	0	1	1	PAKISTAN	0	2	2
COREA DEL SUR	0	726	726	POLONIA	0	18	18
CUBA	0	1	1	PORTUGAL	0	36.267	36.267
DINAMARCA	0	860	860	PUERTO RICO	0	3	3
EE.UU. AMERICA	0	1.037	1.037	QATAR	0	10	10
EGIPTO	0	250	250	REINO UNIDO	0	40.682	40.682
EMIRATOS ARABES UNIDOS	0	164	164	REPUBLICA CHECA	0	10	10
ESLOVAQUIA	0	21	21	RUMANIA	0	143	143
ESPAÑA	326.302	764.628	1.090.930	RUSIA	0	68	68
ETIOPIA	0	85	85	SINGAPUR	0	13	13
FILIPINAS	0	76	76	SIRIA	0	3	3
FRANCIA	0	129.218	129.218	SUECIA	0	750	750
GIBRALTAR	27.422	9.604	37.026	SUIZA	0	253	253
GRECIA	0	0	0	TAILANDIA	0	3.276	3.276
HONG-KONG	0	2.444	2.444	TAIWAN	0	145	145
INDIA	0	18.422	18.422	TUNEZ	0	18	18
INDONESIA	0	5.233	5.233	TURQUIA	0	367	367
IRAN	0	0	0	UCRANIA	0	20.452	20.452
IRLANDA	0	0	0	URUGUAY	0	84	84
ISLAS CHRISTMAS	0	36	36	VIETNAM	0	90	90
ISRAEL	0	0	0				
ITALIA	0	56.882	56.882	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>355.704</b>	<b>1.187.755</b>	<b>1.543.459</b>

## 4.3.5 Mercancías transbordadas

## Transhipped goods

Mercancías Goods	Cabotaje domestic	Exterior foreign	Total total
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos / Dry bulks	0	0	0
Mercancía general / General cargo	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## 4.3.6 Tráfico roll-on/roll-off Roll-on/roll-off traffic

## 4.3.6.1 Resumen del tráfico roll-on/roll-off

## Summary of the traffic roll-on/roll-off

	Cabotaje domestic	Exterior foreign	Total total
<b>Mercancías embarcadas / Loaded goods</b>			
En contenedores / By containers	15.335	0	15.335
En otros medios / By other means	301.579	0	301.579
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>316.914</b>	<b>0</b>	<b>316.914</b>
<b>Mercancías desembarcadas / Unloaded goods</b>			
En contenedores / By containers	34.684	0	34.684
En otros medios / By other means	486.302	0	486.302
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>520.986</b>	<b>0</b>	<b>520.986</b>
<b>Mercancías embarcadas más desembarcadas Loaded and unloaded goods</b>			
En contenedores / By containers	50.019	0	50.019
En otros medios / By other means	787.881	0	787.881
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>837.900</b>	<b>0</b>	<b>837.900</b>

## 4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (UTI) roll-on/roll-off

## Units of intermodal transport roll-on/roll-off

Tipo Type	Cabotaje domestic			Exterior foreign			Total total		
	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
CABEZA TRACTORA	8.467	9.203	17.670	0	0	0	8.467	9.203	17.670
CAMION CON CAJA > 12 M.	3	2	5	0	0	0	3	2	5
CAMION CON CAJA <= 6 M.	3.478	3.570	7.048	0	0	0	3.478	3.570	7.048
CAMION CON CAJA >= 6M.Y <=12M	5.878	6.056	11.934	0	0	0	5.878	6.056	11.934
REMOLQUE DE HASTA 6 M.	598	572	1.170	0	0	0	598	572	1.170
REMOLQUE ENTRE 6 M . Y 12 M.	15.194	15.936	31.130	0	0	0	15.194	15.936	31.130
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>33.618</b>	<b>35.339</b>	<b>68.957</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>33.618</b>	<b>35.339</b>	<b>68.957</b>



### 4.3.6.3 Unidades de vehículos en régimen de mercancía Units of vehicles considered like good

Tipo Type	Cabotaje domestic			Exterior foreign			Total total		
	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida nº 8702), incluidos los vehículos del tipo familiar y los de carreras.	12	2.997	3.009	0	0	0	12	2.997	3.009
Motocicletas, incluidos los ciclomotores, y velocípedos equipados con motor auxiliar, con sidecar o sin él; sidecares.	26	418	444	0	0	0	26	418	444
Taras de vehículos automóviles para el transporte de mercancías.	3.936	15.818	19.754	0	0	0	3.936	15.818	19.754
Vehículos automóviles para el transporte de diez personas o más, conductor incluido	1	1	2	0	0	0	1	1	2
Vehículos automóviles para el transporte de mercancías.	8	36	44	0	0	0	8	36	44
Vehículos y automóviles vacíos para el transporte de mercancías	13.890	3.009	16.899	0	0	0	13.890	3.009	16.899
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>17.873</b>	<b>22.279</b>	<b>40.152</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>17.873</b>	<b>22.279</b>	<b>40.152</b>

### 4.3.7 Clasificación de mercancías Classification of goods

#### 4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza Classification by nature

Nº	Mercancías Goods	Cabotaje domestic			Exterior foreign			Total total		
		Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
	<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	<b>65.670</b>	<b>233.965</b>	<b>299.635</b>	<b>27.422</b>	<b>342.066</b>	<b>369.488</b>	<b>93.092</b>	<b>576.031</b>	<b>669.123</b>
01	Petróleo crudo / Crude oil	3	64	67	0	0	0	3	64	67
02	Fueloil / Fueloil	0	128.501	128.501	17.900	295.724	313.624	17.900	424.225	442.125
03	Gasoil / Gasoil	8.955	83.432	92.387	9.522	46.342	55.864	18.477	129.774	148.251
04	Gasolina / Petrol	3	17.909	17.912	0	0	0	3	17.909	17.912
06	Otros productos petrolíferos / Other oil products	890	837	1.727	0	0	0	890	837	1.727
07	Gases energéticos del petróleo / Petroleum power gases	0	3.220	3.220	0	0	0	0	3.220	3.220
12	Carbones y coque de petróleo / Coals and petroleum coke	55.819	2	55.821	0	0	0	55.819	2	55.821
	<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>	<b>2.491</b>	<b>6.438</b>	<b>8.929</b>	<b>43</b>	<b>43</b>	<b>86</b>	<b>2.534</b>	<b>6.481</b>	<b>9.015</b>
11	Chatarras de hierro / Scrap iron	2.110	78	2.188	0	0	0	2.110	78	2.188
13	Productos siderúrgicos / Siderurgical products	381	6.360	6.741	43	43	86	424	6.403	6.827

Este gráfico 4.3.7.1 continúa en la siguiente página.

Gráfico 4.3.7.1. Viene de la página anterior.

Nº	Mercancías Goods	Cabotaje <i>domestic</i>			Exterior <i>foreign</i>			Total <i>total</i>		
		Embarc. <i>loaded</i>	Desemb. <i>unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarc. <i>loaded</i>	Desemb. <i>unloaded</i>	Total <i>Total</i>	Embarc. <i>loaded</i>	Desemb. <i>unloaded</i>	Total <i>Total</i>
	<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>	<b>16</b>	<b>35.603</b>	<b>35.619</b>	<b>286</b>	<b>286</b>	<b>572</b>	<b>302</b>	<b>35.889</b>	<b>36.191</b>
10	Otros minerales / <i>Other metal ores</i>	3	35.413	35.416	0	0	0	3	35.413	35.416
36	Otros productos metalúrgicos / <i>Other metallurgic products</i>	13	190	203	286	286	572	299	476	775
	<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>									
16	Abonos naturales y artificiales	0	1	1	0	0	0	0	1	1
		0	1	1	0	0	0	0	1	1
	<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>	<b>30</b>	<b>9.869</b>	<b>9.899</b>	<b>0</b>	<b>252</b>	<b>252</b>	<b>30</b>	<b>10.121</b>	<b>10.151</b>
17	Productos químicos / <i>Chemical Products</i>	30	9.869	9.899	0	252	252	30	10.121	10.151
	<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>	<b>628</b>	<b>86.700</b>	<b>87.328</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>628</b>	<b>86.700</b>	<b>87.328</b>
05	Asfalto / <i>Asphalt</i>	12	877	889	0	0	0	12	877	889
18	Cemento y clínker / <i>Cement and clinker</i>	0	44.388	44.388	0	0	0	0	44.388	44.388
20	Materiales de construcción / <i>Building materials</i>	616	41.435	42.051	0	0	0	616	41.435	42.051
	<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>	<b>16.497</b>	<b>102.579</b>	<b>119.076</b>	<b>51</b>	<b>11.302</b>	<b>11.353</b>	<b>16.548</b>	<b>113.881</b>	<b>130.429</b>
21	Cereales y sus harinas / <i>Cereals and their flours</i>	0	9.324	9.324	0	0	0	0	9.324	9.324
22	Habas y harina de soja	0	42	42	0	0	0	0	42	42
23	Frutas, hortalizas y legumbres / <i>Fruits and vegetables</i>	1	10.303	10.304	0	27	27	1	10.330	10.331
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados / <i>Wines, drinks, alcohols and by-products</i>	330	22.540	22.870	0	2.176	2.176	330	24.716	25.046
27	Conservas / <i>Canned foods</i>	6	2.033	2.039	0	1.358	1.358	6	3.391	3.397
28	Tabaco, cacao, café y especias / <i>Tobacco, cacao, coffee and spices</i>	4.790	3.124	7.914	0	0	0	4.790	3.124	7.914
29	Aceites y grasas / <i>Oils and greases</i>	16	1.718	1.734	0	849	849	16	2.567	2.583
30	Otros productos alimenticios / <i>Other food products</i>	11.354	51.451	62.805	51	6.467	6.518	11.405	57.918	69.323
33	Pescado congelado / <i>Frozen fish</i>	0	48	48	0	0	0	0	48	48
37	Piensos y forrajes / <i>Green and dry fodders</i>	0	1.996	1.996	0	425	425	0	2.421	2.421
	<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>	<b>6.804</b>	<b>101.338</b>	<b>108.142</b>	<b>995</b>	<b>2.071</b>	<b>3.066</b>	<b>7.799</b>	<b>103.409</b>	<b>111.208</b>
19	Maderas y corcho / <i>Woods and cork</i>	4	874	878	0	0	0	4	874	878
25	Sal común / <i>Common salt</i>	1	97	98	0	0	0	1	97	98
26	Papel y pasta / <i>Paper and wood pulp</i>	1	213	214	147	147	294	148	360	508
31	Maquinaria, aparatos, herramientas y repuestos / <i>Machinery, equipment, tools and spares</i>	2.714	25.337	28.051	126	272	398	2.840	25.609	28.449
34	Resto de mercancías / <i>Other goods</i>	4.084	74.817	78.901	722	1.652	2.374	4.806	76.469	81.275
	<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	<b>234.166</b>	<b>252.731</b>	<b>486.897</b>	<b>605</b>	<b>2.511</b>	<b>3.116</b>	<b>234.771</b>	<b>255.242</b>	<b>490.013</b>
32	Automóviles y sus piezas / <i>Vehicles and their parts</i>	95	6.534	6.629	13	523	536	108	7.057	7.165
38	Para plataforma, camión carga	225.178	237.477	462.655	0	0	0	225.178	237.477	462.655
39	Tara de contenedores / <i>Containers tare</i>	8.893	8.720	17.613	592	1.988	2.580	9.485	10.708	20.193
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>326.302</b>	<b>829.224</b>	<b>1.155.526</b>	<b>29.402</b>	<b>358.531</b>	<b>387.933</b>	<b>355.704</b>	<b>1.187.755</b>	<b>1.543.459</b>

4.3.7.2 A Clasificación según su naturaleza y presentación  
Classification by nature and packaging

Nº	Mercancías Goods	Graneles líquidos liquid bulks			Graneles sólidos dry bulks			Mercancía Gen. en contenedores general cargo in containers		
		Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
	<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	<b>36.377</b>	<b>574.633</b>	<b>611.010</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
01	Petróleo crudo / Crude oil	0	0	0	0	0	0	0	0	0
02	Fueloil / Fueloil	17.900	424.155	442.055	0	0	0	0	0	0
03	Gasoil / Gasoil	18.477	129.774	148.251	0	0	0	0	0	0
04	Gasolina / Petrol	0	17.484	17.484	0	0	0	0	0	0
06	Otros productos petrolíferos / Other oil products	0	0	0	0	0	0	0	0	0
07	Gases energéticos del petróleo / Petroleum power gases	0	3.220	3.220	0	0	0	0	0	0
12	Carbones y coque de petróleo / Coals and petroleum coke	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>43</b>	<b>181</b>	<b>224</b>
11	Chatarras de hierro / Scrap iron	0	0	0	0	0	0	0	0	0
13	Productos siderúrgicos / Siderurgical products	0	0	0	0	0	0	43	181	224
	<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>19.638</b>	<b>19.638</b>	<b>286</b>	<b>330</b>	<b>616</b>
10	Otros minerales / Other metal ores	0	0	0	0	19.638	19.638	0	0	0
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	0	0	0	0	0	0	286	330	616
	<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
16	Abonos naturales y artificiales	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>381</b>	<b>381</b>
17	Productos químicos / Chemical Products	0	0	0	0	0	0	0	381	381
	<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>51.591</b>	<b>51.591</b>	<b>0</b>	<b>137</b>	<b>137</b>
05	Asfalto / Asphalt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Cemento y clínker / Cement and clinker	0	0	0	0	42.207	42.207	0	0	0
20	Materiales de construcción / Building materials	0	0	0	0	9.384	9.384	0	137	137
	<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>6.395</b>	<b>25.775</b>	<b>32.170</b>
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	0	0	0	0	0	0	4.913	4.913
22	Habas y harina de soja	0	0	0	0	0	0	0	21	21
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	0	0	0	0	0	0	2.180	2.180
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados / Wines, drinks, alcohols and by-products	0	0	0	0	0	0	0	2.326	2.326
27	Conservas / Canned foods	0	0	0	0	0	0	0	1.606	1.606
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cacao, coffee and spices	0	0	0	0	0	0	1.612	351	1.963
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	0	0	0	0	0	0	916	916
30	Otros productos alimenticios / Other food products	0	0	0	0	0	0	4.783	12.463	17.246
33	Pescado congelado / Frozen fish	0	0	0	0	0	0	0	0	0
37	Piensos y forrajes / Green and dry fodders	0	0	0	0	0	0	0	999	999
	<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.151</b>	<b>12.699</b>	<b>13.850</b>
19	Maderas y corcho / Woods and cork	0	0	0	0	0	0	0	14	14
25	Sal común / Common salt	0	0	0	0	0	0	0	0	0
26	Papel y pasta / Paper and wood pulp	0	0	0	0	0	0	147	182	329
31	Maquinaria, aparatos, herramientas y repuestos / Machinery, equipment, tools and spares	0	0	0	0	0	0	139	825	964
34	Resto de mercancías / Other goods	0	0	0	0	0	0	865	11.678	12.543
	<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>9.471</b>	<b>11.671</b>	<b>21.142</b>
32	Automóviles y sus piezas / Vehicles and their parts	0	0	0	0	0	0	13	963	976
38	Para plataforma, camión carga	0	0	0	0	0	0	0	0	0
39	Tara de contenedores / Containers tare	0	0	0	0	0	0	9.458	10.708	20.166
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>36.377</b>	<b>574.633</b>	<b>611.010</b>	<b>0</b>	<b>71.229</b>	<b>71.229</b>	<b>17.346</b>	<b>51.174</b>	<b>68.520</b>

### 4.3.7.2 B Clasificación según su naturaleza y presentación Classification by nature and packaging

Nº	Mercancías Goods	Mercancía general convencional other general cargo			Total mercancía general total general cargo			Total total		
		Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
	<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	<b>56.715</b>	<b>1.398</b>	<b>58.113</b>	<b>56.715</b>	<b>1.398</b>	<b>58.113</b>	<b>93.092</b>	<b>576.031</b>	<b>669.123</b>
01	Petróleo crudo / Crude oil	3	64	67	3	64	67	3	64	67
02	Fueloil / Fueloil	0	70	70	0	70	70	17.900	424.225	442.125
03	Gasoil / Gasoil	0	0	0	0	0	0	18.477	129.774	148.251
04	Gasolina / Petrol	3	425	428	3	425	428	3	17.909	17.912
06	Otros productos petrolíferos / Other oil products	890	837	1.727	890	837	1.727	890	837	1.727
07	Gases energéticos del petróleo / Petroleum power gases	0	0	0	0	0	0	0	3.220	3.220
12	Carbones y coque de petróleo / Coals and petroleum coke	55.819	2	55.821	55.819	2	55.821	55.819	2	55.821
	<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>	<b>2.491</b>	<b>6.300</b>	<b>8.791</b>	<b>2.534</b>	<b>6.481</b>	<b>9.015</b>	<b>2.534</b>	<b>6.481</b>	<b>9.015</b>
11	Chatarras de hierro / Scrap iron	2.110	78	2.188	2.110	78	2.188	2.110	78	2.188
13	Productos siderúrgicos / Siderurgical products	381	6.222	6.603	424	6.403	6.827	424	6.403	6.827
	<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>	<b>16</b>	<b>15.921</b>	<b>15.937</b>	<b>302</b>	<b>16.251</b>	<b>16.553</b>	<b>302</b>	<b>35.889</b>	<b>36.191</b>
10	Otros minerales / Other metal ores	3	15.775	15.778	3	15.775	15.778	3	35.413	35.416
36	Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	13	146	159	299	476	775	299	476	775
	<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
16	Abonos naturales y artificiales	0	1	1	0	1	1	0	1	1
	<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>	<b>30</b>	<b>9.740</b>	<b>9.770</b>	<b>30</b>	<b>10.121</b>	<b>10.151</b>	<b>30</b>	<b>10.121</b>	<b>10.151</b>
17	Productos químicos / Chemical Products	30	9.740	9.770	30	10.121	10.151	30	10.121	10.151
	<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>	<b>628</b>	<b>34.972</b>	<b>35.600</b>	<b>628</b>	<b>35.109</b>	<b>35.737</b>	<b>628</b>	<b>86.700</b>	<b>87.328</b>
05	Asfalto / Asphalt	12	877	889	12	877	889	12	877	889
18	Cemento y clínker / Cement and clinker	0	2.181	2.181	0	2.181	2.181	0	44.388	44.388
20	Materiales de construcción / Building materials	616	31.914	32.530	616	32.051	32.667	616	41.435	42.051
	<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>	<b>10.153</b>	<b>88.106</b>	<b>98.259</b>	<b>16.548</b>	<b>113.881</b>	<b>130.429</b>	<b>16.548</b>	<b>113.881</b>	<b>130.429</b>
21	Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	0	4.411	4.411	0	9.324	9.324	0	9.324	9.324
22	Habas y harina de soja	0	21	21	0	42	42	0	42	42
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	1	8.150	8.151	1	10.330	10.331	1	10.330	10.331
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados / Wines, drinks, alcohols and by-products	330	22.390	22.720	330	24.716	25.046	330	24.716	25.046
27	Conservas / Canned foods	6	1.785	1.791	6	3.391	3.397	6	3.391	3.397
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cacao, coffee and spices	3.178	2.773	5.951	4.790	3.124	7.914	4.790	3.124	7.914
29	Aceites y grasas / Oils and greases	16	1.651	1.667	16	2.567	2.583	16	2.567	2.583
30	Otros productos alimenticios / Other food products	6.622	45.455	52.077	11.405	57.918	69.323	11.405	57.918	69.323
33	Pescado congelado / Frozen fish	0	48	48	0	48	48	0	48	48
37	Piensos y forrajes / Green and dry fodders	0	1.422	1.422	0	2.421	2.421	0	2.421	2.421
	<b>OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS</b>	<b>6.648</b>	<b>90.710</b>	<b>97.358</b>	<b>7.799</b>	<b>103.409</b>	<b>111.208</b>	<b>7.799</b>	<b>103.409</b>	<b>111.208</b>
19	Maderas y corcho / Woods and cork	4	860	864	4	874	878	4	874	878
25	Sal común / Common salt	1	97	98	1	97	98	1	97	98
26	Papel y pasta / Paper and wood pulp	1	178	179	148	360	508	148	360	508
31	Maquinaria, aparatos, herramientas y repuestos / Machinery, equipment, tools and spares	2.701	24.784	27.485	2.840	25.609	28.449	2.840	25.609	28.449
34	Resto de mercancías / Other goods	3.941	64.791	68.732	4.806	76.469	81.275	4.806	76.469	81.275
	<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	<b>225.300</b>	<b>243.571</b>	<b>468.871</b>	<b>234.771</b>	<b>255.242</b>	<b>490.013</b>	<b>234.771</b>	<b>255.242</b>	<b>490.013</b>
32	Automóviles y sus piezas / Vehicles and their parts	95	6.094	6.189	108	7.057	7.165	108	7.057	7.165
38	Para plataforma, camión carga	225.178	237.477	462.655	225.178	237.477	462.655	225.178	237.477	462.655
39	Tara de contenedores / Containers tare	27	0	27	9.485	10.708	20.193	9.485	10.708	20.193
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>301.981</b>	<b>490.719</b>	<b>792.700</b>	<b>319.327</b>	<b>541.893</b>	<b>861.220</b>	<b>355.704</b>	<b>1.187.755</b>	<b>1.543.459</b>

### 4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza

#### Classification of goods in transit by nature

Nº	Mercancías Goods	Cabotaje <i>domestic</i>		Exterior <i>foreign</i>		Total tránsito <i>total transit</i>
		Embarcadas <i>loaded</i>	Desembarcadas <i>unloaded</i>	Embarcadas <i>loaded</i>	Desembarcadas <i>unloaded</i>	
	<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>					
02	FUEL-OIL	176.387	235.838	0	24.122	436.347
03	GAS-OIL	127.431	189.496	0	15.100	332.027
		48.956	46.342	0	9.022	104.320
	<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b>					
13	PRODUCTOS SIDERÚRGICOS	0	43	0	43	86
		0	43	0	43	86
	<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b>					
36	OTROS PRODUCTOS METALÚRGICOS	0	286	0	286	572
		0	286	0	286	572
	<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>					
		0	0	0	0	0
	<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b>					
		0	0	0	0	0
	<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b>					
18	CEMENTO Y CLINKER	1.157	0	0	0	1.157
		1.157	0	0	0	1.157
	<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b>					
30	OTROS PRODUCTOS ALIMENTICIOS	1	51	0	51	103
		1	51	0	51	103
	<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>					
26	PAPEL Y PASTA	3	995	0	995	1.993
31	MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS, REPUEST.	0	147	0	147	294
34	RESTO DE MERCANCÍAS	0	126	0	126	252
		3	722	0	722	1.447
	<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>					
32	AUTOMÓVILES Y SUS PIEZAS	6	253	0	367	626
38	PARA PLATAFORMA, CAMIÓN CARGA	0	13	0	13	26
39	TARA DE CONTENEDORES	6	0	0	0	6
		0	240	0	354	594
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>177.554</b>	<b>237.466</b>	<b>0</b>	<b>25.864</b>	<b>440.884</b>



# memoria 2



## 4.4

### Tráfico interior, toneladas Local traffic, tons



Embarcadas <i>loaded</i>	Desembarcadas <i>unloaded</i>	Total <i>total</i>
0	0	0

## 4.5

### Avituallamientos Supplie

Avituallamiento <i>supplies</i>	Toneladas <i>tons</i>
Agua a buques mercantes <i>Water</i>	17.139
Electricidad	0
Hielo / <i>Ice</i>	0
Combustibles líquidos <i>Liquid fuels</i>	465.104
Otros tipos de suministros / <i>Other</i>	0
Descarga arena / <i>Sand</i>	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>482.243</b>



## 4.6

### Pesca capturada Fish captures

Tipos <i>types</i>	Peso (kg) <i>weight (kg)</i>	Valoración en 1ª venta (euros) <i>Value in first sale (euros)</i>
Crustáceos / <i>Crustacean</i>	0	0,00
Moluscos / <i>Shell</i>	0	0,00
Peces / <i>Fish</i>	181.553	278.238,50
Mamíferos / <i>Mammalia</i>	0	0,00
<b>TOTAL PESCA CAPTURADA TOTAL FISH CAPTURES</b>	<b>181.553</b>	<b>278.238,50</b>



## 4.7.1 Contenedores de 20 pies 20 feet containers

Mercancías Goods	Cabotaje domestic		Exterior foreign		Total total	
	Número number	Toneladas tons	Número number	Toneladas tons	Número number	Toneladas tons
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	1.175	2.796	128	602	1.303	3.398
Con carga / Full	46	538	18	382	64	920
Vacíos / Empty	1.129	2.258	110	220	1.239	2.478
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	1.135	14.683	488	10.525	1.623	25.208
Con carga / Full	1.135	14.683	488	10.525	1.623	25.208
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>2.310</b>	<b>17.479</b>	<b>616</b>	<b>11.127</b>	<b>2.926</b>	<b>28.606</b>
Con carga / Full	1.181	15.221	506	10.907	1.687	26.128
Vacíos / Empty	1.129	2.258	110	220	1.239	2.478

## 4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies Containers over 20 feet

Mercancías Goods	Cabotaje domestic		Exterior foreign		Total total	
	Número number	Toneladas tons	Número number	Toneladas tons	Número number	Toneladas tons
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	1.630	12.570	84	1.378	1.714	13.948
Con carga / Full	397	7.639	51	1.246	448	8.885
Vacíos / Empty	1.233	4.931	33	132	1.266	5.063
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	1.612	20.026	253	5.940	1.865	25.966
Con carga / Full	1.596	19.962	253	5.940	1.849	25.902
Vacíos / Empty	16	64	0	0	16	64
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>3.242</b>	<b>32.596</b>	<b>337</b>	<b>7.318</b>	<b>3.579</b>	<b>39.914</b>
Con carga / Full	1.993	27.601	304	7.186	2.297	34.787
Vacíos / Empty	1.249	4.995	33	132	1.282	5.127

4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores  
Total containers equal and over 20 feet

Mercancías Goods	Cabotaje domestic		Exterior foreign		Total total	
	Número number	Toneladas tons	Número number	Toneladas tons	Número number	Toneladas tons
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	2.805	15.366	212	1.980	3.017	17.346
Con carga / Full	443	8.177	69	1.628	512	9.805
Vacíos / Empty	2.362	7.189	143	352	2.505	7.541
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	2.747	34.709	741	16.465	3.488	51.174
Con carga / Full	2.731	34.645	741	16.465	3.472	51.110
Vacíos / Empty	16	64	0	0	16	64
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>5.552</b>	<b>50.075</b>	<b>953</b>	<b>18.445</b>	<b>6.505</b>	<b>68.520</b>
Con carga / Full	3.174	42.822	810	18.093	3.984	60.915
Vacíos / Empty	2.378	7.253	143	352	2.521	7.605

#### 4.7.4 Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito Containers equal and over 20 feet in transit

Mercancías Goods	Cabotaje <i>domestic</i>		Exterior <i>foreign</i>		Total <i>total</i>	
	Número <i>number</i>	Toneladas <i>tons</i>	Número <i>number</i>	Toneladas <i>tons</i>	Número <i>number</i>	Toneladas <i>tons</i>
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	0	0	121	1.742	121	1.742
Con carga / <i>Full</i>	0	0	69	1.628	69	1.628
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	52	114	52	114
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	0	0	69	1.628	69	1.628
Con carga / <i>Full</i>	0	0	69	1.628	69	1.628
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	0	0	0	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>190</b>	<b>3.370</b>	<b>190</b>	<b>3.370</b>
Con carga / <i>Full</i>	0	0	138	3.256	138	3.256
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	52	114	52	114

#### 4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) Total equivalent 20 feet containers (TEUS)

Mercancías Goods	Cabotaje <i>domestic</i>		Exterior <i>foreign</i>		Total <i>total</i>	
	Número <i>number</i>	Toneladas <i>tons</i>	Número <i>number</i>	Toneladas <i>tons</i>	Número <i>number</i>	Toneladas <i>tons</i>
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	4.435,00	15.366	296,00	1.980	4.731,00	17.346
Con carga / <i>Full</i>	840,00	8.177	120,00	1.628	960,00	9.805
Vacíos / <i>Empty</i>	3.595,00	7.189	176,00	352	3.771,00	7.541
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	4.359,00	34.709	994,00	16.465	5.353,00	51.174
Con carga / <i>Full</i>	4.327,00	34.645	994,00	16.465	5.321,00	51.110
Vacíos / <i>Empty</i>	32,00	64	0,00	0	32,00	64
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>8.794,00</b>	<b>50.075</b>	<b>1.290,00</b>	<b>18.445</b>	<b>10.084,00</b>	<b>68.520</b>
Con carga / <i>Full</i>	5.167,00	42.822	1.114,00	18.093	6.281,00	60.915
Vacíos / <i>Empty</i>	3.627,00	7.253	176,00	352	3.803,00	7.605

#### 4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito Equivalent 20 feet containers (TEUS) in transit

Mercancías Goods	Cabotaje <i>domestic</i>		Exterior <i>foreign</i>		Total <i>total</i>	
	Número <i>number</i>	Toneladas <i>tons</i>	Número <i>number</i>	Toneladas <i>tons</i>	Número <i>number</i>	Toneladas <i>tons</i>
<b>EMBARCADOS / LOADED</b>	0	0	177,00	1.742	177,00	1.742
Con carga / <i>Full</i>	0	0	120,00	1.628	120,00	1.628
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	57,00	114	57,00	114
<b>DESEMBARCADOS / UNLOADED</b>	0	0	120,00	1.628	120,00	1.628
Con carga / <i>Full</i>	0	0	120,00	1.628	120,00	1.628
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	0,00	0	0,00	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>297,00</b>	<b>3.370</b>	<b>297,00</b>	<b>3.370</b>
Con carga / <i>Full</i>	0	0	240,00	3.256	240,00	3.256
Vacíos / <i>Empty</i>	0	0	57,00	114	57,00	114

4.7.7 Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas  
Containerised goods classified by nature, tons

Nº	Mercancías Goods	Cabotaje domestic			Exterior foreign			Total total		
		Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total	Embarc. loaded	Desemb. unloaded	Total Total
	<b>ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
13	<b>SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL</b> Productos siderúrgicos	0 0	138 138	138 138	43 43	43 43	86 86	43 43	181 181	224 224
36	<b>METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS</b> Otros productos metalúrgicos / Other metallurgic products	0 0	44 44	44 44	286 286	286 286	572 572	286 286	330 330	616 616
	<b>ABONOS / FERTILIZERS</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
17	<b>QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS</b> Productos químicos / Chemical Products	0 0	129 129	129 129	0 0	252 252	252 252	0 0	381 381	381 381
20	<b>MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS</b> Materiales de construcción / Building materials	0 0	137 137	137 137	0 0	0 0	0 0	0 0	137 137	137 137
21	<b>AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS</b> Cereales y sus harinas / Cereals and their flours	6.344 0	14.473 4.913	20.817 4.913	51 0	11.302 0	11.353 0	6.395 0	25.775 4.913	32.170 4.913
22	Habas y harina de soja	0	21	21	0	0	0	0	21	21
23	Frutas, hortalizas y legumbres / Fruits and vegetables	0	2.153	2.153	0	27	27	0	2.180	2.180
24	Vinos, bebida, alcoholes y derivados / Wines, drinks, alcohols and by-products	0	150	150	0	2.176	2.176	0	2.326	2.326
27	Conservas / Canned foods	0	248	248	0	1.358	1.358	0	1.606	1.606
28	Tabaco, cacao, café y especias / Tobacco, cacao, coffee and spices	1.612	351	1.963	0	0	0	1.612	351	1.963
29	Aceites y grasas / Oils and greases	0	67	67	0	849	849	0	916	916
30	Otros productos alimenticios / Other food products	4.732	5.996	10.728	51	6.467	6.518	4.783	12.463	17.246
37	Piensos y forrajes / Green and dry fodders	0	574	574	0	425	425	0	999	999
	<b>OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS</b>	<b>156</b>	<b>10.628</b>	<b>10.784</b>	<b>995</b>	<b>2.071</b>	<b>3.066</b>	<b>1.151</b>	<b>12.699</b>	<b>13.850</b>
19	Maderas y corcho / Woods and cork	0	14	14	0	0	0	0	14	14
26	Papel y pasta / Paper and wood pulp	0	35	35	147	147	294	147	182	329
31	Maquinaria, aparatos, herramientas y repuestos / Machinery, equipment, tools and spares	13	553	566	126	272	398	139	825	964
34	Resto de mercancías / Other goods	143	10.026	10.169	722	1.652	2.374	865	11.678	12.543
	<b>TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS</b>	<b>8.866</b>	<b>9.160</b>	<b>18.026</b>	<b>605</b>	<b>2.511</b>	<b>3.116</b>	<b>9.471</b>	<b>11.671</b>	<b>21.142</b>
32	Automóviles y sus piezas / Vehicles and their parts	0	440	440	13	523	536	13	963	976
39	Tara de contenedores / Containers tare	8.866	8.720	17.586	592	1.988	2.580	9.458	10.708	20.166
	<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>15.366</b>	<b>34.709</b>	<b>50.075</b>	<b>1.980</b>	<b>16.465</b>	<b>18.445</b>	<b>17.346</b>	<b>51.174</b>	<b>68.520</b>



## 4.8.1 Cuadro general nº 1 General chart number 1

Conceptos <i>Items</i>	Toneladas <i>tons</i>	
	Parciales <i>partials</i>	Totales <i>totals</i>
<b>GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS</b>		<b>611.010</b>
Productos petrolíferos / <i>Oil products</i>	607.790	
Gas natural / <i>Natural gas</i>	0	
Otros líquidos / <i>Other liquid</i>	3.220	
<b>GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS</b>	<b>71.229</b>	<b>71.229</b>
<b>MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO</b>	<b>861.220</b>	<b>861.220</b>
<b>TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES</b>		<b>482.243</b>
Productos petrolíferos / <i>Oil products</i>	465.104	
Resto / <i>Rest</i>	17.139	
<b>PESCA FRESCA / FRESH FISH</b>	<b>182</b>	<b>182</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>2.025.884</b>	<b>2.025.884</b>

## 4.8.2 Cuadro general nº 2

(incluido el tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca)

General chart number 2 (local traffic, supplies and fresh fish, included)

Conceptos <i>Items</i>	Toneladas <i>tons</i>
Mercancías embarcadas / <i>Goods loaded</i>	837.947
Mercancías desembarcadas / <i>Goods unloaded</i>	1.187.937
Mercancías transbordadas / <i>Goods transhipped</i>	0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>2.025.884</b>

## 4.8.3 Cuadro general nº 3 General chart number 3

Conceptos <i>Items</i>	Toneladas <i>tons</i>	
	Parciales <i>partials</i>	Totales <i>totals</i>
<b>COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE</b>		<b>387.933</b>
Importación / <i>Import</i>	358.531	
Exportación / <i>Export</i>	29.402	
Transbordadas / <i>Transshipping</i>	0	
<b>CABOTAJE / DOMESTIC</b>	<b>1.155.526</b>	<b>1.155.526</b>
<b>PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC</b>	<b>482.425</b>	<b>482.425</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>2.025.884</b>	<b>2.025.884</b>


**MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO / TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA**
**Cargadas en barco  
loaded on vessel**
**Descargadas de barco  
Unloaded from vessel**
**Total  
total**

Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	329.503	743.044	1.072.547
Tubería / Pipe	0	0	0
Otros medios / Other	0	0	0
<b>TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC</b>	<b>329.503</b>	<b>743.044</b>	<b>1.072.547</b>
Sin transporte terrestre / Without land transport	26.201	444.711	470.912
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>355.704</b>	<b>1.187.755</b>	<b>1.543.459</b>





# 2005 report

Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

2005





# 5

**Utilización del puerto**

**Port utilization**





Muelle alineación / Quay utilization	Embarque Loading	Desembarque unloading	Total Total
<b>DCL-ZONA DE LEVANTE</b>	<b>32.422</b>	<b>68.116</b>	<b>100.538</b>
MLVT-MUELLE LEVANTE	32.422	68.116	100.538
Graneles Líquidos Liquid bulks	32.422	33.311	65.733
Mercancía General General Cargo	0	567	567
Graneles Sólidos Solid bulks	0	34.238	34.238
<b>DCP-ZONA DE PONIENTE</b>	<b>323.282</b>	<b>1.119.639</b>	<b>1.442.921</b>
MCD1-MUELLE C.DATO 1.	88.172	184.346	272.518
Mercancía General General Cargo	88.172	184.346	272.518
MCD2-MUELLE C.DATO 2.	58.856	114.776	173.632
Mercancía General General Cargo	58.856	114.768	173.624
Graneles Sólidos Solid bulks	0	8	8
MCD3-MUELLE C.DATO 3.	8.182	16.102	24.284
Mercancía General General Cargo	8.182	16.102	24.284
MCD4-MUELLE C.DATO 4.	83.127	56.576	139.703
Mercancía General General Cargo	83.127	56.576	139.703
MECP-MUELLE ESPAÑA C.PTE.	0	456	456
Graneles Sólidos Solid bulks	0	456	456
MPO1-MUELLE PONIENTE 1 ALIN.	10.617	53.768	64.385
Graneles Líquidos Liquid bulks	0	2.106	2.106
Mercancía General General Cargo	10.617	41.184	51.801
Graneles Sólidos Solid bulks	0	10.478	10.478
MPO2-MUELLE PONIENTE 2 ALIN.	3.955	220.275	224.230
Graneles Líquidos Liquid bulks	3.955	220.012	223.967
Mercancía General General Cargo	0	53	53
Graneles Sólidos Solid bulks	0	210	210
MPO3-MUELLE PONIENTE 3 ALIN.	0	352.064	352.064
Graneles Líquidos Liquid bulks	0	319.204	319.204
Mercancía General General Cargo	0	7.021	7.021
Graneles Sólidos Solid bulks	0	25.839	25.839
MPO4-MUELLE PONIENTE 4 ALIN.	70.373	121.276	191.649
Mercancía General General Cargo	70.373	121.276	191.649
<b>TOTAL</b>	<b>355.704</b>	<b>1.187.755</b>	<b>1.543.459</b>



## 5.2

### Dársenas Basins



Número de barcos fondeados / *Number of anchored ships*  
G.T. de barcos fondeados / *G.T. of anchored ships*  
G.T. por días de fondeo / *G.T. day of anchorage*

441  
6.562.431  
9.100.864

## 5.3

### Amarres de punta Pointed mooring

Número de barcos amarrados / *Number of moored ships*  
G.T. de barcos amarrados / *G.T. of moored ships*  
G.T. por días de barcos amarrados / *G.T. day of moored ships*

0  
0  
0

## 5.4

### Atraques Berths

Número de barcos atracados / *Number of docked ships*  
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / *m.l. of docked ships (total of length)*  
Metros lineales por días de atraque / *m.l. day of docked*

7.792  
716.815  
793.219

## 5.5

### Ocupación de superficie Area utilization

Zonas zones	Descubiertas (m <sup>2</sup> día) <i>Uncovered</i> (sqm/day)	Cubiertas y abiertas (m <sup>2</sup> día) / <i>covered</i> and open (sqm/day)	Cerradas (m <sup>2</sup> día) <i>closed</i> (sqm/day)	Total <i>Total</i>
Zona de muelles <i>Dock's zone</i>	787.310	417.072	17.790	1.222.172
Otras zonas <i>Other zones</i>	0	60	0	60
<b>Total</b>	<b>787.310</b>	<b>417.132</b>	<b>17.790</b>	<b>1.222.232</b>



5.6.1 Grúas *cranes*

Grúas / <i>cranes</i>	Con gancho <i>with hook</i>		Con cuchara <i>with grabs</i>		Total <i>Total</i>	
	Horas <i>Hours</i>	Tonelad. <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Tonelad. <i>Tons</i>	Horas <i>Hours</i>	Tonelad. <i>Tons</i>
<b>GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY</b> Hasta 6 Tm / Until 6 tons Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons Mayor de 16 Tm / Above 16 tons <b>TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY</b>						
<b>GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE</b> Hasta 6 Tm / Until 6 tons Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons Mayor de 16 Tm / Above 16 tons <b>TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE</b>	183	14.524	0	0	0	0
<b>TOTAL GRÚAS / TOTAL</b>						

5.6.2 Instalaciones especiales *Special installations*

Instalación y propietario / <i>installations and owner</i>	Horas <i>Hours</i>	Toneladas <i>Tons</i>
<b>TOTALES / TOTALS</b>	0	319.310



# memoria 2

**5.7****Carretillas**  
Conveyor trucks**5.8****Cintas transportadoras**  
Conveyor belt**5.9****Palas cargadoras**  
Mechanic shovels**5.10****Tracción de maniobras**  
Railways shunting**5.11****Vagones**  
Wagon**5.12****Camiones**  
TruckNº de camiones entrados en el puerto / *Number of trucks entered in the port*

18.831

**5.13****Básculas**  
WeighbridgesNúmero de pesadas / *Number of weighing-ins*

0

Número de horas / *Number of hours*

0

**5.14****Grúas Flotantes**  
Floating cranes**5.15****Remolcadores**  
TugboatsNúmero de servicios / *Number of services*

418

Número de horas / *Number of hours*

295

**5.16****Varaderos**  
Slip waysNúmero de varadas / *Number of running agrounds*

0

Toneladas varadas / *Tons*

0

**5.17****Descripción de terminales y muelles operativos**  
Description of terminals and operative quays

2005 report

Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

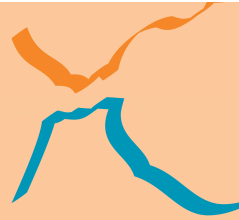
2005



# 6

**Obras**

**Works**


**6.1 Obras en ejecución**  
**Works in execution**

Nombre de la obra <i>description</i>	Presupuesto líquido aprobado <i>estimate</i>	Certificado origen <i>cost to date</i>	Certificado en año <i>Cost</i> <i>this year</i>	Situación <i>situation</i>
Modificado nº 1 del de "Ampliación del Puerto de Ceuta. Fase Inicial.	15.116.604,54	8.991.000,00	4.211.492,34	Terminada
Asistencia Técnica dirección "Ampliación del Puerto".	180.000,00	180.000,00	20.000,00	Terminada
Asistencia Técnica "Prospección de operadores internacionales para la gestión de la terminal de contenedores".	150.000,00	150.000,00	150.000,00	Terminada
Asistencia Técnica para el ajuste del proyecto "Ampliación del Puerto de Ceuta. Fase Segunda a la declaración de impacto ambiental".	86.000,00	86.000,00	86.000,00	Terminada
Asistencia Técnica para la redacción de estudios a los proyectos de regeneración de las playas de Benítez y San Amaro.	56.400,00	56.400,00	56.400,00	Terminada
Círculo cerrado de televisión para los espacios exteriores del puerto.	416.501,39	354.026,15	41.650,14	En ejecución
Demolición del espaldón y soterramiento de las tuberías en el inicio del dique de Poniente.	2.657.072,09	212.500,00	212.500,00	En ejecución
Modificado nº 3 del de la variante del muelle de cruceros turísticos adosado al muelle España.	3.970.950,53	3.970.950,53	875.869,48	Terminada
Desvío de la captación de agua del mar para las instalaciones de DÚCAR.	341.971,14	341.971,14	341.971,14	Terminada
Obras de acometidas y segregación de contadores en baja tensión en el Puerto de Ceuta.	212.000,00	212.000,00	149.958,00	Terminada
Marquesina en la explanada del Cañonero Dato.	208.501,00	208.501,00	208.501,00	Terminada
Acondicionamiento en los servicios del edificio de control de accesos de vehículos de la Guardia Civil.	14.791,68	14.791,68	14.791,68	Terminada
Adecuación de los pabellones de la Autoridad Portuaria.	195.000,00	38.292,14	38.292,14	En ejecución
Demolición del antiguo bunker en el camino de servicio.	14.766,40	14.766,40	14.766,40	Terminada
Construcción de edificio para alojamiento de escaner en zona de embarque.	14.882,33	14.882,33	14.882,33	Terminada
Canalización para recogida de aguas pluviales en el muelle Alfau.	14.995,46	14.995,46	14.995,46	Terminada
Trabajos de montaje y desmontaje de la Campaña de Navidad 2005.	15.019,00	15.019,00	15.019,00	Terminada
Liquidación provisional de las obras "Desvío de la captación de agua del mar para las instalaciones de DÚCAR".	25.255,72	25.255,72	25.255,72	Terminada
Adquisición de mobiliario de oficinas para distintos servicios.	4.136,88	4.136,88	4.136,88	Terminada
Adquisición e instalación de música para la obra de arte "La Ola".	4.322,17	4.322,17	4.322,17	Terminada
Adquisición e instalación de luces a la entrada de la Estación Marítima.	14.297,46	14.297,46	14.297,46	Terminada
Adquisición de diversas balaustradas para las escaleras de acceso al muelle España.	6.740,00	6.740,00	6.740,00	Terminada
Adquisición de una fotocopidora para el Comité de Empresa.	719,50	719,50	719,50	Terminada
Adquisición e instalación de un sistema de control de acceso al dique de Poniente.	15.187,12	15.187,12	15.187,12	Terminada

Este gráfico 6.1 continúa en la siguiente página.



Gráfico 6.1. Viene de la página anterior.

6.1 Obras en ejecución  
Works in execution

Nombre de la obra <i>description</i>	Presupuesto líquido aprobado <i>estimate</i>	Certificado origen <i>cost to date</i>	Certificado en año <i>Cost this year</i>	Situación <i>situation</i>
Adquisición de maquinaria de musculación paa equipamiento de gimnasio.	9.252,74	9.252,74	9.252,74	Terminada
Adquisición de maquinaria cardiovascular para equipamiento de gimnasio.	1.696,32	1.696,32	1.696,32	Terminada
Adquisición e instalación de dos (2) mallas de sombreado para las pérgolas de la zona de preembarque de vehículos./2005	4.680,00	4.680,00	4.680,00	Terminada
Adquisición de equipos extintores de incendios.	1.823,42	1.823,42	1.823,42	Terminada
Adquisición de 10 transmisores baja potencia.	3.950,00	3.950,00	3.950,00	Terminada
Adquisición de 1equipo de sonido para el local sindical.	1.276,00	1.276,00	1.276,00	Terminada
Adquisición e instalación de una caseta de vigilancia para la Dársena Deportiva"	5.384,08	5.384,08	5.384,08	Terminada
Adquisición de un grupo electrógeno para el taller mecánico.	3.450,00	3.450,00	3.450,00	Terminada
Adquisición e instalación de plantas para las nuevas zonas de acceso a la Dársena Pesquera".	14.979,50	14.979,50	14.979,50	Terminada
Adquisición de 1 juego de cables de acero para la grúa de 30 toneladas.	5.690,00	5.690,00	5.690,00	Terminada
Adquisición de plantas para la campaña de Navidad 2005.	11.940,00	11.940,00	11.940,00	Terminada
Adquisición de alumbrado ornamental de Navidad.	10.973,15	10.973,15	10.973,15	Terminada
Asistencia técnica para desubicación, el traslado y la reubicación en habitats naturales de las especies protegidas Astroides calycularis.	60.000,00	60.000,00	50.000,00	Terminada
Asistencia técnica para la redacción y tramitación del "Plan de recepción de desechos generados por los buques y residuos de carga".	21.923,00	21.923,00	21.923,00	Terminada
Asistencia técnica para la redacción del proyecto "Marquesina en la explanada del Cañonero Dato".	5.928,00	5.928,00	5.928,00	Terminada
Auditoría e implantación de un sistema de gestión ambiental.	15.000,00	13.000,00	13.000,00	En ejecución
Certificación del sistema de gestión de la prevención de la A.P. Según OHSAS 18001:1999.	10.700,00	9.173,43	9.171,43	En ejecución
Adquisición de Hardware/2005.	4.585,80	4.585,80	4.585,80	Terminada
Adquisición de 1 servidor para el Departamento de sistemas de información.	10.570,00	10.570,00	10.570,00	Terminada
Adquisición de nuevo hardware para la informatización y renovación de algunos equipos.	8.844,20	8.844,20	8.844,20	Terminada
Adquisición de kits de conversión de balizas BDA 155 ADL 120.	2.998,00	2.998,00	2.998,00	Terminada
Adquisición de un sistema de alimentación ininterrumpida para la lámpara del faro de Punta Almina.	1.156,40	1.156,40	1.156,40	Terminada
Adquisición de un circuito detector de célula del faro de Punta Almina.	580,00	580,00	580,00	Terminada
"Adquisición de dos torres metálicas para el balizamiento del Puerto Deportivo"	5.400,00	5.400,00	5.400,00	Terminada

Este gráfico 6.1 continúa en la siguiente página.

Gráfico 6.1. Viene de la página anterior.

### 6.1 Obras en ejecución

#### Works in execution

Nombre de la obra <i>description</i>	Presupuesto líquido aprobado <i>estimate</i>	Certificado origen <i>cost to date</i>	Certificado en año <i>Cost this year</i>	Situación <i>situation</i>
Adquisición e implantación de un nuevo módulo de recaudación para la aplicación de gestión económica-financiera de la A.P.C.	25.800,00	25.800,00	25.800,00	Terminada
Adquisición e implantación de un nuevo módulo de contabilidad analítica para la aplicación económico-financiera de la A.P.C.	24.200,00	24.200,00	24.200,00	Terminada
Inversión Financiera.	24.000,00	24.000,00	24.000,00	Terminada
<b>TOTAL INVERTIDO</b>			<b>6.821.000,00</b>	

### 6.2 Breve descripción de las obras más importantes. 2005

#### Short description of the most important works. 2005

#### MODIFICADO Nº1 DEL DE "AMPLIACIÓN DEL PUERTO DE CEUTA. FASE INICIAL"

Antes de finalizar las obras del proyecto primitivo de la fase inicial de la ampliación del puerto, hubo de redactarse un modificado motivado, principalmente, por las causas siguientes:

- Modificación del acceso proyectado para el inicio de las obras del dique NE, dado que de haber arrancado las obras por dicho dique hubiéramos trabajado, sin protección alguna, frente a los temporales de levante. Ello originó la demolición de 12 metros del espaldón exis-

tente en la 2ª alineación del dique de Poniente del Puerto, con el consiguiente desvío -sobre pórtico metálico- de las líneas de hidrocarburos instaladas sobre dicho espaldón.

- Recorte del dique NW en 75 metros lineales para atender a lo indicado en el escrito de la Dirección General de Costas, de fecha 28 de enero de 2001.
- Aumento de la partida de medio ambiente contemplada en el Capítulo 5.- Asistencia téc-

nica del Programa de Vigilancia Ambiental del proyecto, por la aparición de la especie *Dendropoma petraeum*, según escrito remitido por la Consejería de Medio Ambiente de la Ciudad Autónoma de Ceuta.

- Corrección de la densidad del todo uno de cantera del proyecto (1,32 t/m<sup>3</sup>) por la densidad real de dicho material (1,78 t/m<sup>3</sup>).

#### MODIFICATION NUMBER 1 OF THE "CEUTA'S PORT ENLARGEMENT. INITIAL STAGE"

Before finalizing the works of the original project of the initial stage of the port's enlargement, a modification had to be prepared, mainly, due to the following causes:

- Modification of the planned access for the beginning of NE dock's works, given that if the works had began on the aforementioned dock we would had to work, without any protection, against the east wind's storms. These caused the demolition of 12 metres of existing sea

wall on the dock's 2nd alignment of the Poniente's Port, with the consequent detour - upon metallic porch- of the carbohydrate lines installed over the aforementioned sea wall.

- NW dock's trim of 75 lineal metres to agree to that indicated in the Coastal General Direction's document, on January 28th 2001.
- Increase of the environment's batch considered in Chapter 5.- Technical assistance of the Environmental Vigilance Program from the

project, because of the appearance of the *Dendropoma petraeum* species, according to the written documento sent by the Environment Ministry of Ceuta's City Region

- Full density correction one of the project's quarry (1.32 t/m<sup>3</sup>) for the real density of the aforementioned material (1.78 t/m<sup>3</sup>).

#### OBRAS DE ACOMETIDAS Y SEGREGACIÓN DE CONTADORES EN BAJA TENSIÓN EN EL PUERTO CEUTA

La instalación de la que es objeto el proyecto, cuyo título define claramente la esencia del mismo, será en parte de tipo interior y en parte exterior, empleando para su realización cuadros de intemperie y

cajas con una protección a la intemperie -IP- adecuada a las condiciones ambientales de la zona, que debido a la proximidad del mar será como mínimo de 65, según norma DIN 40050, y cumplirá con la

norma UNE-EN-60204-1, referente a la seguridad de las máquinas. Todas las instalaciones afectadas por la inversión serán de baja tensión.

#### CONNECTION AND DISTRIBUTION WORKS OF LOW VOLTAGE ELECTRICITY METRES IN CEUTA'S PORT.

The installation of which the project is the aim, of which title clearly defines the essence of itself, will be in part of interior type and in part exterior, using for its execution weather panels and boxes with a

protection against bad weather -IP- suitable to the region's environmental conditions, due to the proximity to the sea it shall be at least 65, according to the DIN 40050 standard, and it will carry out the

UNE-EN-60204-1 standard, referring to the machinery security. All affected installations by the investment shall be of low voltage.



#### DEMOLICIÓN DEL ESPALDÓN Y SOTERRAMIENTO DE LAS TUBERÍAS EN EL INICIO DEL DIQUE DE PONIENTE

La reciente finalización –24 de febrero de 2005– de las obras “Ampliación del puerto de Ceuta. Fase Inicial”, ha permitido la construcción de un recinto que supone un aumento de 15,2 Has de superficie ganadas al mar.

Dado que la superficie ganada queda separada físicamente del puerto por el espaldón de la primera y la segunda alineación del dique de Poniente, se hace necesaria la demolición del mismo previo soterramiento de las tuberías de combustibles que discurren por él.

Para ello es necesario, en primer lugar, realizar una zanja a lo largo del trasdós del espaldón de la primera y segunda alineación del dique de Poniente, que posee una longitud de 405 m.

Dicha zanja, cuya finalidad es la construcción de una sección en cajón para albergar las tuberías de combustibles existentes se ha proyectado, en su parte inferior, a la cota +1,50 sobre la BMVE con el fin de que, tanto la ejecución de las obras como de la pro-

pia zanja, quede siempre por encima de la carrera de marea (1,40 m.).

Posteriormente, se procederá a la ejecución del citado cajón de hormigón armado, cuyo ancho será de 5,52 m., presenta una solera de 0,40 m. de espesor, dos alzados laterales de 95 cm de altura y 40 cm. de espesor, así como una pared intermedia a lo largo de todo su recorrido, de tal manera que separa el cajón en dos recintos de 2,25 y 2,07 m. respectivamente.

En dicho cajón se ubicarán las tuberías de combustible que actualmente discurren por el espaldón del dique de Poniente distribuyéndose, en el primer recinto, las seis tuberías de la compañía de CEPSA constituidas por dos de fuel oil de Ø 14” y Ø 10”, una de gasóleo de Ø 10”, dos de gasolina Ø 6” y una de butano-propano de Ø 6” y, en el segundo recinto, las tres tuberías de la compañía DUCAR formada por dos de fuel-oil de Ø 16” y Ø 10” y una de gasóleo de Ø 10”, incluyéndose también, una tubería de fuel-oil de Ø 10” propiedad de la Autoridad Portuaria

y actualmente en régimen de concesión administrativa a la empresa Endesa Generación, S.A.

Una vez realizada la instalación de las tuberías y su conexionado a los trazados existentes, se procederá a la ejecución de dos forjados independientes sobre el mencionado cajón, realizado con viguetas y bovedillas con espesor total 25 + 5 cm., el cual se ha diseñado para una sobrecarga de uso de 20 kN/m<sub>2</sub> (2 tn/m<sub>2</sub>)

Seguidamente, y por fuera del cajón se efectuará el tendido de una tubería de agua, en polietileno de alta densidad para 16 atmósferas de presión y Ø 150 mm., en sustitución de la que actualmente tiene esta Entidad, en fundición, por encima del espaldón. Las obras finalizarán con el relleno del cajón con material seleccionado y la demolición de los 405 m. del espaldón, con sus correspondientes tuberías, de la primera y segunda alineación del dique de Poniente.

#### SEA WALL DEMOLITION AND UNDERGROUND PIPE INSTALLATION IN THE BEGINNING OF THE PONIENTE'S DOCK

The recent works finalisation –February 24th 2005– of the “Ceuta’s port enlargement, Initial Stage” has permitted the construction of an enclosure which involves a 15.2 hectares of area increase from the sea.

Given that the gained area becomes physically separated from the port by the sea wall of the first and second alignment of Poniente’s dock, its demolition is necessary prior to the underground installation for the fuel pipes which flow through it.

It is necessary, first of all, to dig a ditch along the sea wall’s extrados from the first and second alignment of the Poniente’s dock, which has a length of 405 m..

Such a ditch, of which purpose is the construction of a box section to accommodate the existing fuel pipes, has been projected, in its lower side, to the +1,50 elevation above the BMVE in order, both the execution of the works and the ditch itself, to stay always above the tide’s run (1.40 m.).

Afterwards, one shall proceed to the execution of the aforementioned reinforced concrete box, of which width shall be 5.52 m., introduces a 0.40 m. thick prop, two lateral elevations of 95 cm. high and 40 cm. thick, just as an intermediate wall along all its length, in such a way that it separates the box in two enclosures of 2.25 and 2.07 m. respectively.

Fuel pipes shall be placed in the aforementioned box which currently flow through the Poniente’s dock sea wall arranging, in the first enclosure, six pipes from the CEPSA company comprised of two of fuel oil of Ø 14” and Ø 10”, one of diesel oil of Ø 10” and one of butane-propane of Ø 6” and, the second enclosure, three pipes from the DUCAR company comprised of two fuel oil of Ø 16” and Ø 10” and one of diesel oil of Ø 10” including as well, a pipe for fuel oil of Ø 10” property from the Dock Authority and presently under administrative concession rule to the company Endesa Generación, S.A.

Once the pipe installation and its connection to the

existing course are carried out, we shall proceed to the execution of two independent frameworks over the aforementioned box, constructed with rafters and joists with a 25+5 cm. total thickness, which has been designed for a usable overload of 20 kN/m<sub>2</sub> (2 tn/m<sub>2</sub>).

Afterwards, and outside the box a water pipe laying shall be carried out, in high density polythene for 16 atmospheres of pressure and Ø 150 mm., in substitution of the one this Company has currently, in frameworks, above the sea wall.

The works will end with the filling of the box with selected material and the demolition of the 405 m. of sea wall, with its corresponding pipes, from the first and second alignment of the Poniente’s dock.

#### MARQUESINA EN LA EXPLANADA DEL CAÑONERO DATO

El objeto de esta inversión es la construcción de una cubierta 29,70x12,12 m. en la entrada del parking de embarque de vehículos, que proteja con holgura frente a las acciones climatológicas -del resguardo de la lluvia y del sol- tanto a los operarios de las compañías navieras y viajeros.

La marquesina constará de seis (6) pórticos paralelos situados a una distancia de 5,40 m. en las dos primeras casetas y de 6,00 m. en las restantes y estarán formados por una estructura metálica -a base de perfiles tubulares de aceros- asimétrica, en celosía y voladizo. Los pilares centrales se dispon-

drán en los ejes de las isletas existentes y los extremos, sobre dos nuevas isletas para protegerlos de posibles impactos de los vehículos. El conjunto de la estructura soportará una cubierta metálica curvada que tendrá una proyección en planta de 360,69 m<sup>2</sup>.

#### SHELTER IN THE CAÑONERO DATO'S ESPLANADE

The purpose of this investment is the construction of a 29.70x12.12 m. roof at the entrance of the parking for the loading of vehicles, which protects comfortably against the climatological effects –protecting from rain and sunlight— both naval company workers and passengers.

The shelter shall consist of six (6) parallel porches located at a distance of 5.40 m. from the first two huts and 6.00 m. from the rest and they will consist of an asymmetric metallic structure –using tubular steel beams—, using lattice and jut. The central pillars will be arranged over the axes of the existing

traffic island and the ends, over two new traffic islands to protect them from possible impacts from vehicles. The whole structure will support a curved metallic roof that shall have a 360.69 m<sub>2</sub>. lower end jut.

Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

2005



# 7

**Líneas marítimas regulares**

**Regular shipping lines**





## 7.1 Escalas regulares Regular calls

Denominación Line	Consignatario Agent	Ruta Service	Frecuencia Frequency
ALBORAN	Cia. Trasmediterránea, S.A.	Algeciras-Ceuta	1500
ALCANTARA	Cia. Trasmediterránea, S.A.	Algeciras-Ceuta	28
MILENIUM DOS	Cia. Trasmediterránea, S.A.	Algeciras-Ceuta	69
EUROFERRYS PACIFICA	Europa Ferrys, S.A.	Algeciras-Ceuta	1559
PATRICIA OLIVA	BuqueBus España, S.A.	Algeciras-Ceuta	163
AVEMAR DOS	BuqueBus España, S.A.	Algeciras-Ceuta	288
LINDON B	Miller y Cía.	Algeciras-Ceuta	475
LUZ B	Miller y Cía.	Algeciras-Ceuta	33
ISLA DE LOS VOLCANES	Ybarrola, S.A.	Málaga-Ceuta	127
VOLCAN DE TINACHE	Ybarrola, S.A.	Málaga-Ceuta	9
O.P.D.R. PORTO	Jose Trujillo Zafra, S.L.	Exterior-Ceuta	5
O.P.D.R. CADIZ	Jose Trujillo Zafra, S.L.	Exterior-Ceuta	4
O.P.D.R. LAS PALMAS	Jose Trujillo Zafra, S.L.	Exterior-Ceuta	5
O.P.D.R. TENERIFE	Jose Trujillo Zafra, S.L.	Exterior-Ceuta	5
O.P.D.R. SEVILLA	Jose Trujillo Zafra, S.L.	Exterior-Ceuta	5





Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

2005





# 8

## **Empresas y servicios portuarios**

**Port companies and  
port services**




**8.1 Empresas consignatarias Shipping agents**

Razón social Firm	Domicilio Social Adress	C.P. P.C.	Teléfono Telephone	Fax Fax
Alfaship Bacomar, S.L	Muelle Cañonero Dato, s/n	51001	630 985014	
Antonio Molina Algeciras, S.L	Paseo de las Palmeras, 2	51001	956 519583	956 519580
Bominflot, S.A	Marina Española, 15	51001	956 510846	956 519448
Compañía Trasmediterránea, S.A.	Avda.C.Dato, 6	51001	956 522230	956 522231
Cristóbal Muñoz, Consignaciones, S.L.	Paseo del Revellín, 1	51001	956 518530	956 519259
Gibunco Ship Agency, S.L.	Estación Marítima, planta alta	51001	956 522188	956 505440
José Trujillo Zafra, S.L	Paseo del Revellín, 1	51001	956 512847	956 511412
José Salama y Cía, S.L	Marina Española, 21	51001	956 514644	956 516204
Marítima del Estrecho Ceuta, S.A	Marina Española, 14	51001	956 511754	956 516270
M H Bland, S.L.	Virgen de Africa, 29	51001	956 508628	956 506759
Miller y Cía., S.A.	Poblado Marinero, 34	51001	956 516905	956 514946
Servicios y Repuestos Marítimos, S.L (SERMASA)	Dique de Poniente, s/n	51001	956 502917	956 500114
Ybarrola, Agencia Marítima S.A.	Dique de Poniente, s/n	51001	956 502460	956 502214

**8.2 Agentes de transporte y aduanas Transport and customs agents**

Agencia Partida, S.A.	Marina Española, 9	51001	956 513321	956 516591
Cabeza Rivas, Francisco	Marina Española, 24	51001	956 511754	956 516270
Ceuta Express, S.L	Muelle España, nave 1 - 9	51001	956 508873	956 508873
Contrataciones Paublete, S.L	Marina Española, 9	51001	956 514836	956 512183
Remigio J. González Martínez	Paseo del Revellín, 25	51001	956 510171	956 516171
Sucesores de M. Guerrero, S.L.	Millán Astray nº 11	51001	956 512006	956 524044
Guremo, S.L	Cervantes, 14 - 16	51001	956 512772	956 512768
M.R.W.	Pedro de Meneses, nº 5	51001	956 510157	956 510357
Transcomar, S.L	Marina Española, 24	51001	956 515880	956 515878
Mudatrance	Muelle Cañonero Dato s/n	51001	956 522022	956 522023
Prieto Orozco, José Mº	Paseo del Revellín, 1	51001	956 511148	956 510103
Sucesores de J. Pérez Muñoz, S.L	Paseo de las Palmeras, 30	51001	956 513411	956 517242
José Trujillo Zafra, S.L.	Paseo del Revellín, 1	51001	956 512847	956 511412

**8.3 Empresas de servicios a buques Ships service companies**

C.C.S. (Centro Coordinación de Servicios)	Muelle España, s/n	51001	956 527012	956 527010
Corporación de Prácticos de Ceuta	Dique de Poniente, s/n	51001	956 501524	956 501524
Cruz Roja del Mar.	Marina Española, 24	51001	956 525000	956 516257
Faro de Punta Almína	Faro de Punta Almína	51005	956 516953	
Observatorio Meteorológico	Explanada de Poniente s/n	51001	956 505107	
Remolcadores "Sertosa"	Poblado Marinero, 34	51001	956 515185	956 511744
Sdad. Cooperativa de Amarradores	Dique de Poniente, s/n	51001	956 521213	956 505388
Servicio Marítimo de la Guardia Civil	Dársena Puerto Deportivo	51001	956 524735	956 525617

**8.4 Suministro de combustible Bunker supply**

Bominflot, S.A	Marina Española, 15	51001	956 510846	956 519448
Cepsa, S.A	Playa Benítez s/n	51004	956 522055	956 502654
Península Petroleum, Ltd				
Petrolífera Dúcar	Ctra. de San Amaro, s/n	51001	956 513643	956 511428

## 8.5 Suministro de provisiones Provisions supply

Razón social Firm	Domicilio Social Adress	C.P. P.C.	Teléfono Telephone	Fax Fax
Cosmos, Ship Ceuta S.L	Dique de Poniente, 3	51001	956 504398	956 503963
Hnos. Mendoza	Real, 65	51001	956 513489	
Intertrade Ceuta	Dique de Poniente s/n	51001	956 500732	956 500732
José Salama y Cía, S.L	Marina Española, 21	51001	956 514644	956 516204
Súper Distribuciones Ceuta, S.A.	Avda. C. Dato, 7	51001	956 522277	956 504507
Sermasa, S.A.	Dique de Poniente, s/n	51001	956 502917	956 500114
The North Africa / Hermanos Gómez, S.L.	Dique de Poniente s/n	51001	956 502503	956 502082
Welcome, S.L.	Dique de Poniente, s/n	51001	956 503014	956 503014

## 8.6 Compañías navieras Shipping company

Compañía Trasmediterránea, S.A	Estación Marítima	51001	956 505374	956 504391
Buquebus, España, S.A	Estación Marítima	51001	956 505353	956 501505
Euroferrys, S.A.	Estación Marítima	51001	956 507070	956 505588
NAVICEUTA, S.L.	Poblado Marínero, 34	51005	956 519446	956 517544
Compañía Naviera de Ceuta	Estación Marítima	51001	956 522016	956 505588

## 8.7 Servicios oficiales Administrative services

Aduana. Intervención de Registro del Territorio Franco.	Avda. Cañonero Dato s/n	51001	956 508912	956 508892
Cámara de Comercio, Industria y Navegación.	Avda. Cañonero Dato s/n	51001	956 509590	956 509589
Capitanía Marítima de Ceuta.	Muelle España, s/n	51001	856 205017	956 504630
Cofradía de Pescadores	Muelle de Pescadores s/n	51001	956 516324	
Colegio Oficial de Agentes de Aduanas.	Paseo del Revellín, 1- 25	51001	956 511008	956 516591
Comandancia de Marina.	Avda. Cañonero Dato s/n	51001	956 522642	956 522643
Consejo de Usuarios del Transporte Marítimo de Ceuta.	Avda. Cañonero Dato, s/n	51001	956 509590	956 509589
Guardia Civil. Oficina del Puerto.	Estación Marítima, s/n	51001	956 522281	956 522282
Instituto Social de la Marina (Casa del Mar).	Avda. Cañonero Dato, 20	51001	956 500240	956 501709
Área de Fomento (Deleg. del Gobierno)	Avda. Cañonero Dato s/n	51001	956 984460	956 502041
Policía Nacional. (Comisaría de Inmigración)	Estación Marítima, s/n	51001	956 512221	
Sanidad Exterior.	Avda. Cañonero Dato, s/n	51001	956 509441	956 508623
Sociedad Estatal Estiba y Desestiba, S.A.	Muelle España, s/n	51001	956 527000	956 527001

Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

2005



# 9

**Dársena deportiva**

**Port sports**




**Dársena deportiva**
**Marina**
**INFORMACIÓN TÉCNICA**

- Localización terrestre: CEUTA
- Carta Náutica: 4511
- Localización:
  - Bocana Puerto Comercial: 35° 53' N - 005° 18' W
  - B. Dársena deportiva: 35° 53,5' N - 005° 18,5 W
- Régimen de vientos:
  - Reinante: E. - Dominante. SW.
  - Radio: Banda marina canal 9, FZ. 156,450
  - Superficie de tierra: 36.934, 52 m<sup>2</sup>
  - Superficie de agua: 33.307, 40 m<sup>2</sup>

**SERVICIOS GENERALES**

- Información (en las oficinas del Puerto)
- Suministro de combustible (gas-oil, gasolina)
- Información meteorológica
- Servicios de aseo y duchas
- Aparcamientos
- 24 horas de seguridad
- Servicios de marinería
- Gruas (1TM., 8TM.)
- Recogida de basuras en cabeza de pantalán

**SERVICIOS DE PANTALÁN**

- Electricidad y agua

**CARACTERÍSTICAS DEL PUERTO**

- Pantalanes: 7
- Fingers: 24
- Sistemas de amarre: cornamusas
- Calado en bocana: 4 m
- Calado en la dársena: entre 2 y 4 m
- Anchura en bocana: 42 m
- Eslora máxima: 25 m
- 160 metros de atraque para embarcaciones de más de 25 m
- 244 puntos de atraque
- 80 metros lineales en muelle poblado marinerio
- 160 metros lineales en muelle torre
- 35 metros lineales en muelle espera
- 40 metros lineales en punta

**ATRAQUES**

- Capacidad total: 300 unidades en pantalán
- Atraque en muelle según eslora

**MARINA SECA**

- Capacidad total: 200 unds.

**AUTORIDAD PORTUARIA DE CEUTA**

Tlf.: 956 52 71 31 - 639 88 99 73

**TECHNICAL INFORMATION**

- Land location: CEUTA
- Nautical Mapa: 4511
- Position:
  - Commercial Port seaward entrance: 35° 53' N - 005° 18' W
  - Marina seaward entrance: 35° 53,5' N - 005° 18,5 W
- Wind directions:
  - Most commonly: E. - Prevailing. SW.
  - Radio: Shipping band channel 9, FZ. 156,450
  - Land surface area: 36.934, 52 m<sup>2</sup>
  - Sater surface area: 33.307, 40 m<sup>2</sup>

**GENERAL SERVERS**

- Information (in the Port offices)
- Provision of fuel (diesel, petrol)
- Meteorological information
- Toilet and shower facilities
- Car Parks
- 24 hour security
- General boat services
- Cranes (1TM., 8TM.)
- Rubbish collection from the head of the jetty

**JETTY SERVICES**

- Electricity and water

**PORT INVENTORY AND DIMESIONS**

- Jetties: 7
- Fingers: 24
- Mooring system: cleats
- Depth at Mouth: 4 m
- Depth within the Marina: between 2 and 4 m
- Widht at mouth: 42 m
- Maximum boat length: 25 m
- 160 m of moorings for boats + 25 metres
- 244 mooring points
- 80 lineal metres in shipping village harbour
- 160 lineal metres of harbour
- 35 lineal metres of waiting dock
- 40 lineal metres of quay exactly

**ATRAQUES**

- Total capacity: 300 boats moored at jetty
- Harbour mooring dependant on boat length

**MARINA DRY DOCK**

- Total capacity: 200

**CEUTA PORT AUTHORITY**

Tlf.: 956 52 71 31 - 639 88 99 73



## 9.2.1 Embarcaciones base Fishing fresh ships

## Ocupación dársena deportiva situación 31 de diciembre de 2005

AMARRES EN PUNTA	12
PANTALÁN "A"	36
PANTALÁN "B"	36
PANTALÁN "C"	36
PANTALÁN "D"	34
PANTALÁN "E"	33
PANTALÁN "F"	31
PANTALÁN "G"	26
<b>TOTAL</b>	<b>244</b>
MARINA SECA	140
<b>TOTAL EMBARCACIONES</b>	<b>384</b>

## Ocupación máxima estimada

ATRAQUES	244
TIERRA	150

## Ocupación actual

244
140

## % Ocupación actual

ATRAQUES	100 %
TIERRA	93,33 %

## 9.2.2 Embarcaciones en tránsito Boats in transit

## Número de embarcaciones año 2005

ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEP	OCTUBRE	NOV	DIC	TOTAL
20	22	37	52	73	94	126	169	73	71	33	26	796

## Ocupación metros lineales año 2005

ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEP	OCTUBRE	NOV	DIC	TOTAL
252,29	293,78	423,84	589,11	881,41	1.090,08	1.435,41	1.840,69	878,46	865,79	406,40	313,16	9.270,42

## G.T. año 2005

ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEP	OCTUBRE	NOV	DIC	TOTAL
363,92	510,33	412,03	597,10	1.091,14	1.181,21	1.686,28	1.916,12	1.123,34	968,02	548,66	474,09	10.872,24

## Tripulantes año 2005

ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEP	OCTUBRE	NOV	DIC	TOTAL
78	106	135	186	291	363	475	582	249	237	108	85	2.895

## Suministro de gasolina año 2005

ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEP	OCTUBRE	NOV	DIC	TOTAL
4.125	4.994	2.279	3.454	13.963	14.575	19.085	27.736	8.024	13.422	9.443	6.693	127.793

## Suministro de gasoil año 2005

ENERO	FEBRERO	MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEP	OCTUBRE	NOV	DIC	TOTAL
11.740	14.434	14.350	20.875	49.325	12.529	33.336	29.387	13.022	5.603	9.020	10.931	224.552



## Embarcaciones por nacionalidades

ALEMANIA	53
AUSTRALIA	2
AUSTRIA	3
BELGICA	11
BRASIL	1
BULGARIA	1
CANADA	6
CHIPRE	1
CROACIA	2
DINAMARCA	10
ESPAÑA	212
ESTADOS UNIDOS	10
FERERACION RUSA	1
FINLANDIA	4
FRANCIA	56
HOLANDA	13
IRLANDA	6
ITALIA	4
LITUANIA	1
MALTA	3
MARRUECOS	38
NORUEGA	6
NUEVA ZELANDA	2
POLONIA	6
PORTUGAL	4
REINO UNIDO	328
REPUBLICA BANUATU	1
REPUBLICA CHECA	2
SAN VICENTE	
SANTO TOMEY PRINCIPE	
SUECIA	7
TUNEZ	2
<b>TOTAL</b>	<b>796</b>
<b>TIPO DE EMBARCACIONES AÑO 2005</b>	
VELA	630
MOTOR	166



# memoria 2

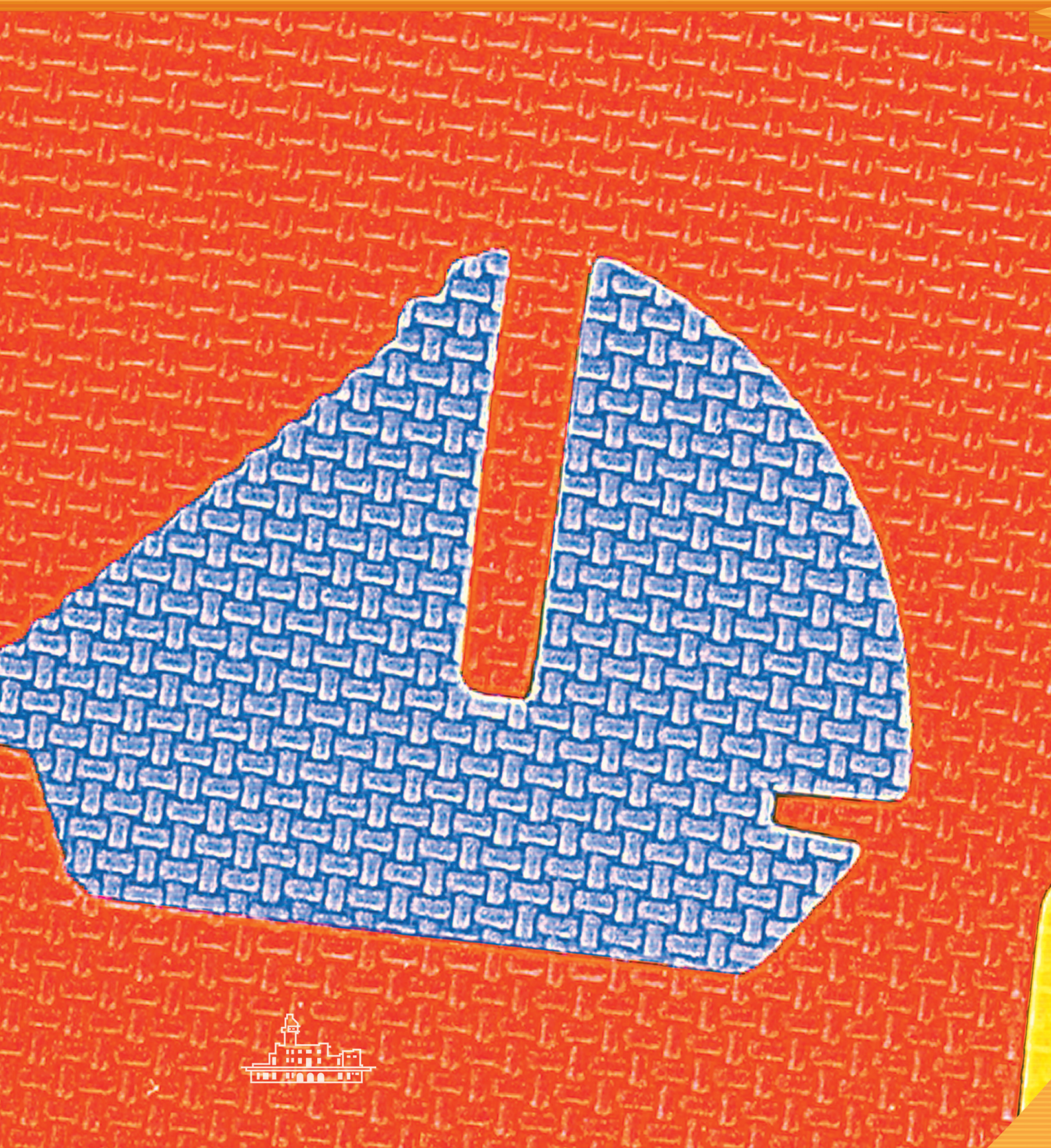




# 2005 report

Memoria Puerto de Ceuta  
Port of Ceuta Annual Report

2005



# 10

**Otras actividades  
y eventos**

**Other activities  
and events**



Febrero february

05



Diferentes colectivos de la ciudad y escolares de centros educativos visitan semanalmente el Museo de la Autoridad Portuaria.  
Different city's and educational centre's pupils collectives visit weekly the Port Authority's Museum.



Marzo march

05



El Puerto de Ceuta sede de la reunión con los puertos andaluces dentro de la Asociación -Sunruise- para la promoción del tráfico de cruceros en Andalucía, Ceuta y Melilla.  
The Ceuta's Port venue of the andalusian's ports reunion inside the Asociation -Sunruise- for the promotion of the ships' traffic in Andalusia, Ceuta and Melilla.



Presencia de la Autoridad Portuaria de Ceuta en el "Seatrade Cruise Shipping", Feria Internacional más importante de la industria de los cruceros.  
Presence of the Ceuta's Port Authority on the "Seatrade Cruise Shipping". Most important of the freights' industry International Fair.



La 26ª Asamblea General de Medcruise (Asociación de Puertos de Cruceros del Mediterráneo) reúne en Ceuta a representantes de los principales puertos y líneas de cruceros del Mediterráneo.  
The 26th Medcruise General Meeting (Association of Ships' Port of the Mediterranean) gather together in Ceuta representatives of the principal ports and shiplines from the Mediterranean.



Los puertos de Algeciras y Ceuta celebran su segunda reunión de trabajo como continuación de la que mantuvieron a finales del año pasado.  
The Algeciras' and Ceuta's ports hold their second work venue as a continuation of the one held at the end of last year.

Junio june

05



Entrega de placa conmemorativa de la primera escala a nuestro puerto del crucero turístico "Hanseatic".  
Presentation of a plaque commemorating the first port of call to our port of the tourist ship "Hanseatic".

Julio july

05

Recepción ofrecida a la dotación del buque "Creoula" y al Cuerpo Consular de Portugal con motivo de la visita del citado buque a nuestro puerto.  
Offered reception to the "Creoula" ship's tripulation and the Portugal Consular Corps regarding the visit of the mentioned ship to our port.



Septiembre september

05



Conferencia ofrecida por el Presidente de la Autoridad Portuaria sobre el "Pasado, Presente y Futuro del Puerto de Ceuta", dentro de las VIII Jornadas de Historia de Ceuta organizadas por el Instituto de Estudios Ceutíes.  
Lecture offered by the Port Authority's President on the "Past, present and future of the Ceuta's Port", on the VIII Conference of Ceuta's History by the Ceuta's Research Institute.



El Presidente de la Autoridad Portuaria de Ceuta elegido nuevo miembro del Consejo Director de Medcruise (Asociación de Puertos de Cruceros del Mediterráneo) en su 27ª Asamblea General celebrada en Chipre.  
The Authority Port's President of Ceuta elected as new member of the Medcruise's Executive Committee (Mediterranean's Freight's Ports Association) on their 27th General Assembly celebrated in Cyprus.



Almuerzo conmemorativo de los Cien Años de historia del Puerto de Ceuta, con la presencia del presidente de Puertos del Estado D. Mariano Navas Gutiérrez  
Commemorative lunch for the Hundred Years of Ceuta's Port history, on the presence of the State Port's president, Mr. Mariano Navas Gutiérrez.





Noviembre november

05



Recepción al Capitán y a la tripulación del buque escuela sueco "Gunilla" con motivo de su primera visita al puerto de Ceuta.  
Reception to the Captain and crew of the "Gunilla" Swede training ship on the first visit to the Ceuta's port.

Diciembre december

05



Copa de vino ofrecida a los empleados de la Autoridad Portuaria con motivo de las fiestas Navideñas.  
Cup of wine offered to the Port Authority's staff on the occasion of the Christmas holidays.

#### **EDITA**

Autoridad Portuaria de Ceuta  
Muelle España s/n 51001 Ceuta SPAIN  
Tel. 956 527000 Fax. 956 527001  
email: apceuta@puertodeceuta.com  
www.puertodeceuta.com

#### **COORDINACIÓN**

Comercial y Marketing de la Autoridad Portuaria de Ceuta

#### **DISEÑO, MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN**

Acequia Cultural S.L.

#### **FOTOGRAFÍAS**

Autoridad Portuaria de Ceuta

